

Annual Report | 年報 2010 - 2011



扶康專業助展能 傷健共融獻社群



扶康會
Fu Hong Society

目錄

Contents

■	理念和使命 Statement of Vision and Mission	3
■	歷史 History	4
■	信念、價值和原則 Beliefs, Values and Principles towards Service Users	5
■	核心價值及相關行為 Core Values and their Related Competencies	6
■	委員芳名（二零一零至二零一一） Office Bearers (2010-2011)	8
■	機構組織及服務類別 Organisation Structure & Service Types	12
■	服務類別及服務單位一覽 Overview of Service Types and Service Units	16
■	會長報告 President's Report	24
■	主席報告 Chairman's Report	28
■	努力的成果 Our Achievements	35
■	機構文化 Organisational Culture	41
■	服務監察系統 Service Monitoring System	44
■	服務報告 Service Highlights	
	I. 日間訓練服務 Day Training Services	46
	II. 住宿服務 Residential Services	49
	III. 香港賽馬會社區資助計劃 — 扶康家庭 The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Casa Famiglia	52
	IV. 社區支援服務 Community Support Services	54



V.	社區精神康復服務 Community Psychiatric Services	56
VI.	職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation and Development Services	59
VII.	自閉症及發展障礙人士服務 Services for Persons with Autism and Developmental Disabilities	62
VIII.	「香港最佳老友」運動 “Best Buddies Hong Kong” Movement	64
IX.	社會工作服務 Social Work Services	67
X.	臨床心理服務 Clinical Psychological Services	69
XI.	健康護理服務 Health Care Services	70
XII.	輔助醫療服務（職業治療及物理治療服務） Paramedical Services (Services provided by Occupational Therapists and Physiotherapists)	72
XIII.	交流計劃 Exchange Programme	74
XIV.	扶康家長會 Fu Hong Parents' Association	76
■	週年資料統計回顧 Annual Statistical Review	78
I.	人事 Personnel	
	i) 員工人數 Number of Employees	
	ii) 僱用殘疾員工人數 Employment of Employees with Disabilities	
	iii) 員工發展 Staff Development	
II.	服務名額及受惠服務使用者人數 Service Capacity and Number of Service Users Served	
III.	服務使用者主要殘障類別 Classification of Service Users by Major Disabilities	
■	財務報告撮要 Summary of Financial Results	81
■	永久會員芳名 Life Members	83
■	鳴謝 Acknowledgement	85
■	會員及扶康之友申請/捐款表格 Membership and Friends of Fu Hong Society Subscription / Donation Form	99

理念和使命

Statement of Vision and Mission

理念

殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是受到認許及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會全人則竭盡所能，確保這些權利得到尊重。

使命

- 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
- 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。

目標

- 在社區中籌辦適切服務及「扶康家庭」，為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。
- 提供各類評估及培訓，啟發殘疾人士的潛能。
- 與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。
- 為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。
- 為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務。
- 舉辦社區教育活動，讓公眾人士能更深入了解殘疾人士，進而對他們持更積極的態度。

Vision

Persons with disabilities are individuals with all human rights, above all the right to be recognised and respected, the right to receive whatever help is necessary in order to progress at every level, human and spiritual, and we are committed to ensure that these rights are respected and honoured through our work with the community.

Mission

- To provide for persons with disabilities, opportunities to develop all their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community;
- To advocate for equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

Objectives

- To establish service and family units (Casa Famiglia) within the community to provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities;
- To provide assessment and training for the development of the potential of persons with disabilities;
- To work together with families in the provision of quality service for their family members with disabilities;
- To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and enhance employment opportunities for those who have the potential to work in the community;
- To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their families;
- To organise community education programmes for a better understanding and a positive attitude towards persons with disabilities.



歷史 History

在六十年代末及七十年代初，來自意大利的達碑立神父(Father Enea Tapella)發現智障及殘疾人士生活的苦況，遂與義工組織不同的社交、康樂、宗教等活動給他們。1977年，達碑立神父為殘疾人士尋找夏令營地點的途中，不幸遇上交通意外逝世。達碑立神父離世後，不少熱心人士繼承他的遺志，積極參與康復活動。當時，一位天主教教友無條件借出一單位收容智障人士，即「友愛之家」的前身，但屬於臨時性質。為了延續家舍並發展智障人士的服務，方叔華神父(Father Bonzi)與一群專業人士及義工攜手成立扶康會，並於翌年五月根據香港公司法例正式註冊，其後更得到政府全面的資助，繼續拓展更多適切服務。1997年9月，扶康會位於香港仔的康復中心落成，並於同年成立了本會第一所中途宿舍，服務擴展至精神康復者，以協助他們重返社區。2001年1月，本會將英文會名The Society of Homes for the Handicapped易名為Fu Hong Society，中文會名則維持不變。

「扶康」是給予扶助以達致身心健康的意思。自成立以來，扶康會一直致力扶育智障人士及精神康復者，讓他們融入社會、獨立自願，成為社會的一分子，並先後創辦臨時住宿服務、家居訓練服務、熱線服務、護理院舍及日間訓練中心延展照顧服務，支援不少殘疾人士及其家庭。現時扶康會的服務單位超過50所，服務超過3,300名智障人士及精神康復者。繼往開來，本會成立扶康家庭，為智障人士建立屬於自己的家；開設全港首間為成年自閉症人士而設的發展及支援中心——牽蝶中心；推動社區人士與智障人士建立一對一友誼的全球性Best Buddies運動，並發起「香港最佳老友」運動；拓展社區支援服務，以增強家庭照顧殘疾人士的能力，舒緩照顧者的負擔。



Father Enea Tapella, an Italian Missionary, formed groups of volunteers to organise various social, leisure and religious activities for persons with disabilities in the late 60s and early 70s. Unfortunately, in 1977, he passed away in an accident when he was searching for a new site for the summer camp of that year. Following his death, many people participated in rehabilitation activities enthusiastically, in the hope that his work might be continued in the same spirit. In the same year, a Catholic fellow lent a flat unconditionally for persons with disabilities for temporary accommodation, which was the former “Father Tapella Home” (FTH). To ensure the continuity for FTH and to develop services for persons with intellectual disabilities, Father Bonzi together with a group of professionals and volunteers set up an association, namely “The Society of Homes for the Handicapped” (SHH). In May 1978, the Society was incorporated under the Hong Kong Companies Ordinance and subsidised by the Government to further develop our services. In September 1997, our Rehabilitation Centre, situated in Aberdeen, opened and our first halfway house commenced its service, to support persons with psychiatric disabilities to integrate into the community. In January 2001, the Society has been renamed as “Fu Hong Society”, while the Chinese name remained the same.

“Fu Hong” in Chinese means “giving assistance to become physically and mentally healthy”. Since establishment, our Society is committed to develop the potential of persons with disabilities, enable them to achieve maximum independence and become fully integrated citizens in the community. We have pioneered in establishing pilot services, including temporary residential care service, home-based training, hotline service, care and attention home, and extended care service in day centres. At the moment, our Society operates over 50 service units, serving over 3,300 persons with intellectual disabilities and those with psychiatric disabilities. To carry forward, our Society has set up the Casa Famiglia which enables persons with intellectual disabilities to enjoy family life; established the first development and support centre for adults with autism – Hin Dip Centre; set up “Best Buddies Hong Kong” Movement which is part of the international movement, originated in the U.S.A., to promote one-to-one friendship between persons with and without intellectual disabilities. We also strengthen our community-based support services to assist the families in providing care to persons with disabilities living in the community.

信念、價值和原則

Beliefs, Values and Principles towards Service Users

我們尊重每一位服務使用者，深信他們每人的個別需要及才能應受到重視，並應享有平等人權，包括：

- 自決權利：尊重服務使用者在自己生活事情上作決定和選擇的權利。
- 學習權利：讓服務使用者在生活上承擔合理程度的冒險，並從經驗中學習。
- 表達自己的權利：服務使用者有權表達自己及得到別人聆聽。
- 平等機會：不論殘障程度如何，所有人都應該享有平等機會及為此得到適當支援。
- 參與社區活動的權利：殘疾人士同是社會的一份子，有參與社區活動的權利，不應加以標記及隔離。
- 私隱、尊重及保密權利：每一個服務使用者在生活各方面的私隱、尊嚴及保密權利，都應該得到認同及尊重。
- 自我價值及受到重視：每一個人都有其本身的自我價值，應得到別人重視。
- 個人的身份：每一個服務使用者都是獨立的個體，他們的個別身份必須得到認同和尊重。
- 自己的姓名和稱呼：應該以名字稱呼服務使用者。
- 得到與一般人士同等的對待。

We respect our service users as a human entity, having their rights and individual characteristics. They have:

- The right to make their own decisions and choices: Respect the right of service users to have the opportunity, as fully as possible, in making decisions and choices about their daily lives and activities.
- The right to learn: Enable service users to take calculated risks and to learn from their experiences.
- The right to say: Listen to service users as they express themselves.
- Equal opportunities in life: No matter what degree of disability, all people must have the same opportunity and be appropriately supported.
- The right to participate in community: Persons with disabilities should not be labelled as segregated out of the mainstream of life. They should be supported and encouraged to participate and be involved in community life.
- The right to privacy, dignity and confidentiality: Each service user's right to privacy, dignity and confidentiality in all aspects of his or her life must be recognised and respected.
- Own worthwhile value, and be respected: All people have value and must be treated as such.
- Own identity: Service users are all individuals and must have their own identity.
- Own name: Service users should be addressed by their names.
- The right to be treated like everyone else in the community.

核心價值及相關行為

Core Values and their Related Competencies

我們全體員工都有共同理想、目標一致、全心全意為服務使用者提供優質的服務，並堅持以下的核心價值和實踐相關的做法，包括：

一. 關懷尊重

定義

- 員工樂意用開放、尊重及關懷的態度去接待服務使用者，建立以服務使用者為本的服務模式。
- 同時，透過培訓及發展機會提升員工的能力水平，致力為服務使用者提供適切的服務，協助他們提升生活質素及達成夢想，使員工亦得到一份滿足感及成功感。

應用行為

- 表現坦率、誠懇及主動的溝通態度及技巧，以表達對別人的欣賞及包容與自己持不同意見的人。
- 耐心聆聽及尊重別人意見。
- 真誠關心及照顧服務使用者、其家人及同事，以建立互信關係及提供優質服務。

二. 專業精神

定義

- 我們的「專業」是廣義的，所以每一位扶康會員工都應該以敬業樂業及盡責的工作態度，在不同的崗位上發揮其專業的精神，並以服務使用者的福祉為依歸。

應用行為

- 每位員工都是自己工作崗位的專家，所以應時常用積極、負責任及不斷求進的態度去做好份內的工作。
- 與服務使用者及其家人建立密切的夥伴關係，瞭解其需要以共同制定及推行有效和最符合服務使用者利益的方案。
- 嚴格遵守扶康會員工守則，並有責任保護扶康會的聲譽及資產。

三. 協同效應

定義

- 建立團隊精神，員工之間需要建立緊密聯繫和合作互

信，透過互相支援及互相激勵，共同努力發揮「一加一大過二」的功能，以帶出更大的增值效益，一起追求卓越。

- 員工亦要與服務使用者、其家人、同事及其他持份者（即相關人士，例如捐款者、企業及社區義工等）建立夥伴關係，彼此衷誠合作。

應用行為

- 與持份者互相配合、互補不足，以建立良好夥伴關係及默契，從而創造更好的工作效果。
- 盡量了解持份者的需要、積極提供協助及支援，以完成共同的目標及滿足彼此的需要。
- 與持份者經常分享經驗。

四. 熱誠主動

定義

- 員工主動承擔份內工作，甚至超越工作範圍的責任、主動溝通、主動參與及提出達致更佳效果的建議。

應用行為

- 員工應主動「行多步」、主動溝通、支持團隊成員，提出及執行任何可預防問題發生或解決工作潛在風險的方法，參與改善工作及提升服務質素的方案。
- 主動承擔更廣泛的工作責任，並以達致更佳團隊效益為己任。
- 員工和管理層有良好的互動溝通、彼此分享及積極推動扶康會各種事務。

五. 持續改善

定義

- 持續檢討、學習及改善工作方法及流程，以提升工作效率及生產力（涵蓋全會、區域及服務單位層面的關注）。

應用行為

- 提出更佳或創新的工作方法，從經驗中學習，力求改善服務。
- 持續實踐、檢討及提升服務水平的改善方法。
- 持續實踐、檢討及提升全會及團隊效益的改善建議。

All our staff have common ideal and shared objectives whole-heartedly to provide quality services for our service users, as well as uphold the Core Values and put into practice, including:

1. Care and Respect

Definition

- Staff are willing to serve service users with respect, open and caring attitude, forming a service user oriented service model.
- Training and opportunities for development are offered to enhance staff's competency in these respects. The goal is to provide suitable services for service users to improve their quality of life and achieve their dreams while cultivating a sense of satisfaction and achievement for staff at the same time.

Behaviour

- Be honest, sincere and exhibit active communication skills, express appreciation to others and able to accommodate different opinions.
- Listen attentively and respect others' opinion.
- To show genuine care and concern for service users, their families and colleagues, establish mutual trust and provide quality service.

2. Professional Spirit

Definition

- We have adopted a macro understanding of the word "profession". Every staff will be dedicated and responsible for his/her work, as well as practise with professional spirit in their different positions and work solely for the welfare of the service users.

Behaviour

- Every staff is the expert of his/her work post, it is his/her duty to maintain a proactive and responsible attitude and pursue excellence of work.
- To forge close partnership with service users and their families, understand their needs and devise and implement effective plans in the best interest of service users.
- To abide strictly by Fu Hong Society's staff regulations, and be responsible to protect the Society's reputation and property.

3. Synergy

Definition

- Team building requires staff to maintain close collaboration and mutual trust, realise the effect of "one plus one greater than two" and pursue for excellence through mutual support and encouragement.

- Staff should also forge partnership with service users, their family members, colleagues and other stakeholders (i.e. related parties such as donors, corporates and community volunteers, etc.) and achieve cordial collaboration.

Behaviour

- To collaborate with stakeholders in complementing each other, establish good partnership and understanding through which to achieve better outcomes.
- Try to understand the needs of stakeholders and provide active help and support to achieve mutual goals and meet one another's needs.
- Maintain constant exchange and sharing with stakeholders.

4. Pro-activeness

Definition

- Staff take up work proactively, including responsibilities beyond one's job description, take the initiative to communicate, participate and offer recommendations to achieve better results.

Behaviour

- Staff should "take one step further", communicate actively and give support to team members, propose and implement any measures that can prevent problem or reduce risk at work, participate in plans for work improvement and enhancement of service quality.
- Be proactive to broaden one's scope of work and see it as one's responsibility to excel in team work.
- Maintain effective interaction and communication between staff and management level, actively share and promote different affairs of the Society.

5. Continuous Improvement

Definition

- Continuous evaluation, learning and improvement of work flow and approach with the aim to enhance work efficiency and productivity (at various levels of individual service unit, region and the Society as a whole).

Behaviour

- Propose more effective and innovative work approach, learn from experience and pursue continuous improvement in service.
- Keep practicing and evaluating improvement measures that enhance quality of service.
- Keep practicing and evaluating improvement measures that promote effectiveness of the team and Society as a whole.

委員芳名

Office Bearers

二零一零 至 二零一一
2010 - 2011

贊助人

香港特別行政區行政長官曾蔭權 GBM

Patron

The Honourable Donald Tsang, GBM, Chief Executive of HKSAR

會長

葉恩明醫生, JP

President

Dr Ip Yan Ming, JP

副會長

王淦基醫生, JP
李福善博士, GBM
莊鍾賽玉女士, JP

Vice Presidents

Dr Simon K K Wong, JP
Dr Simon F S Li, LLD, GBM
Mrs Lipton Chuang, JP

主席

林余佩馨女士

Chairman

Mrs Eleanor P H Lam

副主席

李萍英博士

Vice Chairman

Dr Eria P Y Li

義務秘書

賈施雅先生, CBE, JP (於2010年12月16日逝世)
李百灝先生, MBE, JP (由2010年12月17日)

Hon Secretary

Mr Arthur Garcia, CBE, JP (Deceased on 16 December 2010)
Mr Simon P H Li, MBE, JP (From 17 December 2010)

義務司庫

袁國榮先生

Hon Treasurer

Mr Kevin K W Yuen

神師

方叔華神父

Spiritual Advisor

Fr Giosuè G Bonzi, PIME

董事局委員

羅友聖先生, MH
葉燕心女士
余柏銓先生
戚碧玉博士
鄧麗華醫生
許國賢神父
陳紹沅先生
陳達文先生
陳秀嫻博士, JP
許盧萬珍博士
冼權鋒博士
林小玲女士
李春霖先生
施家殷先生
王明燦醫生

Council Members

Mr Joseph Salaroli, MH
Ms Frances Y S Ip
Mr Henry P C Yu
Dr Maria P Y Chik
Dr Eva L W Dunn
Fr Fernando Cagnin
Mr Stephen S Y Chan
Mr Pele T M Chan
Dr Joyce S H Chang, JP
Dr Jenny M C Hui Lo
Dr Kenneth K F Sin
Ms Cecilia S L Lam
Mr John C L Lee
Mr Kyran Sze
Dr Michael M C Wong

榮譽法律顧問

梁肇漢律師樓

Hon Legal Advisor

Messrs S H Leung & Co

核數師

謝盧會計師事務所

Auditor

Tse Lo CPA Ltd, Certified Public Accountants

顧問

Prof Robert Schalock

Advisor

Prof Robert Schalock

提名委員會

林余佩馨女士 (主席)
李百灝先生, MBE, JP (委員)
袁國榮先生 (委員)

Nomination Committee

Mrs Eleanor P H Lam (Chairman)
Mr Simon P H Li, MBE, JP (Member)
Mr Kevin K W Yuen (Member)

業務拓展及一般服務委員會

袁國榮先生	(主席)
方叔華神父	(委員)
陳紹沅先生	(委員)
戚碧玉博士	(委員)
葉燕心女士	(委員)
林余佩馨女士	(委員)
李萍英博士	(委員)
李百灝先生, MBE, JP	(委員)
余柏銓先生	(委員)
賈施雅先生, CBE, JP	(委員) (於2010年12月16日逝世)

Business Development & General Services Committee

Mr Kevin K W Yuen	(Chairman)
Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Member)
Mr Stephen S Y Chan	(Member)
Dr Maria P Y Chik	(Member)
Ms Frances Y S Ip	(Member)
Mrs Eleanor P H Lam	(Member)
Dr Eria P Y Li	(Member)
Mr Simon P H Li, MBE, JP	(Member)
Mr Henry P C Yu	(Member)
Mr Arthur Garcia, CBE, JP	(Member) (Deceased on 16 December 2010)

信息科技專責小組

錢國強先生	(主席)
方志剛先生	(委員)
楊全盛先生	(委員)

Information & Communication Technology Task Force

Mr Kenny K K Chien	(Chairman)
Mr Derry C K Fong	(Member)
Mr Eric C S Yeung	(Member)

服務監察委員會

郭鍵勳博士, JP	(主席)
陳紹沅先生	(委員)
沈靜姿女士	(委員)
區域小組委員會正副主席：	
馮布玉娟女士	(沙田、觀塘及港島東區主席)
盧鴻業先生	(港島南區主席)
徐玉卿女士	(荃葵青及深水埗區主席)
楊小玲女士	(屯門及元朗區主席)
何坤明先生	(屯門及元朗區副主席)
鄭坤儀女士	(荃葵青及深水埗區副主席)
梁郭淑燕女士	(港島南區副主席)
阮林瓊娜女士	(沙田、觀塘及港島東區副主席)

Services Monitoring Committee

Dr Joseph K F Kwok, JP	(Chairman)
Mr Stephen S Y Chan	(Member)
Ms Nancy C C Shum	(Member)
Chairmen & Vice Chairmen of Regional Sub-Committee:	
Mrs Fung Po Yuk Kuen	(Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)
Mr Lo Hung Yip	(Chairman, Hong Kong Island South)
Ms Tsui Yuk Hing	(Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Ms Yeung Siu Ling	(Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)
Mr Ho Kwan Ming	(Vice Chairman, Tuen Mun & Yuen Long)
Ms Kwong Kwun Yee	(Vice Chairman, Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)
Mrs Leung Kwok Sok Yin	(Vice Chairman, Hong Kong Island South)
Mrs Yuen Lam King Na	(Vice Chairman, Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)

人力資源委員會

葉燕心女士	(主席)
林振敏先生 SBS, QFSM, CPM	(委員)
李春霖先生	(委員) (由2011年3月)
李萍英博士	(委員)
胡君仲先生	(委員)

Human Resources Committee

Ms Frances Y S Ip	(Chairman)
Mr Anthony C M Lam, SBS, QFSM, CPM	(Member)
Mr John C L Lee	(Member) (From March 2011)
Dr Eria P Y Li	(Member)
Mr Derek Wu	(Member)

社區精神康復服務顧問委員會

王明樂醫生	(主席)
徐慕菁醫生	(委員)
鄧麗華醫生	(委員)
簡聚坤醫生	(委員)
李常友醫生	(委員)
黃光磊先生	(委員)

Advisory Committee on Community Psychiatric Services

Dr Michael M C Wong	(Chairman)
Dr Eileen M C Chui	(Member)
Dr Eva L W Dunn	(Member)
Dr Kan Chui Kwan	(Member)
Dr Lee Seung Yau	(Member)
Mr Wong Kwong Lui	(Member)

自閉症人士服務顧問委員會

冼權鋒博士	(主席)
戚碧玉博士	(委員)
范德穎醫生	(委員)
林小玲女士	(委員)
劉余寶堃女士, JP	(委員)
梁麗麗女士	(委員)
余柏銓先生	(委員)

Advisory Committee on Services for Persons with Autism

Dr Kenneth K F Sin	(Chairman)
Dr Maria P Y Chik	(Member)
Dr William T W Fan	(Member)
Ms Cecilia S L Lam	(Member)
Mrs Lau Yu Po Kwan, JP	(Member)
Ms Serena L L Leung	(Member)
Mr Henry P C Yu	(Member)

建築拓展及維修委員會

陳達文先生	(主席)
陳國煌博士	(委員)
浦偉明先生	(委員)
施家殷先生	(委員)

Building Development & Maintenance Committee

Mr Pele T M Chan	(Chairman)
Ir Dr John K W Chan	(Member)
Mr Jackie W M Po	(Member)
Mr Kyran Sze	(Member)

服務推廣及公共關係委員會

李春霖先生	(主席)
陳惠芳女士	(委員) (由2011年3月)
陳達文先生	(委員)
張周惠芳女士	(家長代表)
何鴻鈞先生	(家長代表)
柳林玲英女士	(家長代表) (由2011年1月)
羅王燕玲女士	(家長代表) (至2010年12月)
湯戴夏萍女士	(家長代表)
王陳芝英女士	(家長代表)
黃李潤梅女士	(家長代表)
楊小玲女士	(家長代表)
嚴凌少玲女士	(家長代表)

Marketing & Public Relations Committee

Mr John C L Lee	(Chairman)
Ms Christina W F Chan	(Member) (From March 2011)
Mr Pele T M Chan	(Member)
Mrs Cheung Chow Wai Fong	(Parent)
Mr Ho Hung Kwan	(Parent)
Mrs Lau Lam Ling Ying	(Parent) (From January 2011)
Mrs Law Wong Yin Ling	(Parent) (Until December 2010)
Mrs Tong Tai Ha Ping	(Parent)
Mrs Wong Chen Chi Ying	(Parent)
Mrs Wong Lee Yun Mui	(Parent)
Ms Yeung Siu Ling	(Parent)
Mrs Yim Ling Siu Ling	(Parent)

個案取錄審批委員會

陳紹沅先生	(主席)
池燕瑾女士	(委員 / 扶康家長會代表)
盧鴻業先生	(委員 / 扶康家長會代表)

Admission Board

Mr Stephen S Y Chan	(Chairman)
Ms Chi Yin Kan	(Member / FHPA Representative)
Mr Lo Hung Yip	(Member / FHPA Representative)

招標委員會

陳紹沅先生	(主席)
葉燕心女士	(委員)
李萍英博士	(委員)

Tender Board

Mr Stephen S Y Chan	(Chairman)
Ms Frances Y S Ip	(Member)
Dr Eria P Y Li	(Member)

財務及投資委員會

袁國榮先生	(主席)
方叔華神父	(委員)
羅錦榮先生	(委員)
葉慶林先生	(委員) (由2010年11月)

Finance & Investment Committee

Mr Kevin K W Yuen	(Chairman)
Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Member)
Mr Albert K W Lo	(Member)
Mr Peter H L Yip	(Member) (From November 2010)

賈施雅先生, CBE, JP (副主席) (於2010年12月16日逝世)

Mr Arthur Garcia, CBE, JP (Vice Chairman) (Deceased on 16 December 2010)

審核委員會

陳雪湄女士	(委員)
鄭建中先生	(委員) (由2011年2月)
Mr Michael R Eyles	(委員)
楊傑聖先生	(委員)
袁國榮先生	(董事局代表)

Audit Committee

Ms Jane S M Chan	(Member)
Mr K C Cheng	(Member) (From February 2011)
Mr Michael R Eyles	(Member)
Mr Jackson K S Yeung	(Member)
Mr Kevin K W Yuen	(Council Representative)

研究委員會

許盧萬珍博士	(主席)
戚碧玉博士	(委員)
范德穎醫生	(委員)
李春霖先生	(委員)
李萍英博士	(委員)

Research Committee

Dr Jenny M C Hui Lo	(Chairman)
Dr Maria P Y Chik	(Member)
Dr William T W Fan	(Member)
Mr John C L Lee	(Member)
Dr Eria P Y Li	(Member)

交流計劃委員會

方叔華神父	(主席)
許國賢神父	(委員)
許盧萬珍博士	(委員)
林余佩馨女士	(委員)
李春霖先生	(委員)
李萍英博士	(委員)

Exchange Programme Committee

Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Chairman)
Fr Fernando Cagnin	(Member)
Dr Jenny M C Hui Lo	(Member)
Mrs Eleanor P H Lam	(Member)
Mr John C L Lee	(Member)
Dr Eria P Y Li	(Member)

扶康家庭管理委員會

李萍英博士	(主席)
方叔華神父	(委員)
陳綺綺麗女士	(委員)
羅桂珍女士	(委員)

Casa Famiglia Management Committee

Dr Eria P Y Li	(Chairman)
Fr Giosuè G Bonzi, PIME	(Member)
Mrs Lucia Chan	(Member)
Ms Joan K C Law	(Member)

區域小組委員會 (港島南區)

盧鴻業先生	(主席 / 委員)
梁郭淑燕女士	(副主席 / 怡諾成人訓練中心家長代表)
梁芷芳博士	(委員)
嚴凌少玲女士	(委員)
李達康先生	(毅信之家及毅誠工場家長代表)
楊林薇娥女士	(毅信之家及毅誠工場家長代表)

Regional Sub-Committee (Hong Kong Island South)

Mr Lo Hung Yip	(Chairman / Member)
Mrs Leung Kwok Sok Yin	(Vice Chairman / Parent from RCYLATC)
Dr Terry T F Leung	(Member)
Mrs Yim Ling Siu Ling	(Member)
Mr Li Tat Hong	(Parent from RCNSH / RCNSW)
Mrs Yeung Lam Mae Ngor	(Parent from RCNSH / RCNSW)

陸亞芳女士	(思諾成人訓練中心家長代表)	Ms Luk Ah Fong	(Parent from RCSLTC)
王尹蓮女士	(思諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Wong Wan Lin	(Parent from RCSLTC)
徐森民先生	(悅智之家家長代表)	Mr Chui Sum Man	(Parent from RCYCH)
何董美娣女士	(悅行之家家長代表)	Mrs Ho Tung Mei Tai	(Parent from RCYHH)
黃李潤梅女士	(悅行之家家長代表)	Mrs Wong Lee Yun Mui	(Parent from RCYHH)
謝譚佩卿女士	(怡諾成人訓練中心家長代表)	Mrs Tse Tam Pui Hing	(Parent from RCYLATC)
關錦華女士	(康晴天地代表)	Ms Kwan Kam Wa	(Member from Sunrise Centre)
林秀華女士	(康晴天地代表)	Ms Lam Sao Wa	(Member from Sunrise Centre)

區域小組委員會 (沙田、觀塘及港島東區)

馮布玉娟女士	(主席 / 順利成人訓練中心家長代表)
阮林瓊娜女士	(副主席 / 靄華之家家長代表)
王陳芝英女士	(清蘭之家家長代表)
周惠芳女士	(秦石 / 禾輦成人訓練中心家長代表)
王國才先生	(秦石 / 禾輦成人訓練中心家長代表)
歐美瓊女士	(興華成人訓練中心家長代表)
石少蓮女士	(興華成人訓練中心家長代表)
吳鮑金枝女士	(樂華成人訓練中心家長代表)
梁嬌女士	(靄華之家家長代表)
張廣嗣先生	(健持之家家長代表)
麥佩英女士	(健持之家家長代表)

Regional Sub-Committee (Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East)

Mrs Fung Po Yuk Kuen	(Chairman / Parent from SLATC)
Mrs Yuen Lam King Na	(Vice Chairman / Parent from OWH)
Mrs Wong Chen Chi Ying	(Parent from CLH)
Ms Chow Wai Fong	(Parent from CSATC / WCATC)
Mr Wong Kwok Choi	(Parent from CSATC / WCATC)
Ms Au Mei King	(Parent from HWATC)
Ms Shek Siu Lin	(Parent from HWATC)
Mrs Ng Pao Kam Chee	(Parent from LWATC)
Ms Leung Chai	(Parent from OWH)
Mr William Chang	(Parent from PH)
Ms Mak Pui Ying	(Parent from PH)

區域小組委員會 (荃葵青及深水埗區)

徐玉卿女士	(主席 / 委員)
鄭坤儀女士	(副主席 / 麗瑤 / 上李屋成人訓練中心家長代表)
陳麗英女士	(長康之家家長代表)
黃瑞萍女士	(長康之家家長代表)
鄒秀英女士	(澤安成人訓練中心家長代表)
章渝生先生	(長沙灣成人訓練中心及友愛之家家長代表)
傅佩瓊女士	(祖堯成人訓練中心家長代表)
黃黃婉霞女士	(祖堯成人訓練中心家長代表)
湯戴夏萍女士	(葵興職業發展中心家長代表)
黃林智芬女士	(葵興職業發展中心家長代表)
何鴻鈞先生	(麗瑤 / 上李屋成人訓練中心家長代表)
韓周衛文女士	(麗瑤之家家長代表)
談寶釗先生	(麗瑤之家家長代表)
林張婉卿女士	(石圍角工場 / 輔助就業服務家長代表)
譚黃麗卿女士	(石圍角工場 / 輔助就業服務家長代表)

Regional Sub-Committee (Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po)

Ms Tsui Yuk Hing	(Chairman / Member)
Ms Kwong Kwun Yee	(Vice Chairman / Parent from LYATC / SLUATC)
Ms Chan Lai Ying	(Parent from CHH)
Ms Wong Shui Ping	(Parent from CHH)
Ms Chow Sau Ying	(Parent from COATC)
Mr Cheung Yu Sang	(Parent from CSWATC & FTH)
Ms Fu Pui King	(Parent from CYATC)
Mrs Wong Wong Yuen Ha	(Parent from CYATC)
Mrs Tong Tai Ha Ping	(Parent from KHVDC)
Mrs Wong Lam Chi Fan	(Parent from KHVDC)
Mr Ho Hung Kwan	(Parent from LYATC / SLUATC)
Mrs Hon Chow Wai Man	(Parent from LYH)
Mr Tam Po Chiu	(Parent from LYH)
Mrs Lam Cheung Yuen Hing	(Parent Parent from SWKW / SE)
Mrs Tam Wong Lai Hing	(Parent from SWKW / SE)

區域小組委員會 (屯門及元朗區)

楊小玲女士	(主席 / 委員)
何坤明先生	(副主席 / 委員)
余美玲女士	(委員)
張鄧玉霞女士	(潔康之家家長代表)
許佩玲女士	(潔康之家家長代表)
楊江瑞意女士	(潔康之家家長代表)
莊艷芳女士	(良景成人訓練中心家長代表)
游美玲女士	(良景成人訓練中心家長代表)
梁慧明女士	(山景成人訓練中心家長代表)
彭建美女士	(山景成人訓練中心家長代表)
溫玉儀女士	(山景成人訓練中心家長代表)
容美鳳女士	(天水圍地區支援中心家長代表)
何丁有先生	(天耀之家家長代表)
潘莫美梨女士	(天耀之家家長代表)
魏婉玲女士	(柔莊之家家長代表)

Regional Sub-Committee (Tuen Mun & Yuen Long)

Ms Yeung Siu Ling	(Chairman / Member)
Mr Ho Kwan Ming	(Vice Chairman / Member)
Ms Yu Mei Ling	(Member)
Mrs Chang Tang Yuk Ha	(Parent from KHH)
Ms Hui Pui Ling	(Parent from KHH)
Mrs Yeung Kong Shui Yee	(Parent from KHH)
Ms Chong Yim Fong	(Parent from LKATC)
Ms Yau Mei Ling	(Parent from LKATC)
Ms Leung Wai Ming	(Parent from SKATC)
Ms Pang Kin Mei	(Parent from SKATC)
Ms Wan Yuk Yi	(Parent from SKATC)
Ms Yung Mei Fung	(Parent from TSWDSC)
Mr Ho Ting Yau	(Parent from TYH)
Mrs Poon Mok Mei Lee	(Parent from TYH)
Ms Ngai Yuen Ling	(Parent from YCH)

義務醫生

林明源醫生

Hon Doctor

Dr Lam Ming Yuen

義務牙醫

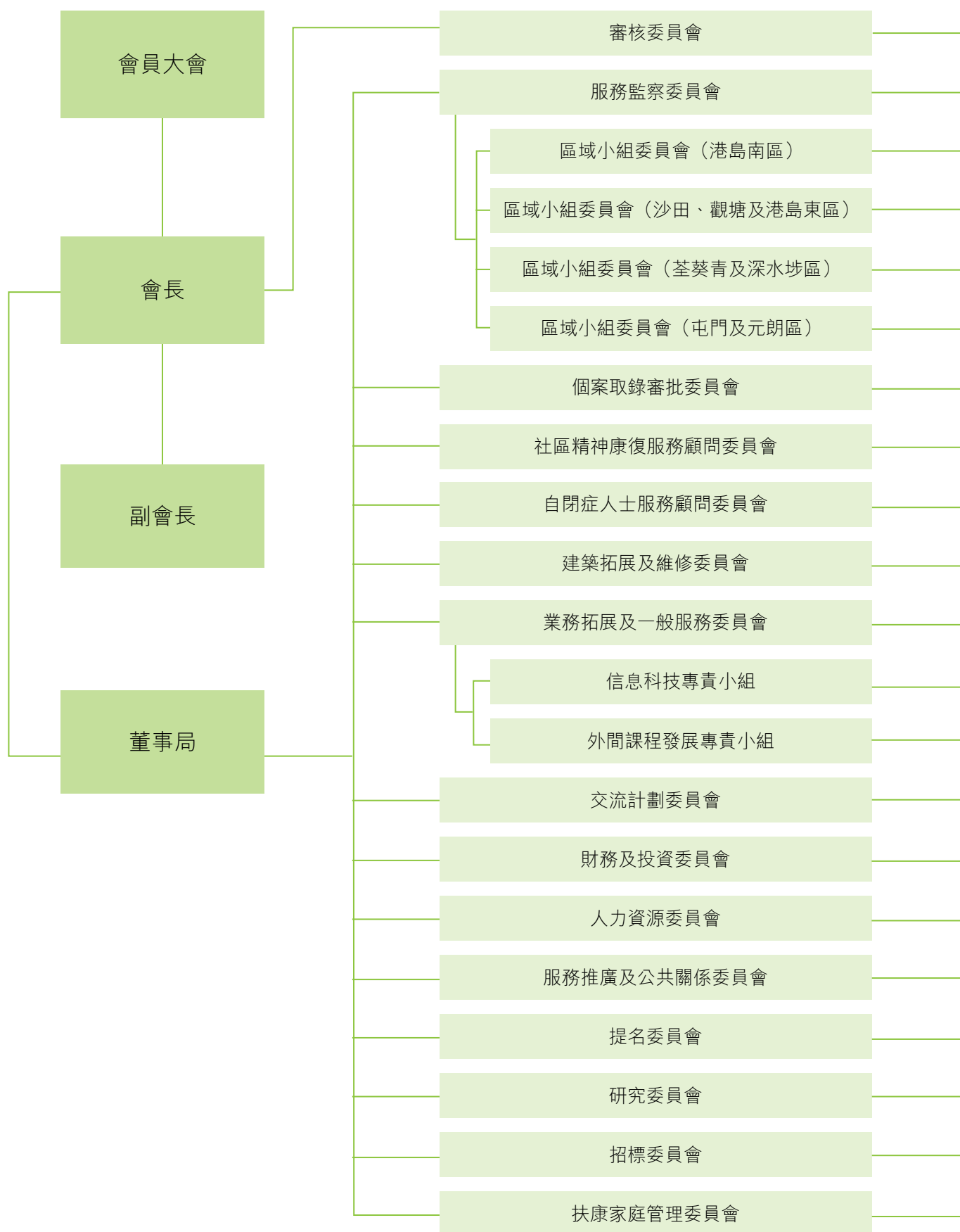
何志偉醫生

Hon Dental Surgeon

Dr Howard C W Ho

機構組織及服務類別

Organisation Structure & Service Types



總辦事處

港島區

- 毅誠工場/輔助就業/殘疾人士在職培訓計劃
職業康復延展計劃
- 毅信之家
- 思諾成人訓練中心
- 怡諾成人訓練中心
- 悅智之家
- 悅行之家
- 悅群之家
- 感覺統合治療服務
- 康晴天地

沙田、觀塘及港島東區

- 清蘭之家
- 秦石成人訓練中心
- 興華成人訓練中心
- 樂華成人訓練中心
- 靄華之家/嚴重殘疾人士日間照顧服務
- 健持之家
- 順利成人訓練中心
- 禾輦成人訓練中心

深水埗及葵青區

- 澤安成人訓練中心/感覺統合治療服務
- 長康之家
- 長沙灣成人訓練中心
- 祖堯成人訓練中心
- 友愛之家
- 葵興職業發展中心/職業技能評估中心/輔助就業
- 麗瑤成人訓練中心
- 麗瑤之家
- 石圍角工場/輔助就業/殘疾人士在職培訓計劃
- 上李屋成人訓練中心

屯門及元朗區

- 潔康之家/嚴重殘疾人士日間照顧服務
- 良景成人訓練中心
- 山景成人訓練中心
- 天水圍地區支援中心
- 天耀之家
- 柔莊之家

專業服務

- 臨床心理服務
- 健康護理服務
- 職業治療服務
- 物理治療服務
- 社會工作服務

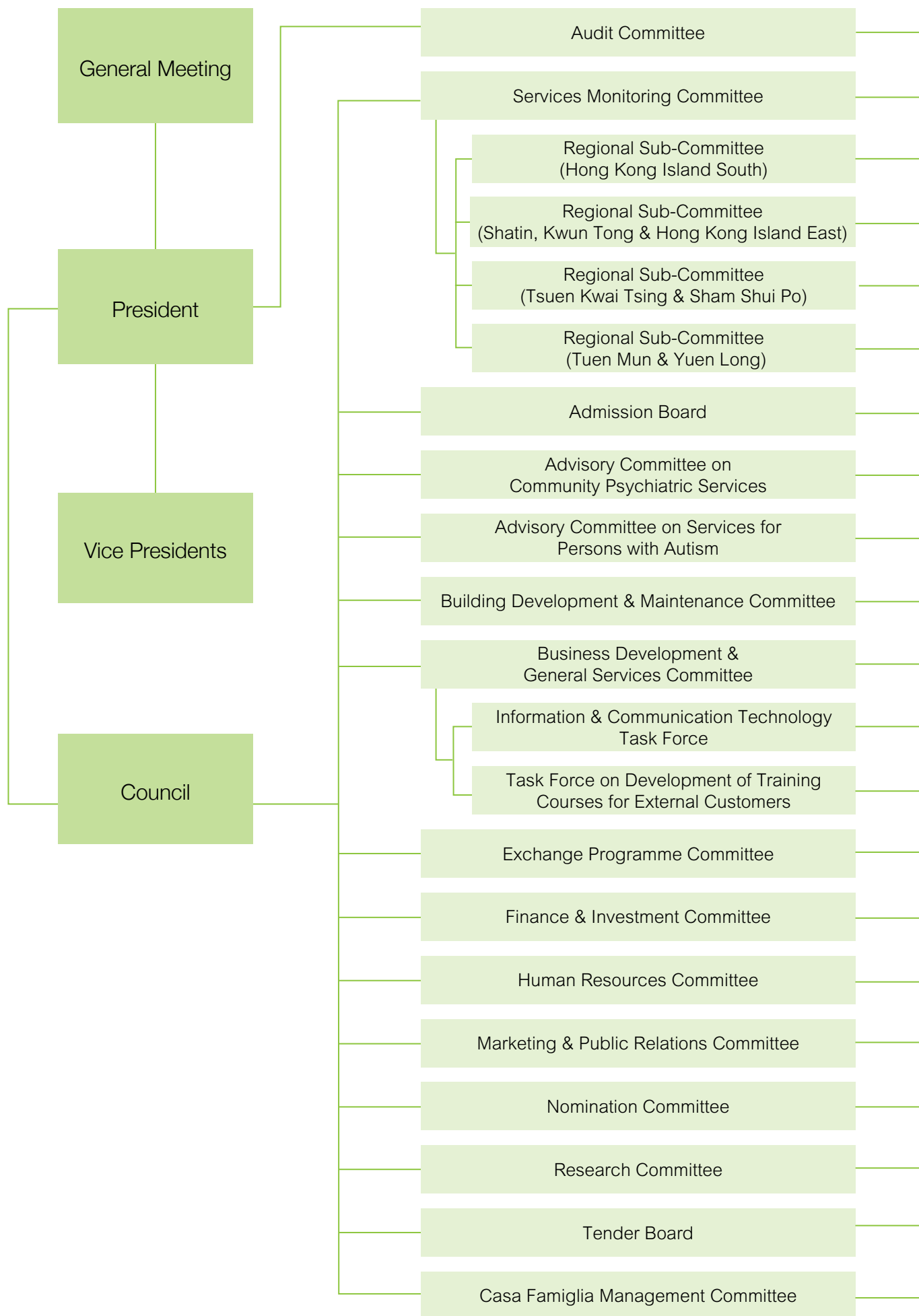
「香港最佳老友」運動

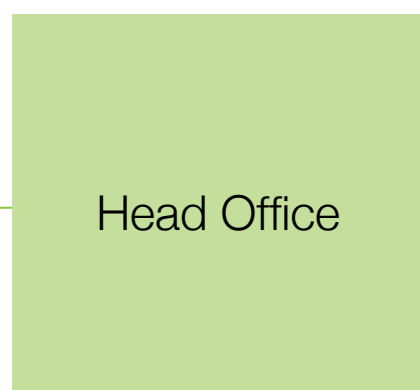
牽蝶中心 (自閉症及發展障礙人士專門訓練中心)

樂融坊

扶康家庭

- 和諧軒
- 邂逅軒
- 超瑩軒
- 婉明軒





Head Office

Hong Kong Island South

- Ngai Shing Workshop / Supported Employment / On the Job Training Programme for Persons with Disabilities / Work Extension Programme
- Ngai Shun Home
- Si Lok Adult Training Centre
- Yi Lok Adult Training Centre
- Yuet Chi Home
- Yuet Hang Home
- Yuet Kwan Home
- Sensory Integration Therapy Service
- Sunrise Centre

Shatin, Kwun Tong & Hong Kong Island East

- Ching Lan Home
- Chun Shek Adult Training Centre
- Hing Wah Adult Training Centre
- Lok Wah Adult Training Centre
- Oi Wah Home / Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
- Priscilla's Home
- Shun Lee Adult Training Centre
- Wo Che Adult Training Centre

Tsuen Kwai Tsing & Sham Shui Po

- Chak On Adult Training Centre / Sensory Integration Therapy Service
- Cheung Hong Home
- Cheung Sha Wan Adult Training Centre
- Cho Yiu Adult Training Centre
- Father Tapella Home
- Kwai Hing Vocational Development Centre / Vocational Skills Assessment Centre / Supported Employment
- Lai Yiu Adult Training Centre
- Lai Yiu Home
- Shek Wai Kok Workshop / Supported Employment / On the Job Training Programme for Persons with Disabilities
- Sheung Li Uk Adult Training Centre

Tuen Mun & Yuen Long

- Kit Hong Home / Day Care Service for Persons with Severe Disabilities
- Leung King Adult Training Centre
- Shan King Adult Training Centre
- Tin Shui Wai District Support Centre
- Tin Yiu Home
- Yau Chong Home

Professional Services

- Clinical Psychological Services
- Health Care Services
- Occupational Therapy Services
- Physiotherapy Services
- Social Work Services

"Best Buddies Hong Kong" Movement

Hin Dip Centre (Specialised Training Centre for Persons with Autism and Developmental Disabilities)

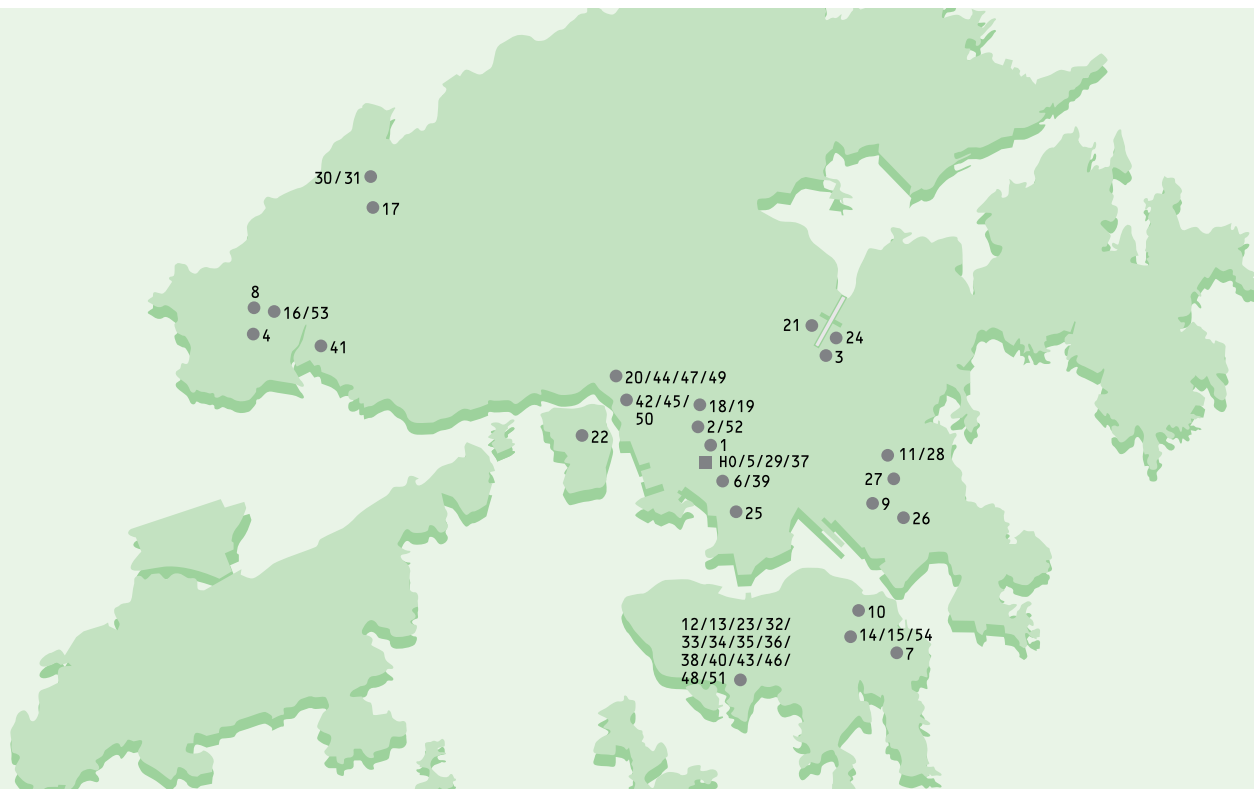
Joyful Corner

Casa Famiglia

- Concordia - Casa Famiglia
- Encounter - Casa Famiglia
- Radiance - Casa Famiglia
- Splendor - Casa Famiglia

服務類別及服務單位一覽

Overview of Service Types and Service Units



總辦事處

梁小琴女士（總幹事）
 歐偉民先生（區域經理－屯門及元朗）
 關志生先生（區域經理－港島東及輔助醫療發展項目）
 陸慧妍女士（區域經理－荃葵及深水埗）
 蘇國安先生（區域經理－職業康復及發展服務）（2011年5月到任）
 徐群燕女士（區域經理－港島南）
 黃玉明先生（區域經理－沙田及觀塘）（2011年5月退休）
 王健安先生（區域經理－沙田及觀塘）
 李美芳女士（助理區域經理）
 姚偉文先生（助理區域經理）
 何穎兒女士（臨床心理學家）
 李穎賢女士（臨床心理學家）
 梁曉山女士（臨床心理學家）
 陳燕華女士（財務總監）
 黎兆芬女士（行政及資訊科技經理）
 梁佩蓮女士（人力資源經理）
 劉瑞珊女士（培訓經理）
 蕭慶華先生（服務質素經理）
 黎詠儀女士（傳訊及資源發展經理）
 陳碧珊女士（項目經理－職業康復及發展服務）
 余秀螢先生（項目經理－「香港最佳老友」運動）

Head Office

Ms Leung Siu Kum
 (Executive Director)
 Mr Joseph W M Au
 (Regional Manager - Tuen Mun & Yuen Long)
 Mr Aldous C S Kwan
 (Regional Manager - Hong Kong Island East & Paramedical Service Projects)
 Ms Becky W Y Luk
 (Regional Manager - Tsuen Kwai & Sham Shui Po)
 Mr Christopher K O So
 (Regional Manager - Vocational Rehabilitation & Development Services) (From May 2011)
 Ms Frankie K Y Tsui
 (Regional Manager - Hong Kong Island South)
 Mr Dominic Y M Wong
 (Regional Manager - Sha Tin & Kwun Tong) (Retired from May 2011)
 Mr Leo K O Wong
 (Regional Manager - Sha Tin & Kwun Tong)
 Ms Li Mi Fong
 (Assistant Regional Manager)
 Mr Raymond W M Yew
 (Assistant Regional Manager)
 Ms Stephanie W Y Ho
 (Clinical Psychologist)
 Ms Kristy W Y Lee
 (Clinical Psychologist)
 Ms Miranda H S Leung
 (Clinical Psychologist)
 Ms Eva Y W Chan
 (Financial Controller)
 Ms April S F Lai
 (Administration & IT Manager)
 Ms Angela P L Leung
 (Human Resources Manager)
 Ms Louisa S S Lau
 (Training Manager)
 Mr Eric H W Siu
 (Service Quality Manager)
 Ms Christy W Y Lai
 (Communications & Resources Development Manager)
 Ms Adeline P S Chan
 (Project Manager - Vocational Rehabilitation & Development Services)
 Mr Francis S Y Yu
 (Project Manager - "Best Buddies Hong Kong" Movement)

成人訓練中心 Adult Training Centre

1. 長沙灣成人訓練中心

Cheung Sha Wan Adult Training Centre

九龍深水埗發祥街五十五號長沙灣社區中心四樓

3/F., Cheung Sha Wan Community Centre,

55 Fat Tseung Street, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2360-0364

傳真 Fax : 2361-1467

電郵 E-mail : cswatc@fuhong.org

服務單位經理 : 陳玉珠女士

Service Unit Manager : Ms Judy Chan

2. 祖堯成人訓練中心

Cho Yiu Adult Training Centre

新界葵涌祖堯邨啟光樓地下

G/F., Kai Kwong Lau, Cho Yiu Chuen,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2370-3836

傳真 Fax : 2742-6217

電郵 E-mail : cyatc@fuhong.org

服務單位經理 : 何遠大先生

Service Unit Manager : Mr Godwin Ho

3. 秦石成人訓練中心

Chun Shek Adult Training Centre

新界沙田秦石邨石瑩樓地下

G/F., Shek Ying House, Chun Shek Estate,

Shatin, N.T.

電話 Tel : 2699-2969

傳真 Fax : 2699-2976

電郵 E-mail : csatc@fuhong.org

服務單位經理 : 莊慧雯女士

Service Unit Manager : Ms Priscilla Chong

4. 山景成人訓練中心

Shan King Adult Training Centre

新界屯門山景邨社區康樂大樓三樓三號室

Unit 3, Level 3, Community Recreation Building,

Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2464-6126 / 2464-6127

傳真 Fax : 2462-5050

電郵 E-mail : skatc@fuhong.org

服務單位經理 : 趙潔容女士

Service Unit Manager : Ms Tammy Chiu

5. 上李屋成人訓練中心

Sheung Li Uk Adult Training Centre

九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,

Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2958-0331

傳真 Fax : 2729-3581

電郵 E-mail : sluatc@fuhong.org

服務單位經理 : 何遠大先生

Service Unit Manager : Mr Godwin Ho

成人訓練中心暨宿舍 Adult Training Centre cum Hostel

6. 澤安成人訓練中心

Chak On Adult Training Centre

九龍深水埗澤安邨華澤樓地下一至十號室

Unit 1-10, G/F., Wah Chak House,

Chak On Estate, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 2788-2533

傳真 Fax : 2784-6615

電郵 E-mail : coatc@fuhong.org

服務單位經理 : 李葉蓉女士

Service Unit Manager : Ms Lee Yip Yung

7. 興華成人訓練中心

Hing Wah Adult Training Centre

香港柴灣興華邨和興樓四零一至四零九室

Unit 401-409, Wo Hing House,

Hing Wah Estate, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2558-0244

傳真 Fax : 2558-4269

電郵 E-mail : hwatc@fuhong.org

服務單位經理 : 姚偉文先生

Service Unit Manager : Mr Raymond Yew

8. 良景成人訓練中心

Leung King Adult Training Centre

新界屯門良景邨良萃樓地下

G/F., Leung Shui House, Leung King Estate,

Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2454-5223

傳真 Fax : 2454-5458

電郵 E-mail : lkatc@fuhong.org

服務單位經理 : 何潔瑩女士

Service Unit Manager : Ms Kit Ho

9. 樂華成人訓練中心

Lok Wah Adult Training Centre

九龍牛頭角樂華南邨喜華樓地下

G/F., Hei Wah House, Lok Wah South Estate,
Ngau Tau Kok, Kln.

電話 Tel : 2796-9244 / 2796-9273

傳真 Fax : 2758-6691

電郵 E-mail : lwatc@fuhong.org

服務單位經理 : 朱永君先生

Service Unit Manager : Mr Chu Wing Kwan

10. 健持之家

Priscilla's Home

香港筲箕灣西灣河街一三一號利基大廈

一樓一零三至一零六室

Rm. 103-106, 1/F., Lee Ga Building,

131 Sai Wan Ho Street, Shaukeiwan, H.K.

電話 Tel : 2567-3144

傳真 Fax : 2513-6549

電郵 E-mail : ph@fuhong.org

服務單位經理 : 姚偉文先生

Service Unit Manager : Mr Raymond Yew

助理服務單位經理 : 王楚文女士

Assistant Service Unit Manager : Ms Mandy Wong

11. 順利成人訓練中心

Shun Lee Adult Training Centre

九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,

Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話 Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真 Fax : 2304-0287

電郵 E-mail : slatc@fuhong.org

服務單位經理 : 洪文中先生

Service Unit Manager : Mr Simon Hung

12. 思諾成人訓練中心

Si Lok Adult Training Centre

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓

2/F., FHS Rehabilitation Centre,

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2523

傳真 Fax : 2870-1210

電郵 E-mail : rcslatc@fuhong.org

服務單位經理 : 周麗嬋女士

Service Unit Manager : Ms Candy Chau

13. 怡諾成人訓練中心

Yi Lok Adult Training Centre

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心三樓

3/F., FHS Rehabilitation Centre,

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2534

傳真 Fax : 2870-1207

電郵 E-mail : rcylatc@fuhong.org

服務單位經理 : 李國新先生

Service Unit Manager : Mr Patrick Lee

護理家舍 Care and Attention Home

14. 清蘭之家

Ching Lan Home

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院

高級職員宿舍F座三及四樓

3/F & 4/F., Block F, Senior Staff Quarters,

Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,

3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2123

傳真 Fax : 2896-2496

電郵 E-mail : clh@fuhong.org

服務單位經理 : 甄駿豪先生

Service Unit Manager : Mr Albert Yan

助理服務單位經理 : 黎靄玲女士

Assistant Service Unit Manager : Ms Queeny Lai

15. 靄華之家

Oi Wah Home

香港柴灣樂民道三號東區尤德夫人那打素醫院

高級職員宿舍F座一及二樓

1/F & 2/F., Block F, Senior Staff Quarters,

Pamela Youde-Nethersole Eastern Hospital,

3 Lok Man Road, Chai Wan, H.K.

電話 Tel : 2896-2543

傳真 Fax : 2896-3673

電郵 E-mail : owh@fuhong.org

服務單位經理 : 甄駿豪先生

Service Unit Manager : Mr Albert Yan

助理服務單位經理 : 黎靄玲女士

Assistant Service Unit Manager : Ms Queeny Lai

16. 潔康之家

Kit Hong Home

新界屯門大興邨興泰樓附翼地下

Annex Block, Hing Tai House,

Tai Hing Estate, Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2484-1000

傳真 Fax : 2401-0045

電郵 E-mail : khh@fuhong.org

服務單位經理 : 朱美玲女士

Service Unit Manager : Ms Chu Mi Ling

17. 天耀之家

Tin Yiu Home

新界元朗天水圍天耀邨耀隆樓一樓及二樓A翼

1/F., & Wing A 2/F., Yiu Lung House,

Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, N.T.

電話 Tel : 2617-6161

傳真 Fax : 2448-4242

電郵 E-mail : tyh@fuhong.org

服務單位經理 : 嚴秀容女士

Service Unit Manager : Ms Sharon Yim

18. 麗瑤之家

Lai Yiu Home

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2742-1112

傳真 Fax : 2310-8177

電郵 E-mail : lyh@fuhong.org

服務單位經理 : 梁麗娟女士

Service Unit Manager : Ms Leung Lai Kuen

助理服務單位經理 : 李秋蓉女士

Assistant Service Unit Manager : Ms Cornify Lee

家舍 (嚴重智障 / 低中度智障人士)

Home/Hostel (Persons with severe to low moderate intellectual disabilities)

19. 麗瑤成人訓練中心

Lai Yiu Adult Training Centre

新界葵涌麗瑤邨商場大廈二零四室

Level 204, Shopping Block, Lai Yiu Estate,

Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2745-0014

傳真 Fax : 2310-8177

電郵 E-mail : lyatc@fuhong.org

服務單位經理 : 梁麗娟女士

Service Unit Manager : Ms Leung Lai Kuen

助理服務單位經理 : 李秋蓉女士

Assistant Service Unit Manager : Ms Cornify Lee

20. 友愛之家

Father Tapella Home

新界荃灣石圍角邨石芳樓二零一至二零九室

Unit 201-209, Shek Fong House,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2490-9080

傳真 Fax : 2415-4000

電郵 E-mail : fth@fuhong.org

服務單位經理 : 陳玉珠女士

Service Unit Manager : Ms Judy Chan

21. 禾輦成人訓練中心

Wo Che Adult Training Centre

新界沙田禾輦邨泰和樓地下

G/F., High Block, Tai Wo House,

Wo Che Estate, Shatin, N.T.

電話 Tel : 2692-6606

傳真 Fax : 2693-0816

電郵 E-mail : wcatac@fuhong.org

服務單位經理 : 莊慧雯女士

Service Unit Manager : Ms Priscilla Chong

家舍（中度智障人士）

Home/Hostel (Persons with moderate intellectual disabilities)

22. 長康之家

Cheung Hong Home

新界青衣長康邨康和樓二樓二十一至四十號室

Unit 21-40, 2/F., Hong Wo House,

Cheung Hong Estate, Tsing Yi, N.T.

電話 Tel : 2495-6163

傳真 Fax : 2497-6178

電郵 E-mail : chh@fuhong.org

服務單位經理：吳建華先生

Service Unit Manager : Mr Ng Kin Wah

23. 毅信之家

Ngai Shun Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心一樓

1/F., FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2512

傳真 Fax : 2870-1213

電郵 E-mail : rcnsh@fuhong.org

服務單位經理：麥潤芸女士

Service Unit Manager : Ms Silvia Mak

香港賽馬會社區資助計劃 - 扶康家庭

The Hong Kong Jockey Club Community

Project Grant : Casa Famiglia

24. 和諧軒

Concordia - Casa Famiglia

新界沙田銀城街四十六號威爾斯親王醫院

職員宿舍E座二樓B室

Rm. B, 2/F., Block E, Staff Quarters,

Prince of Wales Hospital,

46 Ngan Shing Street,

Shatin, N.T.

電話 Tel : 2648-3740

傳真 Fax : 2648-4740

電郵 E-mail : cf@fuhong.org

統籌主任：譚麗芳女士

Coordinator : Ms Fommy Tam

25. 邂逅軒

Encounter - Casa Famiglia

九龍窩打老道八十四號冠華園A座八樓A3室

Flat A3, 8/F., Cambridge Court,

84 Waterloo Road, Kln.

電話 Tel : 2194-6565

傳真 Fax : 2194-6733

電郵 E-mail : cf@fuhong.org

統籌主任：譚麗芳女士

Coordinator : Ms Fommy Tam

26. 超瑩軒

Radiance - Casa Famiglia

九龍觀塘翠屏(北)邨翠樟樓

M2層一零六至一零九號室

Rm. 106-109, M2/F., Tsui Cheung House,

Tsui Ping (North) Estate, Kwun Tong, Kln.

電話 Tel : 2763-5638

傳真 Fax : 2763-5778

電郵 E-mail : cf@fuhong.org

統籌主任：譚麗芳女士

Coordinator : Ms Fommy Tam

27. 婉明軒

Splendor - Casa Famiglia

九龍順天邨天琴樓LG 2層L227-L230室

Unit L227-L230, LG 2/F., Tin Kam House,

Shun Tin Estate, Kln.

電話 Tel : 2952-2125

傳真 Fax : 2952-2126

電郵 E-mail : cf@fuhong.org

統籌主任：譚麗芳女士

Coordinator : Ms Fommy Tam

臨床心理服務 Clinical Psychological Services

28. 九龍觀塘順利邨利康樓三樓十四至二十一號室

Unit 14-21, 3/F., Lee Hong House,

Shun Lee Estate, Kwun Tong, Kln.

電話 Tel : 2341-6357 / 2763-9024

傳真 Fax : 2304-0287

電郵 E-mail : slatc@fuhong.org

臨床心理學家：何穎兒女士

Clinical Psychologist : Ms Stephanie Ho

29. 九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下
 G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden
 Sham Shui Po, Kowloon
 電話 Tel : 2745-0424
 傳真 Fax : 2786-4097
 電郵 E-mail : fhs@fuhong.org
 臨床心理學家 : 梁曉山女士
 Clinical Psychologist : Ms Miranda Leung

30. 新界元朗天水圍天澤邨
 服務設施大樓五樓五零一至五零二室
 Flat 501-502, 5/F, Ancillary Facilities Block,
 Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, N.T.
 電話 Tel : 2486-3030
 傳真 Fax : 2744-1812
 電郵 E-mail : dsc@fuhong.org
 臨床心理學家 : 李穎賢女士
 Clinical Psychologist : Ms Kristy Lee

地區支援服務 District Support Service

31. 天水圍地區支援中心

Tin Shui Wai District Support Centre

新界元朗天水圍天澤邨
 服務設施大樓五樓五零一至五零二室
 Flat 501-502, 5/F, Ancillary Facilities Block,
 Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, N.T.
 電話 Tel : 2486-3030
 傳真 Fax : 2744-1812
 電郵 E-mail : dsc@fuhong.org
 服務單位經理 : 李美芳女士
 Service Unit Manager : Ms Li Mi Fong

中途宿舍 Halfway House

32. 悅智之家

Yuet Chi Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心五樓
 5/F., FHS Rehabilitation Centre,
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.
 電話 Tel : 2214-2556
 傳真 Fax : 2870-1201
 電郵 E-mail : rcych@fuhong.org
 服務單位經理 : 梁大偉先生
 Service Unit Manager : Mr David Leung

33. 悅行之家

Yuet Hang Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心六樓
 6/F., FHS Rehabilitation Centre,
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.
 電話 Tel : 2214-2571
 傳真 Fax : 2870-1198
 電郵 E-mail : rcyhh@fuhong.org
 服務單位經理 : 宋賀梅女士
 Service Unit Manager : Ms Apple Sung

34. 悅群之家

Yuet Kwan Home

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心四樓
 4/F., FHS Rehabilitation Centre,
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.
 電話 Tel : 2214-2544
 傳真 Fax : 2870-1203
 電郵 E-mail : rcykh@fuhong.org
 服務單位經理 : 龍建樺女士
 Service Unit Manager : Ms Karen Lung

牽蝶中心 Hin Dip Centre

(自閉症及發展障礙人士專門訓練中心)

Specialised Training Centre for Persons with Autism and Developmental Disabilities)

35. 香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心二樓
 2/F., FHS Rehabilitation Centre
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.
 電話 Tel : 2214-2591
 傳真 Fax : 2552-4116
 電郵 Email : hdc@fuhong.org
 項目經理 : 陳子文先生
 Project Manager : Mr Stephen Chan

精神健康綜合社區中心

Integrated Community Centre for Mental Wellness

36. 康晴天地

Sunrise Centre

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心東翼五樓
 5/F., East Wing, FHS Rehabilitation Centre,
 85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.
 電話 Tel : 2214-2509
 傳真 Fax : 2553-8796
 電郵 E-mail : sc@fuhong.org
 服務單位經理 : 梁佩儀女士
 Service Unit Manager : Ms Peony Leung

樂融坊 Joyful Corner

37. 九龍深水埗東沙島街190號樂年花園地下A舖

Shop A, G/F., Cronin Garden, 190 Pratas Street,
Shamshuipo, Kowloon

電話 Tel : 2745-4214

傳真 Fax : 2361-0404

電郵 Email : jc@fuhong.org

服務質素經理 : 蕭慶華先生

Service Quality Manager : Mr Eric Siu

康復中心管業處

Rehabilitation Centre Management Office

38. 香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下

G/F., FHS Rehabilitation Centre,
85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2501

傳真 Fax : 2870-1216

電郵 E-mail : py.man@fuhong.org

行政及設施主任 : 萬寶儀女士

Administration and Facilities Officer : Ms Man Po Yee

感覺統合治療服務

Sensory Integration Therapy Service

39. 感覺統合治療中心（澤安）

Sensory Integration Therapy Centre (Chak On)

九龍深水埗澤安邨榮澤樓九至十五號地下

Unit 9-15, G/F, Wing Chak House,
Chak On Estate, Shamshuipo, Kln.

電話 Tel : 3188-5804

傳真 Fax : 2776-1225

電郵 E-mail : si_co@fuhong.org

項目經理 : 張淑珍女士

Project Manager : Ms Wylie Cheung

40. 感覺統合治療中心（香港仔）

Sensory Integration Therapy Centre (Aberdeen)

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心地下
G/F, FHS Rehabilitation Centre

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, HK.

電話 Tel : 2214-2536

傳真 Fax : 2552-4116

電郵 E-mail : si_abordeen@fuhong.org

項目經理 : 張淑珍女士

Project Manager : Ms Wylie Cheung

輔助家舍 Supported Hostel

41. 柔莊之家

Yau Chong Home

新界屯門青山灣青山公路三九六號

396 Castle Peak Road, Castle Peak Bay,
Tuen Mun, N.T.

電話 Tel : 2404-8538 / 2404-8518

傳真 Fax : 2404-8745

電郵 E-mail : ych@fuhong.org

服務單位經理 : 鍾富華先生

Service Unit Manager : Mr Samuel Chung

職業康復及發展服務

Vocational Rehabilitation & Development Services

42. 葵興職業發展中心

Kwai Hing Vocational Development Centre

新界葵涌大窩口道一五一至一六五號

新葵興花園C座地下

G/F., Block C, Sun Kwai Hing Garden,
151-165 Tai Wo Hau Road, Kwai Chung, N.T.

電話 Tel : 2426-1514

傳真 Fax : 2426-1769

電郵 E-mail : khvdc@fuhong.org

服務單位經理 : 程志林先生

Service Unit Manager : Mr Ching Chi Lam

43. 毅誠工場**Ngai Shing Workshop**

香港香港仔漁光道八十五號扶康會康復中心
四樓西翼及五樓西翼

4/F., West Wing & 5/F., West Wing,

FHS Rehabilitation Centre,

85 Yue Kwong Road, Aberdeen, H.K.

電話 Tel : 2214-2589

傳真 Fax : 2870-1205

電郵 E-mail : rcnsw@fuhong.org

服務單位經理 : 麥潤芸女士

Service Unit Manager : Ms Silvia Mak

44. 石圍角工場**Shek Wai Kok Workshop**

新界荃灣石圍角邨二號停車場地下

G/F, Car Park Block No.2,

Shek Wai Kok Estate, Tsuen Wan, N.T.

電話 Tel : 2493-4422

傳真 Fax : 2498-8375

電郵 E-mail : swkw@fuhong.org

服務單位經理 : 程志林先生

Service Unit Manager : Mr Ching Chi Lam

45. 輔助就業（葵興職業發展中心）**Supported Employment****(Kwai Hing Vocational Development Centre)**

服務單位經理 : 吳建華先生

Service Unit Manager : Mr Ng Kin Wah

46. 輔助就業（毅誠工場）**Supported Employment (Ngai Shing Workshop)**

服務單位經理 : 麥潤芸女士

Service Unit Manager : Ms Silvia Mak

47. 輔助就業（石圍角工場）**Supported Employment****(Shek Wai Kok Workshop)**

服務單位經理 : 吳建華先生

Service Unit Manager : Mr Ng Kin Wah

48. 殘疾人士在職培訓計劃（毅誠工場）**On the Job Training Programme for Persons with Disabilities (Ngai Shing Workshop)**

服務單位經理 : 麥潤芸女士

Service Unit Manager : Ms Silvia Mak

49. 殘疾人士在職培訓計劃（石圍角工場）**On the Job Training Programme for Persons with Disabilities (Shek Wai Kok Workshop)**

服務單位經理 : 吳建華先生

Service Unit Manager : Mr Ng Kin Wah

50. 職業技能評估中心（葵興職業發展中心）**Vocational Skills Assessment Centre****(Kwai Hing Vocational Development Centre)**

服務單位經理 : 程志林先生

Service Unit Manager : Mr Ching Chi Lam

51. 職業康復延展計劃（毅誠工場）**Work Extension Programme****(Ngai Shing Workshop)**

服務單位經理 : 麥潤芸女士

Service Unit Manager : Ms Silvia Mak

**課餘照顧服務 After School Care Service /
假期照顧服務 Holiday Care Service****52. 祖堯成人訓練中心****Cho Yiu Adult Training Centre****嚴重殘疾人士日間照顧服務****Day Care Service for Persons with Severe Disabilities****53. 潔康之家****Kit Hong Home****54. 靄華之家****Oi Wah Home**



會長報告 President's Report

第七屆「甜蜜心連心」步行籌款 (右四為葉恩明會長)

建立互愛共融的社會，需要各界攜手努力。我們感謝過去一年與我們合作的夥伴，使殘疾人士得到更多的支持，社會人士更能尊重不同，欣賞差異。

加強跨界別協作

近年，商業機構均致力推動企業社會責任，我們很高興可以藉著更多機會與不同的機構建立夥伴關係。各界別的支持為殘疾人士提供更多發展機會，有助促進傷健共融。我們今年成功提名59間商業機構、社團組織及商會獲香港社會服務聯會頒發的「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌。

此外，社會人士及機構提倡社會福利機構提升慈善問責。本會亦十分認同，並努力加強機構的問責性及透明度。我們已於2007年參加由香港社會服務聯會推動的「惠施網」，向公眾公開機構資料，包括機構管治、財務狀況、服務實踐及籌款原則等。本會將繼續維持良好管治、善用公帑及捐款、審計及公開本會財政報告，提供更優質服務予殘疾人士。

推廣社區共融

得到各界人士的認同，特別是中華電力有限公司的支持，本會繼續舉辦「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽，以推動友愛互助、傷健共融的精神。活動決賽於

2011年4月9日在荃新天地舉行，讓智障人士與學生及社區人士一起透過烹飪活動建立友誼。今屆活動共有120多隊達400多位傷健人士參加，並有多間商業機構組隊參賽。本會非常榮幸邀請到立法會議員李華明議員，SBS, JP、梁耀忠議員、劉慧卿議員，JP、譚耀宗議員，GBS, JP、馮檢基議員，SBS, JP、張國柱議員、潘佩璆議員、梁家傑議員，SC、陳淑莊議員蒞臨參與，配對智障人士即場烹調美食，氣氛十分熱鬧。此外，香港廚師協會的大力支持亦是我們成功的重要元素之一。當日更有本會服務使用者多姿多采的才藝表演，吸引不少市民駐足觀賞，讓他們對智障人士有更多認識，體現傷健一家的精神。



第七屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽暨才藝表演

在2010年至2011年中旬，本會多個大型活動均得到各界人士的鼎力協助，特別是2010年8月4日星期三舉行



第七屆「甜蜜心連心」步行籌款

的售旗日籌得破紀錄的220萬元善款。其他活動包括康復中心「風力發電裝置啟動禮」、第11屆運動會暨競技同樂日、第七屆「甜蜜心連心」步行籌款、國際廚師日、樂融坊開幕典禮暨「種藝·尋樂」藝術展、第七屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽暨才藝表演、粵曲籌款等。我們深感榮幸獲得多位知名人士蒞臨主禮各項活動，包括立法會議員李卓人議員、南區區議會主席馬月霞女士，BBS, MH、前社會福利署副署長（服務）蔣慶華先生、勞工及福利局康復專員蕭偉強先生、社會福利署總社會工作主任（康復及醫務社會服務）林偉葉女士、影視紅星鄧萃雯小姐、慧妍雅集2009-2010年度會長莫可欣小姐、慧妍雅集2010-2011年度會長趙雅芝小姐、葵涌扶輪社社長李兆民先生、中華電力有限公司市場及客戶服務業務部總監周立文先生、香港房屋協會總監（物業管理）葉錦誠先生等。

衷心感謝

我們在此特別感謝支持本會年內舉辦多項新計劃及服務的機構及社會人士，包括勞工及福利局、社會福利署、香港賽馬會慈善基金、獎券基金、利銘澤黃瑤璧慈善基金、Capital Lake Property Ltd、The UPS Foundation、周問心堂基金有限公司、伊利沙伯女皇弱智人士基金、永旺（香港）百貨有限公司、東亞銀行、慧妍雅集、華人永遠墳場管理委員會、GAP、Savills (Hong Kong) Limited、職業安全健康局、Goodman Asia Limited、Wellington Management Company, LLP、香港廚師協會及插畫師蔣子軒先生(小克)。其他協助本會推廣服務的機構包括新傳媒、蘋果日報、經濟日報、成報、香港電台、亞洲電視、港鐵公司、香港房屋協會、香港房屋委員會及各物業管理公司、公共交通運輸機構及其他選擇以無名氏方式作出支持的人，本會謹此致萬分的感謝。

本人謹向董事局主席林余佩馨女士的英明領導致意，在董事局各委員攜手合作及專業指引下，加上眾委員會的努力，使本會能為殘疾人士提供優質服務。在此，感謝林余佩馨女士主持的提名委員會、袁國榮先生主持的業務拓展及一般服務委員會與財務及投資委員會、郭鍵勳博士，JP主持的服務監察委員會、葉燕心女士主持的人力資源委員會、王明燦醫生主持的社區精神康復服務顧問委員會、冼權鋒博士主持的自閉症人士服務顧問委員會、陳達文先生主持的建築拓展及維修委員會、李春霖先生主持的服務推廣及公共關係委員會、陳紹沅先生主持的個案取錄審批委員會及招標委員會、許盧萬珍博士主持的研究委員會、方叔華神父主持的交流計劃委員會、李萍英博士主持的扶康家庭管理委員會、錢國強先生主持的信息科技專責小組，與及審核委員會各委員的努力。



國際廚師日

最後，我再次衷心感謝大家一直對扶康會及殘疾人士的支持，並期望各位繼續與我們為建立關愛共融社會出一分力，讓弱勢社群得到更多的支持。

會長 葉恩明醫生



7th "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition cum Talent Show

Collaboration among different sectors helps build a loving and inclusive society. We are grateful to our working partners, the joint efforts with whom over the year has enabled persons with disabilities to receive greater support and the general public to respect and appreciate more about differences.

Enhancing Cross-sectoral Collaboration



"Caring Company" NGO Partnership Day

In recent years, the business sector has been enthusiastic in promoting corporate social responsibility, and we are glad to have more opportunities to forge partnership with different organisations. Support from different sectors offers persons with disabilities greater room for development and helps enhance integration between persons with and without disabilities. This year, we have successfully nominated a total of 59 commercial companies, organisations and chambers of commerce to receive the "Caring Company" and "Caring Organization" logo awarded by the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS).

On the other front, members of the community have also urged for greater charity accountability among social welfare agencies. In full recognition, our Society

has made great efforts to increase accountability and transparency. Upon joining HKCSS's "Wise Giving" in 2007, we have pledged to provide public access to information on organisation governance, financial situation, service delivery and reporting as well as fundraising pledge of our Society. We will continue our endeavour to maintain good governance, make good use of public money and donations, conduct audits and publicise our financial report as well as provide quality service to persons with disabilities.

Promoting Social Inclusion

Having received recognition from different sectors, especially support from the CLP Power Hong Kong Limited, our Society continued to promote the spirit of mutual care and inclusion through organising the "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition. The final was held at Citywalk on 9 April 2011 to facilitate mutual support and friendship building among persons with intellectual disabilities, students and members of the community through cooking activities. We had over 120 teams totaling more than 400 participants with or without disabilities joining our Competition, among whom were teams formed by the business sector. Moreover, we were honoured to have The Hon. Fred Li Wah-ming, SBS, JP, The Hon. Leung Yiu-chung, The Hon. Emily Lau Wai-hing, JP, The Hon. Tam Yiu-chung, GBS, JP, The Hon. Frederick Fung Kin-kee, SBS, JP, The Hon. Cheung Kwok-che, Dr. the Hon. Pan Pey-chyou, The Hon. Alan Leong Kah-kit, SC, and The Hon. Tanya Chan, members of the Legislative Council to participate in the event. In the midst of a lively atmosphere, our guests paired up with persons with intellectual disabilities to prepare tasty dishes. Apart from that, support from The Hong Kong Chefs Association was also an essential element for the success of the event. A large number of audience were attracted to the outstanding performances of our service users, which helped enhance the public's understanding of persons with intellectual disabilities and realise the spirit of social inclusion.



7th "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition cum Talent Show



7th Charity Walkathon

During 2010 and mid-2011, we received strong support from different sectors of the society to many of our mass programmes, especially the record breaking Flag Day held on Wednesday, 4 August 2010 which raised over HK\$2.2 million. Other activities included our Rehabilitation Centre's Wind Power System Launching Ceremony, the 11th Sports Day cum Carnival, the 7th Charity Walkathon, International Chefs Day, Joyful Corner Opening Ceremony cum Art Exhibition, the 7th "Best Buddies Hong Kong" Movement Electric Cooking Competition cum Talent Show, and Cantonese Operatic Songs Charity Concerts. We were grateful to have prominent guests including The Hon. Lee Cheuk-yan, member of the Legislative Council; Ms. Mar Yuet-har, BBS, MH, Chairman of the Southern District Council; Mr. Cheung Hing-wah, former Deputy Director of Social Welfare (Services), Social Welfare Department; Mr. Stephen Sui Wai-keung, Commissioner for Rehabilitation, Labour and Welfare Bureau; Ms. Michelle Lam Wai-yip, Chief Social Work Officer (Rehabilitation & Medical Social Services)¹, Social Welfare Department; and Ms. Sheren Tang, renowned artist; Ms. Mok Ho Yan, 2009-2010 President of Wai Yin Association; Ms. Angie Chiu, 2010-2011 President of Wai Yin Association; Mr. Andy Li, President of the Rotary Club of Kwai Chung; Mr. L.M. Chow, Director - Marketing and Customer Services, CLP Power Hong Kong Limited; and Mr. Jacky Ip, Director (Property Management), Hong Kong Housing Society to officiate at the events.



Cantonese Operatic Songs Concerts

Heartfelt Gratitude

We would like to express our special thanks to organisations and individuals who have given great support to many of our new initiatives and service programmes. They include the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Lotteries Fund, Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, Capital Lake Property Ltd, The UPS Foundation, Chow

Mun Sum Tong Foundation Limited, Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited, The Bank of East Asia, Wai Yin Association, The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, GAP, Savills (Hong Kong) Limited, Occupational Safety and Health Council, Goodman Asia Limited, Wellington Management Company, LLP, The Hong Kong Chefs Association and Mr. Chiang Chi Hin (Siu Hak), illustrator. Other organisations that have helped promote our services include the New Media Group, Apple Daily, Hong Kong Economic Journal, Sing Pao Daily News, Radio Television Hong Kong, ATV, the MTR Corporation, Hong Kong Housing Society, Hong Kong Housing Authority and various property management companies, public transport companies and many others who have chosen to remain anonymous for their generosity. We would like to express our deep gratitude.

I would also like to thank Mrs. Eleanor P.H. Lam, Chairman of the Council, for her excellent leadership. With close collaboration and professional guidance from the Council members as well as team efforts from the Committees, our Society continues to provide quality service for persons with disabilities. My gratitude also to Mrs. Eleanor P.H. Lam who chaired the Nomination Committee; Mr. Kevin K.W. Yuen who chaired the Business Development and General Services Committee, and the Finance and Investment Committee; Dr. Joseph K.F. Kwok, JP who chaired the Services Monitoring Committee; Ms. Frances Y.S. Ip who chaired the Human Resources Committee; Dr. Michael M.C. Wong who chaired the Advisory Committee on Community Psychiatric Services; Dr. Kenneth K.F. Sin who chaired the Advisory Committee on Services for Persons with Autism; Mr. Pele T.M. Chan who chaired the Building Development and Maintenance Committee; Mr. John C.L. Lee who chaired the Marketing and Public Relations Committee; Mr. Stephen S.Y. Chan who chaired the Admission Board and the Tender Board; Dr. Jenny M.C. Hui Lo who chaired the Research Committee; Fr. Giosuè G. Bonzi, PIME who chaired the Exchange Programme Committee; Dr Eria P.Y. Li who chaired the Casa Famiglia Management Committee; Mr. Kenny K.K. Chien who chaired the Information and Communication Technology Task Force, as well as members of the Audit Committee.

Last but not least, I would like to thank once again for all your support to Fu Hong Society and persons with disabilities, and hope you would continue joining hands with us in building a caring and inclusive society in order to render greater support to the deprived groups.

Dr Ip Yan Ming
President



主席報告 Chairman's Report

樂融坊開幕典禮暨「種藝·尋樂」藝術展 (右二為林余佩馨主席)

本人謹代表董事局報告本會2010至2011年年度的發展及服務。

本會在過去一年經歷多項挑戰，均獲得美滿的成果。在扶康會全體職員的通力合作下，審計署於2010年9月至2011年1月期間，為本會的帳目及服務進行審查。就本會為殘疾人士提供的優質服務及各種良好做法，審計署署長報告書（審計報告）均予以正面的評價及審查結果，實在值得我們欣慰。全憑董事局委員、職員及各持份者齊心協力，審計署對本會的服務和運作均表滿意。此外，審計報告顯示本會的經費全部皆運用於履行使命、擬定目標及認可的活動項目上，並無出現「不當使用經費」問題，本會「誠信」亦毋庸置疑，我們為此感到自豪。

就審計署署長提出在服務方面的改善建議，本會將積極回應，務求精益求精，履行扶康會一貫宗旨——持續改善以提供優質服務。持續改善是本會五項核心價值之一，我們歡迎各持份者或社會人士對本會服務提出意見。董事局轄下不同委員會均有服務使用者的家長代表參與，以增加服務及管理的透明度。我們將一如既往，妥善運用捐款及資助，繼續提供最優質的服務，並感謝社會各界、服務使用者及其家長對我們的支持。

機構管治

要在收入／營運成本及最佳執行指引之間取得平衡向來不易，然而本會將持續檢討現行制度，採用符合成本效益的方法來改善服務及管治；並經常以合法合理及優良的管理方式營運。本會一直非常重視機構管治，並在董事局下設有不同的委員會，分別負責監管各個範疇的工作。其中審核委員會已成立十年，委員包括三名獨立的註冊會計師，專責監察本會的機構管治及為會務提供意見，並直接向會長報告。審核委員會也會與財務及投資委員會，負責監察本會經費的運用及管理；本會所有開支包括非經常性及經常性，均由董事局與財務及投資委員會批准，而會方的帳目則由外聘核數師審查。除本會的內部監控及監察制度外，社會福利署亦會定期進行財務審查（約每二至三年一次）及服務單位的服務質素標準年度檢討。

本會透過三層機制（機構、地區及服務單位層面）落實執行社會福利署的基本服務規定及服務質素標準（SQS），並領導SQS協調團隊定期檢討與此有關的政策和程序。

本會的優秀工作和服務表現一直深受公眾認許。廉政公署邀請本會於「優化管治、提升誠信——挑戰與機遇」研討會與業界分享成功經驗。

服務發展

為應付變化多端的社會環境，董事局於2011年1月舉行退修會議，商討本會的策略性發展方向，其後再召開特別董事局會議，建議設立專責小組檢討組織架構，期望於年終前完成初步報告。

本會近期發展的數項新服務，均獲得董事局認同，能有效為社會上有需要人士提供服務。各項近期新發展的服務詳情如下：

牽蝶中心

牽蝶中心旨在為患有自閉症或發展障礙的人士提供適切的治療及訓練服務。中心獲范德穎醫生協助開展「家庭支援服務」，提供個案工作管理，並採用全人服務的理念，為發展障礙的人士及其家庭提供支援。此外，亦安排連串有關自閉症的講座，繼續加強對家庭的支援。

過去一年，牽蝶中心除了為各區的幼稚園及中、小學提供外展服務，所主辦的感覺統合證書課程亦獲得非常熱烈的反應，吸引不少香港以外的人士參加。此外，中心更與瑪麗醫院精神醫學系及其他非政府機構攜手合作，透過活動提升有發展障礙的人士在學校及家居的適應能力。現時，中心正為本會前線員工舉辦有關自閉症的證書課程。

扶康家庭

我們很高興獲得香港賽馬會慈善信託基金撥款\$2,580,000，繼續資助本會四間扶康家庭未來三年（2011年4月至2014年3月）的部份經費。此外，四位香港賽馬會遴選會員及慈善事務執行總監亦於2010年8月11日到訪邂逅軒。他們對扶康家庭印象深刻，並與各家庭成員暢聚一番。



香港賽馬會遴選會員及慈善事務執行總監到訪邂逅軒

精神健康綜合社區中心 — 康晴天地

本會自1997年起發展精神康復服務，累積豐富經驗，新開設的康晴天地，進一步與醫護專業人員攜手合作，

為部份港島中區及南區地區，提供相關服務。康晴天地將設於華富邨華美樓，是首間成功贏得社區支持開設的精神健康綜合社區中心，獲獎券基金撥款後將開展裝修工程。

康姨餅房

康姨餅房為殘疾人士提供工作機會，生產和銷售曲奇餅，過去一年的營業額更躍升三倍。餅房自2009年12月開業以來，屢獲殊榮，包括在社會福利署中西南及離島區福利辦事處主辦的2011康復服務機構社會企業博覽會獲獎。此外，又與不同的生意夥伴包括 Viva Italia 合作，在店內售賣曲奇餅。除了業務發展外，康姨餅房亦被邀請接受傳媒訪問，提升公眾對智障人士的關注，促進社會共融。

樂融坊

位於樂融坊並鄰近總辦事處的便利店正式啓業，專門為殘疾人士提供零售業培訓機會。開幕禮於2011年1月17日順利舉行，並獲得企業夥伴中華電力有限公司及香港房屋協會的代表擔任主禮嘉賓。便利店持有小食牌照，售賣康姨曲奇及其他小食，提供良好機會予殘疾人士就業、與社會大眾溝通及接觸。

公開培訓課程

繼過去數年成功舉辦保健員訓練課程及高級保健員訓練課程，本會獲香港學術及職業資歷評審局給予初步評估的評審資格，以籌辦相關課程，培育未來三年康復界所需的人才。為此本會已成立工作小組，並邀請專家參與，監察所舉辦公開培訓課程的水平。

地區支援中心

全港首間設有會址、位於天水圍的地區支援中心正式啓用，為殘疾人士及其家人提供跨專業、社區為本的服務和支援。中心於2010年5月8日舉行開幕禮，並獲勞工及福利局局長張建宗先生，GBS，JP及天主教香港教區主教湯漢主教蒞臨主禮和主持祝聖儀式。中心將聘請一位一級物理治療師以加強服務。

環境保護

本會作為一間關懷社會的機構，一直關注環境保育的課題。承蒙慧妍雅集捐助，本會於香港仔康復中心的天台興建風力發電裝置。啓動禮於2010年8月27日舉行，並邀得名人莫可欣小姐及趙雅芝小姐擔任嘉賓，聯同數百名兒童一齊參與當日在中心舉行的環保教育活動。我們將透過安排中小學生的參觀活動，繼續推動以環保為題的社區教育。



風力發電裝置啟動禮

擴充香港仔康復中心

鑑於提供社會服務的地方非常缺乏，董事局於是委託顧問公司，就擴充香港仔康復中心服務空間的可行性進行研究。本會將與社會福利署合作跟進研究結果及建議。

持份者的支持

來自各界的支持

我們非常感謝各商業機構、服務使用者家屬、捐助者及本港與內地康復團體的熱心支持。承蒙葵涌扶輪社的鼎力贊助，本會恆常舉行的運動會，於2010年11月28日順利舉行。當日有三位立法會議員、十二間商業機構、七間國內及澳門的康復機構、七個本地非政府組織的代表出席，以及超過200名義工參與協助，本會深表謝意。另於2010年8月4日舉行的賣旗日，承蒙各界人士慷慨解囊，共籌得超過二百萬元善款。



第十一屆運動會暨競技同樂日

與家長的夥伴合作關係

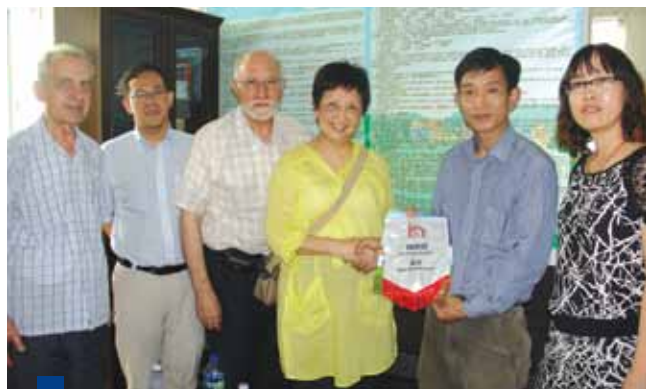
過去一年，在服務改善和社會倡導的工作方面，我們繼續與扶康家長會保持緊密合作。此外，家長及照顧者亦參與本會不同委員會，提出對服務的寶貴意見。扶康家長會更就「智障人士老齡化對復康服務的影響」及「社區化及社區支援服務之發展利弊」發表評估報告。

服務使用者及照顧者的滿意程度

本會致力為服務使用者及其照顧者提供優質服務，改善生活質素及促進社會共融。去年的滿意程度調查結果顯示，94.6%服務使用者及99.6% 照顧者對我們的服務表示滿意。

交流計劃

我們與內地及澳門的康復機構一直保持良好的合作，並連續八年為澳門扶康會提供顧問服務。自2010年開始，類似的交流計劃亦擴展至廣東省及南京的康復機構。



交流活動

未來展望

本會正面對服務使用者老齡化的問題，未來的挑戰還包括服務單位缺乏足夠空間，為年長服務使用者裝置所需的設施和用具。另外，人力市場上專業人才的短缺，亦使問題更趨嚴重。本會將與社會福利署聯絡，並商討對策。我們亦持續為員工安排優質的培訓，協助他們面對瞬息萬變的環境下帶來的挑戰。我們深信扶康團隊將繼續努力不懈，堅守本會五項核心價值——關懷尊重、專業精神、協同效應、熱誠主動及持續改善，竭盡所能為殘疾人士及社會服務。

最後，本人謹向會長葉恩明醫生太平紳士、董事局及各委員會委員、全體員工、家長及各持份者，致以衷心的謝意。扶康會若缺少了他們的支持和付出，無法締造今天的成就。我們承諾將一如既往，全心全意，致力提供優質服務予有需要的人士，並為建設香港成為一個關懷社區而努力。

主席 林余佩馨

I, on behalf of the Council, would like to report on the Society development and services in the year 2010/2011.

The Society has another challenging and fruitful year. With the full cooperation of Fu Hong staff, the Audit Commission had carried out an audit on the Society from September 2010 to January 2011. We are happy to note the positive comments and findings from the Report of the Director of Audit (the Report) on many of the good practices which the Society has adopted in the provision of quality services to persons with disabilities. With the joint effort of Council members, staff and stakeholders, the Audit Commission is satisfied with the services and operations. We are proud that the Report revealed that all our funds have been used in accordance with the mission, the intended purposes and agreed activities and there is no "misuse of funds" and our "integrity" is beyond any doubt.

The Director of Audit has made recommendations for continuous improvement in our service delivery which the Society will actively respond. It is the mission of the Society to improve continuously in the provision of quality service. Continuous improvement is therefore one of the Society's five core values. We welcome any feedback on our service from stakeholders or members of the public. To increase service and management transparency, we have in place representatives from service users' parents who participate in various Committees under the Council. We will continue to make good use of the funding in providing services of the highest quality. We are thankful to the unfailing support we received from different sectors of the community, service users and their parents.

Corporate Governance

It is always a challenge to strike a balance between revenue / operating cost and best practice, while the Society will continue to review all systems to better improve all services and its governance, using cost-benefit approach, it is pleasing to report that the operations of the Society have always been carried out in a legal and proper manner, and with good management practices. The Society accords high importance in corporate governance. It has in place different Committees under the Council for independent functions to oversee different scopes of work. An Audit Committee, with three independent members who are certified public accountants, and which reports directly to the President, has been set up for ten years to monitor the Society's corporate governance and to give advice in all aspects of the work of the Society. The Audit Committee, together with the Finance and Investment Committee, oversee and monitor the use and management of the Society's funds. Any expenditure, either capital or recurrent, is approved by Finance and Investment Committee and the Council, all accounts are audited by an external auditor. Apart from the Society's internal control and monitoring systems, Social Welfare Department (SWD) also conducts regular financial audits (about once in 2-3 years) and annual review on the Service Quality Standards of the service units.

The Society has implemented a three-tier (agency, regional and service unit levels) internal audit mechanism to implement the SWD's Essential Service Requirements and Service Quality Standards (SQS). The SQS Coordinating Team reviews regularly policies and procedures relating to the SQS.



7th FHS Charity Walkathon

The good job and service performance of the Society has been very well received by the public. To share our good corporate governance with the sector, the ICAC invited our Society to do the sharing at their workshop "Better Governance and Integrity - Challenges and Opportunities".

Service Development

To cope with the changing environment, the Council held a retreat in January 2011 to consider the strategic direction of the Society, followed by a Special Council Meeting with recommendation to set up a task force to review the organisational structure. It is hopeful that a preliminary task force report would be ready towards end of the year.

The Council agreed that the development of the Society has been in the right direction to serve the people in need. The following highlights the recent development:

Hin Dip Centre

Hin Dip Centre aims to provide treatment and training to persons with autism or with developmental disabilities. With the assistance of Dr. Fan Tak Wing, William, Hin Dip Centre has started "Family Support Service" to provide case work management and to adopt holistic approach to support both persons with developmental disabilities and their families. A series of talks on autism has since been held and support to families will be strengthened.

In the past year, Hin Dip Centre besides providing outreach service to kindergarten, primary and secondary schools, its Sensory Integration Certificate Course has received positive response attracting many participants outside Hong Kong. The centre has also collaborated with the Department of Psychiatry of Queen Mary Hospital and other NGOs to organise a joint programme to enhance persons with developmental disabilities to adapt in school and home setting. Currently, the centre is providing a certificate course to all frontline staff of the Society on understanding of autism.

Casa Famiglia

We are glad that The Hong Kong Jockey Club Charities Trust has approved another three-year (April 2011 – March 2014) grant totaling \$2,580,000 to continue its support to the four Casa Famiglia. A visit to Encounter – Casa Famiglia was made on 11 August 2010 by four voting members and the Executive Director of Charities General Counsel of the Hong Kong Jockey Club. They were very impressed with Casa Famiglia set up and had a wonderful time with the family members.

Integrated Community Centre for Mental Wellness – Sunrise Centre

With our accumulated experience in psychiatric services since 1997, the new Sunrise Centre will further our close collaboration with the medical professionals to serve the communities in part of Hong Kong Island Central and Southern Districts. Sunrise Centre will be the first integrated community centre for mental wellness for having successfully won the support of the community to set up the centre in Wah Mei House of Wah Fu Estate. Renovation work will start immediately Lotteries Fund is approved.

Madam Hong's Bakery

Madam Hong's Bakery provides work opportunity for persons with disabilities to make cookies for sale. It has tripled its sales volume in the past year. Since its commencement in December 2009, the business has won numerous external and internal awards in different events, such as The Social Enterprise Expo 2011 organised by Social Welfare Department Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office. It has collaborated with different business partners including Viva Italia to sell cookies in their shops. During the past year, besides business development, Madam Hong's Bakery had the opportunity being interviewed by the media in promoting concern and social inclusion for persons with intellectual disabilities.



The Social Enterprise Expo 2011

Joyful Corner

To provide training opportunity for persons with disabilities to work in retail trade, a convenience store located near the Head Office was opened at Joyful Corner. The opening ceremony was successfully held on 17 January 2011 with corporate partners, representatives of CLP Power Hong Kong Limited and Hong Kong Housing Society as the officiating guests. The store with Light Refreshment Restaurant License, sells Madam Hong's cookies and

other light refreshments, providing good opportunity to persons with disabilities to work, communicate and meet the public community.

Training Courses for the Public

Further to the successful implementation of the Health Workers Course and Advanced Health Workers Course in the past years, the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications had approved the Initial Evaluation accreditation status for our Society to organise relevant courses to provide manpower in need of the rehabilitation sector for the coming three years. A working group with outside experts to oversee the standard of the training courses for the public has since been formed.



Training Course

District Support Centre

The first District Support Centre in Tin Shui Wai District with the provision of centre premises in Hong Kong was started. It provides multi-disciplinary community-based support to persons with disabilities and their families. We were very much honoured to have Mr. Cheung Kin Chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare and The Most Reverend John Tong Hon, Bishop of Hong Kong to officiate and bless during the opening ceremony of the Centre on 8 May 2010. A Physiotherapist (I) will be recruited to further strengthen the team support.

Environmental Protection

As a caring organisation, the Society is concerned about environmental conservation. With the support of Wai Yin Association, a Wind Power System was set up on the rooftop of Rehabilitation Centre in Aberdeen. The Launching Ceremony was held on 27 August 2010 with celebrities, Ms. Mok Ho Yan and Ms. Angie Chiu and hundreds of children participating in the environmental protection education activities in the Centre on the same day. Student visits will continue to be arranged providing them with community education on environmental protection.



Wind Power System Launching Ceremony

Expansion of Services at Rehabilitation Centre in Aberdeen

In view of the lack of sufficient provision of premises for social services, the Council has commissioned a consultant to carry out a feasibility study to consider expanding the useable service area in the Rehabilitation Centre, Aberdeen. The Society will collaborate with SWD on the proposal.

Support from Stakeholders

Support from All Walks of Life

We are grateful that we have good support from many corporations, service users' families, donors as well as counterparts from Hong Kong and the Mainland. Our Sports Day, one of the Society's regular events with major sponsorship from Rotary Club of Kwai Chung, had been successfully held on 28 November 2010, and well attended by three Legislative Council Members, twelve corporations, seven organisations from Mainland and Macau, seven local non-governmental organisations and more than two hundred volunteers who took part for which we are thankful. With the support from all walks of life, we had also raised more than \$2 million on the Flag Day on 4 August 2010.

Partnership with Parents of Service Users

In the past year, we have continued close collaboration with Fu Hong Parents' Association (FHPA) both on service improvement and on social advocacy. The parents and care-givers also sit in different committees to give us feedback on services. In addition, the FHPA has published an evaluation report on "The Impact of Ageing of People with Intellectual Disabilities on Rehabilitation Services" and "Community-oriented Rehabilitation Services and the Advantages and Disadvantages of the Development of Community Support Services."

Service Users' and Care-givers' Satisfaction

The Society emphasises provision of quality services to improve quality of life and enhance social inclusion of the service users and their care-givers. Service users and

care-givers were highly satisfied with our services. The annual satisfaction surveys for the past year indicated that 96.4% service users and 99.6% care-givers are satisfied with our services respectively.

Exchange Programmes

Collaboration with counterparts in the Mainland and Macau continued. This is the eighth year that consultancy service to Macau Fu Hong Society is being provided. Similar exchange programme was extended to counterparts in Guangdong province and Nanjing since 2010.

Way Forward

The Society is facing the ageing issue of most service users. The challenge ahead is the lack of sufficient space to install necessary equipment and facilities in the service units for the ageing service users. The shortage of professionals in the market has aggregated the problem. SWD will be approached to consider measures to address the problems. Quality training will continue to be provided to staff to enable the Society to face the

challenges in the changing environment. Nevertheless, we are confident that Fu Hong Staff team will continue to be committed to the five Core Values of the Society – Care and Respect, Professional Spirit, Synergy, Pro-activeness, and Continuous Improvement to do our best for persons with disabilities and the community.

Finally, let me give a special thanks to our President, Dr. Ip Yan Ming, JP, also, my sincere thanks to all members of the Council and the committees, staff members, parents of service users and other stakeholders. Without your support, our Society would not have made such achievements. I promise that we will continue our dedication and commitment to providing quality service to the needy and striving for a caring community in Hong Kong.



Eleanor P.H. Lam
Chairman



The 11th Sports Day cum Carnival

努力的成果

Our Achievements

一. 擁有一支熱誠專業的團隊

跨專業的組合

- 962位員工中有173位專業人士*，佔本會員工總數約18%

*專業人士包括臨床心理學家、職業治療師、物理治療師、護士及社工

資深員工

- 376位員工服務本會超過10年，佔本會員工總數近40%

員工持續進修

- 員工積極參與本地及海外的課程、研討會及大型會議等，並學以致用
- 本會為員工提供共23,765小時的培訓，發展及加強員工的工作能力。其中4,278小時與服務使用者老齡化相關，以回應服務需要

二. 提升管治及營運效能

企業管治

- 本會非常重視良好機構管治。本會總幹事獲廉政公署邀請，在2010年12月8日的「優化管治、提升誠信—挑戰與機遇」研討會中，向業界分享良好管治經驗，公開肯定了本會的管治質素



- 清晰批核架構，以確保資源用得其所
- 審核委員會委員包括外界執業會計師給予專業意見
- 定期檢討各項指引及措施，以確保服務符合質素標準
- 外界人士及家長參與各委員會，既增加管理透明度，也讓本會能更有效地把持份者的意見融入服務

發展機構文化

- 落實五項核心價值 — 關懷尊重、專業精神、協同效應、熱誠主動及持續改善
- 持續推動開放及嘉許文化
- 舉行第三屆「卓越服務表揚計劃」，以五個核心價值為準則，嘉許服務單位值得表揚的服務及計劃

業務計劃

- 本會透過以平衡計分卡概念，使用表現管理及監察工具，建立有系統的周年及三年業務計劃
- 管理層成員與全體管理及專業員工舉行了3次業務策略發展會議

營運

- 制定不同範疇的指引及政策，並定期按情況更新，包括：
 - 完成5個服務質素標準，共16個項目的檢討
 - 完善潛在風險報告機制，加強危機管理意識
 - 因應服務需要，制定了10個工作指引
- 推行60項有關預防意外發生的安全改善措施及44個服務改善項目，並收到預期的果效

資訊科技系統

- 使用內聯網推行知識管理
- 強化管理軟件，以提升營運及工作效率
- 推行清晰資訊科技保安政策，以防止資料外洩

三. 建立關係網絡

服務使用者及其家屬的支持

- 95.7%服務使用者滿意本會服務
- 99.7%照顧者滿意本會服務
- 服務單位共舉行130次家長大會，加強與照顧者的溝通
- 6,664人次出席各講座及會議，加深認識本會各項服務
- 服務單位共舉辦34個活動，增加服務使用者家屬對服務運作的了解
- 收到超過23封讚揚信及感謝卡

獎項及外界認可

- 石圍角工場在2011年3月19日第八屆香港展能節職業技能比賽項目中勇奪汽車美容組冠軍，並獲傳媒訪問
- 扶康會和康融服務有限公司在「十八區關愛僱主」嘉許禮榮獲嘉許
- 友愛之家於2010年參加職業安全健康局舉辦的「香港安健院舍確認計劃」，並獲頒發證書及確認為「傑出安健院舍」
- 毅誠工場康姨餅房在2011年1月16日參與社會福利署中西南及離島區福利辦事處主辦的「2011殘疾人士照顧者嘉許禮暨康復服務機構社會企業博覽會」，並囊括展銷攤位比賽的所有獎項，包括「最佳銷售策略獎」、「最佳團隊獎」、「最佳展銷攤位佈置獎」、「最優秀展銷攤位獎」及「最受歡迎攤位獎」



- 樂融坊於社會福利署深水埗區福利辦事處舉辦的「2010年愛深嘉許活動」獲頒2010年愛「深」商戶嘉許

- 樂華成人訓練中心服務使用者利慧貞女士及員工周德雄先生參加了由社會福利署轄下康復服務市場顧問辦事處創業軒，於2010年9月所舉辦的「Let Them Shine」商標設計比賽，並獲得銅獎
- 康融服務有限公司在城市青年商會舉辦的「稻香創意創業大賞2010」，獲選為得獎企業。此外，康融亦於醫院管理局及僱員再培訓局合辦的「病人再培訓及就業課程」計劃中獲得「傑出僱主獎」
- 本會精神康復者及殘疾人士於2010年組成劇團，透過公開演出，推廣「殘疾人權利公約」
- 祖堯成人訓練中心家長梁惠嫻女士獲中心提名參加由仁濟醫院與康復諮詢委員會合辦的「第二屆傷健關愛大獎」，被選為10名傑出照顧者之一



- 葵興職業發展中心在完成空氣質素改善計劃工程後，申請環境保護署室內空氣質素檢定計劃，獲得室內空氣質素檢定證書《卓越級》，並於2011年1月在「優質室內空氣質素嘉獎典禮」中獲嘉許

義工及企業參與

- 參與服務單位活動的義工人次多達14,126
- 「香港最佳老友」運動目前有四個中學分社、七個大專院校分社及三個社區老友分社，我們與其職員、學生及社區義工推行多項義工服務計劃
- 與中華電力有限公司、UPS、永旺（香港）百貨有限公司及香港廚師協會推展不同協作計劃

- 第七屆「甜蜜心連心」步行籌款共有27間企業，共400多位企業義工參加，運動會暨競技同樂日亦有近200多位義工協助當日活動





- 16隊企業義工隊參與本會活動，包括港基物業管理有限公司、帝京酒店、港鐵公司義工團、UPS、香港廚師協會、香港保僉中介人協會、花旗集團、懲教署義工隊、奧的斯電梯（香港）公司、傑普採購（控股）有限公司等

- 本會成功提名59間企業及專業團體獲得「商界展關懷」及「同心展關懷」標誌

本地交流活動

- 區域小組委員會（港島南區）主席盧鴻業先生應香港城市大學應用社會科學系梁芷芳博士邀請與學生交流
- 在「第六屆華人地區啟智服務會議」介紹本會多項服務及計劃
- 本會協辦的「第二屆香港精神病康復者會議」於2010年4月10至11日在香港理工大學舉行

香港以外地區交流活動

- 30多位服務使用者、家長、義工及職員出席廣州舉行的亞洲殘疾人運動會開幕禮



- 派職員擔任中華民國自閉症總會在台灣舉行的「國際自閉症機構學術交流會議」的主講嘉賓

捐款/基金

本會年內籌得善款850多萬元

- 共有859位善長捐款支持
- 2010年8月舉行的全港售旗日共籌得破紀錄的220多萬元
- 香港賽馬會慈善信託基金透過「香港賽馬會社區資助計劃」，資助四間扶康家庭三年經費達258多萬元
- 利銘澤黃瑤璧慈善基金資助「香港最佳老友」運動2009-2011年度經費達44多萬元
- 慧妍雅集撥款31萬元資助於康復中心天台興建兩座風力發電裝置，推廣再生能源
- UPS慈善基金資助約15萬元支持毅誠工場發展物流及倉務系統
- 伊利沙伯女皇弱智人士基金撥款九萬多元資助毅信之家建設「感」「懷」身世 — 多感官懷緬治療活動室暨資源閣
- 其他包括步行籌款、戲曲慈善籌款夜

學生

- 本會提供實習機會予29位本地大學及大專院校社會工作學系及心理學系學生

- 推行「智友您心」計劃，為學校提供有系統的學生社會服務訓練及實習，並於2010年9月出版服務計劃教材套



其他機構

- 與160間服務機構團體建立了服務網絡

1. Enthusiastic and Professional Staff

Multidisciplinary Professionals

- Among our 962 staff members, 173 are professionals* from different disciplines, about 18% of the total number. *They include Clinical Psychologists, Occupational Therapists, Physiotherapists, Nurses and Social Workers

Experienced Staff

- 376 staff members, nearly 40% of the total number, have been working for the Society for over 10 years

Continuous Staff Development

- Staff actively participated in local and overseas courses, seminars and conferences, and put into practice what they had learnt



- To provide 23,765 hours of staff training to develop and enhance staff's competency. As a response to service need, 4,278 hours out of all training hours were related to the ageing issues of service users

2. Enhancement of Governance and Operation Efficacy

Corporate Governance

- Good corporate governance has been the prime concern of the Society. Our Executive Director was invited by the ICAC to share our experience with the sector at their seminar titled "Better Governance and Integrity – Challenges and Opportunities" held on 8 December 2010, signifying public assurance of the quality of our Society's governance
- Clear structure of approval authority to ensure proper use of resources
- An Audit Committee with members of Certified Public Accountants who offer professional advice
- Regular review on different guidelines and measures to ensure compliance with Service Quality Standards
- Participation of the public and parents in various committees enhances management transparency and considers the opinion of the stakeholders in our services

Development of Organisational Culture

- Realising 5 Core Values: Care and Respect, Professional Spirit, Synergy, Pro-activeness and Continuous Improvement

- Continue promoting an open culture and recognition culture
- Organised the 3rd "Outstanding Services Recognition Scheme" to recognise service units and their programmes according to the principles of the 5 Core Values

Business Plan

- Based on the concept of Balance Score Card and by employing the Performance Management and Monitoring Tool, our Society has established a systematic mechanism for annual and 3 years' business planning
- 3 meetings on business strategic development were held among members of our Management and all management and professional staff

Operations

- To develop various guidelines and policies and update regularly, including:
 - Completed the review of 5 service quality standards with a total of 16 items
 - Improved potential risk reporting mechanism, to enhance the sense of crisis management
 - Developed of 10 guidelines in response to service needs
- Implementation of 60 safety measures for accident prevention and 44 service improvement projects to achieve expected outcomes

IT System

- Application of intranet platform to promote knowledge management
- Enhancement of management software to promote operative and work efficiency
- Implementation of clear IT security policy to prevent information leaking

3. Establishment of Relationship Network

Support from Service Users and their Family Members

- 95.7% of service users were satisfied with service provisions
- 99.7% of carers were satisfied with service provisions
- Service units organised a total of 130 parents meetings to strengthen communication with the carers
- 6,664 attendances of family members at our talks and meetings for better understanding of our services

- 34 programme sessions held to facilitate family members' understanding of service units' operations
- More than 23 appreciation letters/cards were received

Awards and Accreditation

- Shek Wai Kok Workshop won the championship in car beauty service at the "8th Hong Kong Abilympics" and was interviewed by the media
- Fu Hong Society and Hong Yung Services Limited were recognised in the "18 Districts Caring Employers" Recognition Ceremony
- Father Tapella Home took part in the "Hong Kong Safe and Healthy Residential Care Home Accreditation Scheme" and was awarded a certificate and accredited "Safe and Healthy Residential Care Home with Outstanding Performance" by the Occupational Safety and Health Council in 2010
- Madam Hong's Bakery of Ngai Shing Workshop took part in the "Recognition Ceremony for Carers of Persons with Disabilities cum Rehabilitation Service Organisation Social Enterprises Expo 2011" organised by the Social Welfare Department Central Western, Southern and Islands District Social Welfare Office, and won all the awards in the Sales Booth Competition. These included "Best Sales Strategy Award", "Best Team Award", "Best Booth Decoration Award", "Best Sales Booth Award" and "Most Popular Booth Award"
- The Joyful Corner was recognised as a caring merchant in Sham Shui Po by the Social Welfare Department Sham Shui Po District Social Welfare Office
- Service user of Lok Wah Adult Training Centre, Ms. Lee Wai Ching and our staff Mr. Chow Tak Hung entered the "Let Them Shine" Logo Design Competition organised by the SEPD of the Social Welfare Department and won the Bronze prize
- Hong Yung Services Limited was awarded "Innovative Entrepreneur of the Year" in the "Tao Heung Innovative Entrepreneur Award 2010" organised by the City Junior Chamber. Moreover, Hong Yung also received the "Outstanding Employer Award" from the "Patient Retraining and Vocational Resettlement Service Programme" co-organised by the Hospital Authority and Employees Retraining Board
- Persons with psychiatric disabilities and persons with disabilities from our Society formed a drama club in 2010 to promote "Convention on the Rights for Persons with Disabilities" through public performances
- Ms. Leung Wai Han, parent from Cho Yiu Adult Training Centre, was nominated for the "The 2nd Care for the Disabled Award" organised by the Yan Chai Hospital and Rehabilitation Advisory Committee, and was awarded one of the ten distinguished carers
- Kwai Hing Vocational Development Centre was granted Indoor Air Quality Certificate "Excellent Class" by the Environmental Protection Department upon completion of its air quality improvement work, and received recognition during the "Indoor Air Quality Certificate Award Ceremony 2010" held in January 2011

Volunteers and Corporate Participation

- Volunteer attendance at the programmes of our service units reached 14,126
- 4 Secondary School Chapters, 7 College Chapters and 3 Citizen Chapters are formed under our "Best Buddies Hong Kong" Movement and we have launched various volunteer service projects with their staff members, students and citizen volunteers
- Collaboration Projects partnered with CLP Power Hong Kong Limited, UPS, Aeon Stores (Hong Kong) Co., Ltd. and the Hong Kong Chefs Association
- 27 corporates with more than 400 corporate volunteers participated in the 7th Charity Walkathon, and more than 200 volunteers assisted in the Sports Day cum Carnival





- 16 corporate volunteer teams participated in our Society's activities: including Citybase Property Management Limited, Royal Plaza Hotel, MTR, UPS, Hong Kong Chefs Association, Hong Kong Chamber of Insurance Intermediaries, Citi, Correctional Services, Otis Elevator Company (H.K.) Limited, Gap International Sourcing (Holdings) Ltd, etc

- 59 corporates and professional bodies were successfully nominated to be "Caring Company" and "Caring Organization"



Local Exchange Activities

- Mr. Lo Hung Yip, Chairman of Regional Sub-Committee (Hong Kong Island South) was invited by Dr. Terry Leung Tse-fong from Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong to exchange with students
- Many of our services and projects were introduced and presented at "The Sixth Special Education Service Meeting of the Chinese Community".
- Our Society co-organised the "2nd Hong Kong Conference for Persons with Mental Illness" which was held at the Hong Kong Polytechnic University between 10 -11 April 2010

Exchange Activities Outside Hong Kong

- More than 30 service users, parents, volunteers and staff attended the Opening Ceremony of the Asian Para Games in Guangzhou

- Our representative was invited as speaker at the "Organizations for persons with Autism International Conference" organised by the Autism Society Taiwan, R.O.C. in Taiwan



Donors / Funders

The Society had raised more than HK\$8.5 million this year

- A total of 859 donors / funders
- The Territory-Wide Flag Day held on 4 August 2010 raised a record-breaking HK\$2.2 million
- Our four Casa Famiglia received a three-year grant totaled \$2.58 million from "The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant" under The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
- "Best Buddies Hong Kong" Movement received \$440,000 sponsorship from the Drs. Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation
- Wai Yin Association sponsored \$310,000 to build two wind power systems on the rooftop of our Rehabilitation Centre to promote renewable energy
- Ngai Shing Workshop received a sponsorship of \$150,000 from the UPS Foundation to develop its logistics and warehouse system.
- The Queen Elizabeth Foundation granted more than \$90,000 for the building of "Re-start from we were young – Multi-Sensory and Reminisce Room cum Garden" in Ngai Shun Home
- Others: Walkathon, Chinese Opera Charity Night

Students

- 29 social work and clinical psychology students from local universities and institutions had placements in our service units
- Implementation of the "Intelligent Care Project" providing systematic social service training and practice for school students and published service project teaching kit in September 2010

Other Organisations

- Service networks have been built with 160 service agencies and organisations



機構文化 Organisational Culture

第三屆「卓越服務表揚計劃」頒獎典禮

落實機構核心價值、實踐專業精神、提供卓越服務

機構文化影響著機構的發展和質素。在六十年代末及七十年代初期，意大利達碑立神父眼見香港智障人士的艱苦景況，於是組織了一群義工探訪他們，並為他們安排社交及宗教聚會，這群義工對工作充滿熱誠和投入。1977年4月，達碑立神父在服務智障人士途中不幸遇上交通意外逝世，他對智障人士的關懷尊重和熱誠付出，孕育了扶康會機構文化的發展，當中著重回應殘疾人士的需要，為他們提供適切的先導服務。因此扶康會先後於香港創辦嚴重智障成人訓練中心暨宿舍、家居訓練服務、臨時住宿服務、智障人士熱線服務、殘疾人士護理院舍服務、自閉症人士訓練中心等。

機構「核心價值」——關懷尊重、專業精神、 協同效應、熱誠主動及持續改善

在董事局的領導下，以全體員工參與模式，扶康會於2009年訂立五項機構「核心價值」，包括關懷尊重、專業精神、協同效應、熱誠主動及持續改善，目的是推動扶康會實踐願景——致力成為香港最優質殘疾人士服務機構。繼2009年舉辦第二屆「好人好事表揚計劃」，嘉許各服務單位員工體現機構「核心價值」的好人好

事，今年舉行了一連串活動和措施致力建立機構「核心價值」，包括第三屆「卓越服務表揚計劃」、向員工致送生日賀卡及禮物、在員工薪酬通知單上印上及在服務單位張貼機構「核心價值」、服務分區和服務單位「核心價值」分享會和「核心價值」優異員工選舉等相關活動，共同建立機構文化及落實「核心價值」。

第三屆「卓越服務表揚計劃」

第三屆「卓越服務表揚計劃」的目的是分享卓越服務實例，使機構的良好服務得以薪火相傳、持續改善。是次活動共收到56份服務計劃提名，由評審委員郭鍵勳博士及冼權鋒博士評審及選出15份入圍的「卓越服務」計劃；最後由全體員工以一人一票方式選出各獎項得獎計劃，投票率達94%，反映員工對推動機構文化的積極參與。第三屆「卓越服務表揚計劃」得獎結果如下：

1. 關懷尊重白燕獎

冠軍：康晴天地 - 「自作樂」RC快樂運動

亞軍：天水圍地區支援中心 - 開心活動星期四

季軍：天耀之家 - 非一般的「特務」

2. 專業精神啄木鳥獎

冠軍：興華成人訓練中心 - 乘風航之旅

亞軍：全會性計劃 - 「香港最佳老友」廣州交流團

季軍：天耀之家 - 護理院友的跑步機

3. 協同效應飛雁獎

冠軍：潔康之家 - 世紀婚禮

亞軍：社區精神康復服務 - 精神康復機構遠足比賽

季軍：深水埗區 - 深水埗區「香港最佳老友」計劃

4. 熱誠主動黃鶯獎

冠軍：毅誠工場 - 一個「康姨」的誕生

亞軍：康復中心管業處 - 環保 傷健同心 身體力行

季軍：全會性計劃 - 「智友您心」計劃



一個「康姨」的誕生計劃

5. 持續改善雄鷹獎

冠軍：康復中心管業處 - 食得放心 玩得稱心

亞軍：友愛之家 - 院舍安全及健康計劃書

季軍：石圍角工場 - 易-必合時

「一個『康姨』的誕生」在五個獎項冠軍隊伍中脫穎而出，獲得「百鳥歸巢大獎」。各個冠軍隊伍在頒獎典禮中，透過不同方式現場演繹其參選計劃，競逐「最佳演繹大獎」，結果由「世紀婚禮」奪得。



世紀婚禮計劃

扶康會上下一心，將繼續透過各類活動和措施，推動全體員工共同實踐「核心價值」，提升服務質素，致力將扶康會建立為香港最優質殘疾人士服務機構。

Practice of "Core Values", Realisation of Professional Spirit, Provision of Quality Service

Organisational culture influences the development and quality of an organisation. During the end of the 60s and early 70s, witnessing the hardship of persons with intellectual disabilities, Italian Father Enea Tapella organised a group of committed and enthusiastic volunteers to visit this group of persons, and arranged social and religious gatherings for them. In April 1977, Father Tapella passed away unfortunately in a traffic accident when serving a group of persons with intellectual disabilities. His care and respect and enthusiasm for them, however, have nurtured the development in the organisational culture of Fu Hong Society – emphasis on responding to the needs of persons with disabilities by providing suitable and pioneering services. Consequently, Fu Hong Society is the first organisation in Hong Kong to set up training centres cum hostels for adults with severe intellectual disabilities, home-based training service, respite care service, hotline service for persons with intellectual disabilities, care and attention homes for persons with disabilities and training centre for persons with autism etc.

Organisation "Core Values" – Care and Respect, Professional Spirit, Synergy, Pro-activeness and Continuous Improvement

Under the leadership of the Council and with full participation from staff, the Society has laid down its five "Core Values" in 2009, including: Care and Respect, Professional Spirit, Synergy, Pro-activeness and Continuous Improvement. The goal is to enable the Society to realise its vision: to become the best organisation for persons with disabilities in Hong Kong. Building on the 2nd "Good Staff Good Event Recognition Scheme" launched in 2009 which offered recognition to staff and the events that had realised the "Core Values", a series of programmes and measures were in place this year to help consolidate the "Core Values". These included: The 3rd "Outstanding Services Recognition Scheme", sending birthday cards and gifts to staff, printing the "Core Values" on staff's salary note and posting them in the service units, organising sharing sessions among regions and within service units, and election of outstanding "Core Values" staff, joining hands to build organisational culture and realising "Core Values".

The 3rd "Outstanding Services Recognition Scheme"

Through sharing of outstanding service programmes, it is the goal of the 3rd "Outstanding Services Recognition Scheme" to enable the Society's good practices to pass on and continuous improvement. Out of the 56 nominations received this year, 15 "outstanding service programmes" were shortlisted by our panel members,

Dr. Joseph K. F. Kwok and Dr. Kenneth K. F. Sin, followed by the one-staff-one-vote step to select the winners for the respective awards. A 94% turnout rate was recorded reflecting our staff's active participation in promoting organisational culture. Below are the results of the 3rd "Outstanding Services Recognition Scheme":

1. Care and Respect Award

Champion: Sunrise Centre – Happiness Campaign at Rehabilitation Centre
 1st runner-up: Tin Shui Wai District Support Centre – Thursday with joyful activities
 2nd runner-up: Tin Yiu Home – Special Operation Staff

2. Professional Spirit Award

Champion: Hing Wah Adult Training Centre – Adventure Ship
 1st runner-up: "Best Buddies Hong Kong" Guangzhou Exchange Tour
 2nd runner-up: Tin Yiu Home – The Treadmill of Care and Attention Home service users



Adventure Ship programme

3. Synergy Award

Champion: Kit Hong Home – The Century Wedding
 1st runner-up: Community Psychiatric Rehabilitation Service – Psychiatric Rehabilitation Organisation Hiking Competition
 2nd runner-up: Sham Shui Po District "Best Buddies Hong Kong" Movement Scheme

4. Pro-activeness Award

Champion: Ngai Shing Workshop – The birth of "Madam Hong"
 1st runner-up: Rehabilitation Centre Management Office – Environmental Protection Campaign
 2nd runner-up: "Intelligence Care Project"

5. Continuous Improvement Award

Champion: Rehabilitation Centre Management Office – Eat well, play well
 1st runner-up: Father Tapella Home – Proposal about Safety and Health of Hostel
 2nd runner-up: Shek Wai Kok Workshop - e-BMS



Eat well, Play well programme

Among the five Champion teams, "The birth of 'Madam Hong'" stood out and won "The Most Outstanding Service Award". During the Award Presentation Ceremony, each Champion team had to stage its entry programme to compete for "The Best Performance Award". The winner of which finally went to "The Century Wedding".

With concerted efforts from the Council, committees, staff and stakeholders, the Society will continue its endeavour through a great variety of programmes and measures to realise the "Core Values", promote the quality of service and turn Fu Hong Society into the best organisation for persons with disabilities in Hong Kong.



Happiness Campaign at Rehabilitation Centre



服務監察系統

Service Monitoring System

石圍角工場接受社會福利署外部評估

本會一向致力提供優質的服務，讓我們的服務使用者能夠得到最佳的照顧，因此我們設有下列機制來監察本會服務的水平。

服務質素標準

服務質素標準是社會福利署推行的服務表現監察制度的一部份。為使各服務單位能符合有關標準要求，本會自2001年成立了服務質素標準協調小組，負責協調、統籌及監察本會服務質素標準事宜。多年來本會共有15個服務單位接受社會福利署的外部評估，各服務單位均能成功通過署方的評檢。

* 社會福利署到石圍角工場評估的評語

參與評估面談的服務使用者對租車服務表示非常滿意，認為有關服務能方便行動不便的人士接受職業復康服務，而且車上有職員提供督導和照顧，司機駕駛時亦非常小心，盡量確保交通安全。

服務質素內部探訪機制

本會設有內部探訪機制，每年最少挑選六個服務單位進行服務質素評估，藉此確保各服務單位能順利執行社會福利署的服務表現監察制度內各項要求。去年共探訪了六個服務單位，共有50人次參與評估，成員包括董事局委員、委員會委員、職員和服務使用者家屬。

推行績效指標

除了達至社會福利署的標準外，本會於2005年開始應用表現量度及管理工具，制定主要績效指標，量度會方及各服務單位的表現。現時本會各服務單位均以此工具進行每年的工作規劃、推行及檢討服務，成效理想。

管理審核

本會由2005年開始進行管理審核，以便在機構管治及管理效益方面作出自我評估及制定改善行動。到目前為止，我們已在九個管理範疇中完成了六個，並會運用審核所得的結果，制定持續改進機構管治和管理的行動計劃。有關管理審核的進度及結果，均向審核委員會報告。

與服務使用者家屬建立夥伴關係

一直以來，服務使用者家屬在本會的服務中扮演重要的角色——從服務單位日常運作，以至本會的政策和發展，他們均可透過不同的渠道參與及發表意見。部份家屬更參與本會董事局屬下不同的委員會，就不同服務的範疇提供寶貴的意見，這對提升我們的服務質素有很大幫助。

服務使用者及其家屬滿意調查

自1995年開始，本會每年均進行服務使用者及其家屬滿意程度調查，藉此量度他們對本會服務的滿意程度，並收集他們的意見，從而改善我們的服務質素。此調查成為監察本會服務的一個重要工具。

未來發展

本會抱著持續改善的精神，來年將會增設安全巡查制度，藉此確保服務使用者及員工身處的服務單位為安全環境。此外各服務單位必須每三年接受一次內部探訪，從而確保各服務單位的服務質素。

Committed to provide quality service and render the best care to our service users, our Society has set up the following mechanisms to monitor the standards of our services.

Service Quality Standards

Service Quality Standards (SQS) is part of the Service Performance Monitoring System conducted by the Social Welfare Department. To ensure our service units to meet the essential requirement of SQS, we have formed a Coordination Group to coordinate and monitor matters related to service quality standards. Over the years, 15 of our service units had been subjected to the external assessment of the Social Welfare Department, all of which passed the Department's evaluation.

* Comments by Social Welfare Department on the Assessment of Shek Wai Kwok Workshop

Service users participated in the evaluative interview were highly satisfied with the commercial-hired transport service, saying that the service could facilitate persons with mobility problems to receive vocational rehabilitation service. There was also staff in the car who provided oversight and care, and the driver was very careful when drove to ensure traffic safety.

Service Quality Internal Visit Mechanism

An internal visit mechanism is established in which at least six service units are selected for quality assessment each year, so as to ensure the smooth operation of the requirements stipulated by the Service Performance Monitoring System of the Social Welfare Department. Last year, visits were made to six service units with a total of 50 participants involved in the assessment, including Council members, Committee members, staff and family members of service users.

Performance Indicators

Apart from meeting the standards of the Social Welfare Department, we have also employed performance measurement and management tools since 2005 to draw up the Key Performance Index for measuring the performance of our Society and service units. Presently,

all our service units devise their annual plans, implement and evaluate their services based on this tool with positive results.

Management Review

Starting from 2005, management review has been conducted on the areas of corporate governance and management effectiveness through which self-assessment and improvement measures are made. Currently, we have already completed six out of nine management categories and action plans for continuous improvement of the above two areas are formulated based on the results of the review. The progress and results of the management review will also be reported to the Audit Committee.

Partnership with Service Users' Families

Family members of service users have been playing an important role in our service delivery. From the daily operation of our service units to policy and development of our Society, they are able to participate and express their concerns through different channels. Some of the family members have also involved in Committees under the Council, contributing their opinion on different aspects of our service that helps promote the quality of service.

Service Users' and Care-givers' Satisfaction Survey

Being an important tool to monitor our services, annual satisfaction survey has been conducted among service users and care-givers ever since 1995. The survey aims to measure their satisfaction rate and collect their opinion in order to improve the standards of our service.

The Way Forward

Building on the spirit of continuous improvement, a safety inspection system will be implemented in the coming year to ensure a safe environment for service users and staff within the service units. Each service unit will be granted an internal visit every three years to ensure its quality of service.





日間訓練服務 Day Training Services

攝影活動

服務理念

我們深信：

- 「技能學習」和「拉闊生活經驗」對提升智障人士生活質素同樣重要；
- 只要能提供合適的「技能學習」機會和「生活經驗」，每個智障人士也有成長的空間；
- 從「生活」中學習和體驗，智障人士可以學得更快更好。
- 適當的「互動」學習環境有助建立智障人士的正向行為，促進融入社會。

服務成果及發展

生活經驗互動訓練

日間訓練中心推行「生活經驗互動訓練」，強調有效的學習方式、多元化的活動內容、正向互動的教導和環境安排，讓服務使用者在愉快輕鬆的學習經驗中展現才能，體驗以人為本的康復及發展服務。本會並印備服務單張向服務使用者和業界推廣。

本會自2009年起引入「密集互動訓練」先導計劃，促進有學習障礙、不容易或不願意與人溝通和進行任何社交活動的智障服務使用者融入「生活經驗互動訓練」。研究結果實證「密集互動訓練」教學方法能有效協助嚴重智障和自閉症人士改善行為，並在2010年5月在香港舉辦的第六屆華人社區啟智服務會議中與業界分享成果。本會於2010年在祖堯成人訓練中心進行第二期先導計劃，研究結果再次令人鼓舞。本會將持續推展「密集互動訓練」到其他服務單位。

智障人士自我形象發展計劃

本會十分重視提升智障人士的自我形象，相信這樣可增強他們的自信心，從而融入社會。本會由2007年起推行「智障人士自我形象發展計劃」，各訓練中心為提升智障人士的自我形象，擬訂訓練策略和推行相關訓練活動，並將各訓練活動計劃及推行經驗彙集成資料冊，共享知識。本會為了營造提升智障人士自我形象的氣氛，於2011年1月14日舉辦「你有型，我有型」自我形象比賽。當日共有125位服務使用者、職員、義工以及家長共同組隊參與，以行天橋方式展示自己選擇的儀容服飾和形象，服務使用者說自己很「靚」，家長和職員表示服務使用者在活動中展示自信，期望未來舉辦更多同類型活動。



「你有型，我有型」自我形象比賽

多媒體輔助訓練

本會持續推行「多媒體輔助訓練」，作為訓練智障服務使用者的有效媒介，結合資訊科技和訓練服務發展。舉辦互訪交流及培訓工作坊，提升員工推行「多媒體輔助訓練」的所需知識和技巧，共有超過100位員工參加。與此同時，進一步優化和增加「多媒體輔助訓練」範本，供員工下載作訓練教材。現時內聯網資料庫共享平台已上載了約100個訓練範本，涵蓋各個生活質素範疇。

展能藝術

本會將展能藝術納入訓練活動範疇，融入日常訓練活動中，當中包括敲擊樂、視覺藝術、形體舞蹈及劇場等。本年度以「種藝尋樂」作為主題，帶動服務單位推行展能藝術和培訓活動，並在2011年1月15日至18日的樂融坊開幕典禮暨「種藝·尋樂」藝術展中，讓服務使用者展示學習成果。此外，本會亦繼續獲香港展能藝術會「



展藝小組活動

創藝自強」計劃安排藝術家到日間訓練中心提供課程訓練。來年，本會將延續「種藝尋樂」展能藝術活動主題，推動服務使用者在展能藝術方面的發展。我們相信展能藝術活動能促進殘疾人士感受生活、開拓感官、投入藝術、達至共融。

Vision

We believe:

- “Skills learning” and “Broadening of life experience” are equally important in the promotion of the quality of life for persons with intellectual disabilities;
- Every person with intellectual disabilities will have room for growth and development given the proper “skills learning” opportunities and “life experience”;
- Persons with intellectual disabilities can learn faster and better if learn and experience from “life”;
- A suitable “interactive” learning environment can facilitate positive behaviour from persons with intellectual disabilities and enhance social inclusion.

Service Achievements and Development Life Experience Interactive Training

Emphasised on effective learning models, diversified activities, a teaching approach and environment that encourage positive interaction, the “Life Experience Interactive Training” (LEIT) conducted by our Day Training Centres enables service users to develop their talents through the joyful experience of learning and a person-centred rehabilitation and development service. Leaflets of LEIT were made for promotion to service sector and users.

In order to encourage persons with intellectual disabilities who have learning difficulties, are unable or unwilling to communicate and involve in any kinds of social activities to integrate into the “Life Experience Interactive Training”, the Society has launched the “Intensive Interactive Training” Pioneer Project since 2009. Research results show that such teaching approach can effectively help persons with severe intellectual disabilities and autism to improve their behaviour; the outcomes of which were also shared with the sector at The Sixth Special Education Service Meeting of the Chinese Community organised in Hong Kong in May 2010. The second stage of the Pioneer Project was launched at Cho Yiu Adult Training Centre in 2010 with again encouraging results. We will continue promoting the “Intensive Interactive Training” to other service units.

Self-image Development Programme for Persons with Intellectual Disabilities

To promote the self-image of persons with intellectual disabilities has been a prime concern of our Society, believing it can enhance their self-confidence for social inclusion. Since 2007, we have launched the “Self-image Development Programme for Persons with Intellectual Disabilities”. A series of training strategies were devised and related training activities implemented by our centres to enhance the self-image of persons with intellectual disabilities, the content and experience of which were being recorded for knowledge sharing. To fashion the atmosphere for the promotion of self-image, we had organised the “Smart-looking” Self-image Contest on 14 January 2011. A total of 125 service users, staff, volunteers and parents formed teams and took part in the event, expressing themselves through the outfits and images they had crafted for themselves during the catwalks. Service users prided themselves as “pretty”, while parents and staff recognised the self-confidence that service users demonstrated. They also welcome such programme to be held more frequently in the future.

Multimedia-assisted Training

Combining the development in information technology and training services, we have continued implementing



Gardening group activity

"Multimedia-assisted Training" (MAT) as an effective tool to train service users with intellectual disabilities. More than 100 staff had attended the visits, exchange and training workshops organised to promote their knowledge and skills in conducting MAT. Meanwhile, we have further improved and increased the number of MAT templates which can be downloaded by staff as training materials. Presently, about 100 training templates covering various quality of life areas have been uploaded to the MAT Modules Sharing Platform on our intranet.

Arts for Persons with Disabilities

We have incorporated the arts for persons with disabilities into our scope of training and integrated them into daily

training activities, these include percussion, visual arts, physical dance and theatre. Using "Discovering fun in arts" as the theme of the year, a series of arts for persons with disabilities and training activities were organised by our service units. Participants of which were given the chance to demonstrate their learning outcomes at the Joyful Corner Opening Ceremony cum "Discovering fun in arts" Art Exhibition held from 15 to 18 January 2011. Moreover, under the "Creativity to Independence" Project of the Arts with the Disabled Association Hong Kong, artists were commissioned to conduct courses at our day training centres. In the coming year, we will continue to work on the theme of "Discovering fun in arts", encouraging service users to develop their arts talents. We believe participation in such activities can enable persons with disabilities to experience life, open up their senses, get involved in the arts and achieve inclusion.



Arts for persons with disabilities



"Smart-looking" Self-image Contest



住宿服務 Residential Services

垂釣活動

服務理念

本會各家舍員工均致力為服務使用者提供舒適、安全的優質環境及提升他們各方面的生活質素，同時亦讓他們身心健康、享受家舍生活。

服務重點

過去一年，本會轄下22間家舍的服務重點包括：為配合不同服務使用者的需要而提供合適的個人起居照顧、護理及治療服務。透過不同形式的活動深化服務使用者「一人一夢想」計劃，例如潔康之家推行「與你同行」，讓服務使用者「身、心、社、靈」各方面得到健康平衡的發展。其他家舍亦在不同層面讓服務使用者選擇參與特別活動，以擴闊他們的生活經驗。另一方面，各家舍亦積極關注服務使用者因老齡化而出現的問題。

服務成果

家屬滿意程度調查

本年初進行的住宿服務家屬滿意程度調查，滿意程度高達99.6%。在此，感謝家屬對各家舍過去一年努力提供優質服務的肯定。

多姿多采的多元化活動

各家舍透過多元化的戶外、戶內活動，如行山、曬太陽、草地滾球、特能童軍、社區共融活動、種植、垂釣、烹飪、品茗等，為家舍生活加添姿采，為服務使

用者提供難忘的生活經驗。另外，能力較佳的長康之家服務使用者，因積極為區內長者提供愛心派湯及護老服務，於本年1月獲社會福利署頒發「三星級證書」嘉許；柔莊之家服務使用者，為努力綠化家舍環境而種植的桑樹獲多次收成，讓服務使用者分享桑果。

關注服務使用者老齡化問題

除本會轄下老齡化工作小組繼續跟進此議題及向各服務單位提供意見外，個別區域及家舍亦按所屬服務使用者情況，推行合適措施以配合其需要，例如荃葵及深水埗區去年先後為家屬舉辦「薪火相傳之老齡化分享會」、「生命教育」及「常見疾病」講座等。護士亦為前線員工提供老齡化相關護理講座。在膳食烹調上，亦奉行「三低一高」及「多菜少肉」的健康原則，為服務使用者提供健康、均衡美味的膳食。



生命教育講座

推動「安健院舍」

各家舍去年繼續執行五常法管理家舍環境，友愛之家更於去年參與「香港安健院舍確認計劃」，並在2010年11月獲職業安全發展局頒發證書及確認為「傑出安健院舍」。家舍會繼續為員工提供安全和優良的工作環境，透過有效的風險管理和監控程序以減少員工的工傷機會，達致成為安健院舍的最終目的。

家舍實務工作彙編

家舍實務工作彙編工作組繼續修訂彙編，並於2010年9月出版第三版，內容除加入本年度各舍監的經驗分享和新的實務知識外，亦加入參觀會外、內家舍後的寶貴意見，為各家舍提供實用的參考資料。

來年展望

各家舍將繼續採取有效措施，為服務使用者及員工提供健康、舒適和安全的環境。我們並為優化服務使用者生活和膳食質素而努力，亦會推動第二代家屬成為照顧者，協助年長家長照顧其智障或殘疾家人。

最後，各家舍會持續檢視運作流程，增添設施及人手，加強員工培訓等，配合服務使用者老齡化及未來服務的需要。



行山活動

Vision

Our Homes and Hostels staff work towards offering a comfortable, safe and cozy living environment for the service users with continuous improvement and promotion of their quality of life, as well as enabling them to enjoy physical and psychological well-being.

Service Highlights

In the past one year, the services provided by our 22 Homes and Hostels focused on rendering personal daily care, nursing and therapeutic service to meet individual needs of service users. Efforts were also made to help service users realise their “One Person One Dream” Programme through different means, such as “Walking with you” launched by Kit Hong Home which enabled service users to attain healthy and balanced development physically, psychologically, socially and spiritually. Some Homes and Hostels encouraged service users’ participation in a range of special programmes so as to broaden their life experience. Moreover, we are also concerned about the problems caused by the ageing of our service users and the needed relevant follow-up measures.

Service Achievements

Survey on Care-givers’ Satisfaction

The Survey on Care-givers’ Satisfaction conducted earlier this year revealed a high satisfaction rate of 99.6%. We are grateful for care-givers’ recognition of our effort in the past year to provide quality service for the service users.

Multifarious and Diverse Programmes

Through a great variety of outdoor and indoor activities such as hiking, sun-bathing, lawn bowling, extension scouts, social inclusion programmes, planting, fishing, cooking and drinking Chinese tea, our Homes and Hostels tried to add more flavour to the home life of service users and offer memorable life experience. Moreover, as a recognition to the more capable service users of Cheung Hong Home who helped in distributing soup and rendering care for the elders in the community, a “3-Star Certificate” was issued to them by the Social Welfare Department in January this year. On the other



Night tour

front, the effort of the service users of Yau Chong Home in greening the home environment was rewarded with the rich harvest from the mulberry trees they planted.

Concern about Service Users' Ageing Problem

Apart from the Working Group on Ageing formed by our Society to follow-up on the ageing issue and offer recommendations for service units, some of the regions/ Homes and Hostels have also devised measures to meet the needs of their service users. For instance, Tsuen Kwai and Shamshuipo region had organised "Sharing session on ageing", "Life education" and talks on "Common diseases" for family members in the past year, while our frontline staff had attended talks on nursing care conducted by nurses. In catering, following the healthy principles of "3 Lows, 1 High" and "more vegetables and less meat" in cooking, we aimed to provide healthy, balanced and tasty meals for our service users.

Promotion of Safe and Healthy Homes

The practice of 5-S Management has been continuing at our Homes and Hostels throughout the year. Father Tapella Home took part in the "Hong Kong Safe and Healthy Residential Care Home Accreditation Scheme" and was awarded a certificate and accredited "Safe and Healthy Residential Care Home with Outstanding Performance" by the Occupational Safety and Health Council in November 2010. Our Homes and Hostels will continue their effort in providing a safe and quality work environment, reducing work accidents through effective risk management and control procedures as well as attaining the ultimate goal of a safe and healthy home.

Practice Wisdom Working Manual for Hostel

With continual efforts in editing and revision, the "Practice Wisdom Working Manual for Hostel" Working Group was able to publish the third edition of the Manual in September 2010. Apart from the additional content on wardens' experience sharing and updated practical information, also included are valuable views from visits to homes and hostels within and outside the Society which offer practical reference materials to our Homes and Hostels.

The Way Forward

Effective measures will be adopted to provide a healthy, comfortable and safe environment for both our service users and staff. We will also strive for improvement in home life and food quality, and facilitate the younger generation within the family to become carers, helping their aged family members to care for other members with intellectual/physical disabilities.

Last but not least, our Homes and Hostels will conduct regular reviews on operation procedures, install more facilities, increase manpower and strengthen staff training in order to meet the challenge of our ageing service users and future service needs.



International school students visited our hostel



Lawn bowling activity



香港賽馬會社區資助計劃 — 扶康家庭

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Casa Famiglia

聖誕慶祝活動

服務理念 — 為智障人士建立屬於自己的家

我們深信智障人士應與其他社區人士一樣，擁有平等、自由選擇的機會，包括享有家庭生活的權利。

服務成果及發展

扶康會於1997年建立了第一所位於何文田的扶康家庭「邂逅軒」，及後亦建立了位於沙田的「和諧軒」、觀塘的「婉明軒」和「超瑩軒」。發展至今，本會共建立了四所扶康家庭，為30位智障成人建立了「屬於自己的家」。

植根社區、融入社會

扶康家庭建立於社區當中的住宅單位，智障成員於日間外出工作或往康復單位接受培訓，傍晚返回家中。家母和家兄作為家長，與成年智障人士組成家庭，除了提供所需照顧外，亦為家庭成員安排閒暇、社交和培育活動，促進他們全人發展。透過植根社區和讓智障成員與社區恆常接觸，扶康家庭的精神能慢慢地影響社區人士，加強對智障人士的了解，改變他們的看法，接受智障人士為社區的一份子。



遊覽迪士尼樂園

擴闊智障成員生活經驗

智障家庭成員定時參與家庭活動和由不同社區團體舉辦的活動，包括節日慶祝活動、參觀牛牛樂園、寶生蜂園及香港花展，舉行扶康家庭義工嘉許禮等，讓家庭各成員共同分享生活經驗和連繫家庭情誼。另外，本年度扶康家庭為成員安排了兩次境外遊。14位家庭成員在「廣州交流之旅」中出席了於廣州舉行的亞洲殘疾人運動會開幕禮，體會運動員堅毅不屈的精神，智障成員回港後均表示殘疾人士亦有「叻」的一面，旅程中安排了家母與廣州「慧靈小家庭」的成員進行交流活動。



廣州交流之旅

扶康家庭服務成效研究

為新建立的扶康家庭超瑩軒進行服務成效研究，並在2010年5月在香港舉辦的第六屆華人社區啟智服務會議中分享研究結果。結果顯示，智障成員關係融洽，互相支持；智障成員亦得到家母和家兄的個人化照顧和培育；研究中發現家母、家兄與智障成員間建立了互惠互助的關係，家母和家兄本身得到成長，亦更委身於工作。

經費來源

扶康家庭屬扶康會非政府資助項目。邂逅軒、和諧軒和婉明軒多年來得到香港賽馬會慈善信託基金透過香港賽馬會社區資助計劃支持部份經費；2011-2014年度香港賽馬會社區資助計劃的經費資助亦同時包括新成立的超瑩軒，反映扶康家庭的服務理念和成效得到認同。隨著最低工資法例實施，扶康家庭的營運費用亦顯著增加，需要社會人士不斷的捐助和支持。

Vision – To Help Persons with Intellectual Disabilities Build a Family of Their Own

We believe persons with intellectual disabilities, just like any other member of the community, should enjoy equality and freedom of choice, including the right of having family life.

Service Achievements and Development

Fu Hong Society first set up the “Encounter-Casa Famiglia” in Ho Man Tin in 1997. This was followed by the establishment of “Concordia” in Shatin, “Splendor” and “Radiance” in Kwun Tong. To date, there are altogether four Casa Famiglia in Hong Kong, providing “a family of their own” to 30 adults with intellectual disabilities.

Rooted in the Community, Integrated into Society



Volunteers visit Concordia-Casa Famiglia

Casa Famiglia are located in residential flats within the community. Members with intellectual disabilities go out to work or receive training in rehabilitation centres during the day and then return home. As elders, housemothers and elder brother together with adults with intellectual disabilities form a family. Apart from daily care, leisure, social and educational activities are also provided for whole-person development of family members. Through rooting in the community and encouraging daily contacts of persons with intellectual disabilities and the community, the vision of Casa Famiglia will gradually change the general public's perception of persons with intellectual disabilities through better understanding and acceptance.

Broaden the Life Experience of Members with Intellectual Disabilities

Members of intellectual disabilities participated in family activities and programmes held by different community organisations on a regular basis. These included festival celebrations, visits to the Cow Garden, Po Sang Yuen Bee

Farm and Hong Kong Flower Show, and launching Casa Famiglia Volunteer Recognition Award Ceremony. These activities enable members to share life experiences and cultivate family relationship. In the past year, Casa Famiglia had organised two outbound exchange trips for family members. In the “Guangzhou Exchange Tour”, 14 family members attended the Opening Ceremony of the Asian Para Games in Guangzhou. Realising the perseverance of the athletes at the Games, family members reflected after the event that persons with disabilities also had potentials. In the tour, the housemothers were arranged to have exchange activities with members of “Huiling Small Home”.

Evaluative Study on Casa Famiglia



Guangzhou Exchange Tour

A research study was conducted on the newly established Radiance-Casa Famiglia. The findings were shared at The Sixth Special Education Service Meeting of the Chinese Community organised in Hong Kong in May 2010. Study results showed that harmony in relationship and mutual support were identified among members with intellectual disabilities; they had also received individualised support and nurturing from housemothers and elder brothers; and a mutual beneficial relationship had been built among the three parties. The housemothers and elder brothers, in attaining personal growth, also demonstrated greater commitment in their work.

Funding Sources

Being a non-government subvented project of Fu Hong Society, the three Casa Famiglia (Encounter, Concordia and Splendor) have been receiving partial funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust under The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant. The same Project Grant also supports the newly established Radiance-Casa Famiglia from 2011 to 2014, reflecting the recognition of the vision and contribution of Casa Famiglia. With the implementation of the Minimum Wage Ordinance, the operation cost of Casa Famiglia has increased considerably and hence continuous support and funding from the general public is critical to the development of Casa Famiglia.



社區支援服務 Community Support Services

屯元之友義工嘉許活動

服務理念

開拓、連結、發展服務及地區資源，擴闊殘疾人士生活的體驗及網絡。

服務重點

- 透過一站式服務平台，為地區上的殘疾人士提供適切的諮詢及支援服務，解決生活上遇到的障礙。
- 藉著個人、小組和社區的工作介入手法，提供生活訓練及支援，以提升殘疾人士及其家庭的社區生活技能。
- 鼓勵殘疾人士貢獻自己，培養及建立他們對社區的歸屬感，建立和諧社區。



與天澤邨合作「繽紛園圃同建造」活動

- 為照顧者設計及提供訓練項目，增強他們照顧殘疾家庭成員的知識和技巧，增強家庭的團結與和諧。
- 推動義工訓練課程、社區教育活動和傷健共融項目，鼓勵社區人士參與，減少他們對殘疾人士的誤解，促進傷健共融。

服務成果及發展

- 地區支援中心年度會員超過300人，全年舉辦超過230項小組及活動，參與人次接近18,000。



屯元之友義工活動

- 屯元之友 — 屯門及元朗區社區義工小組，登記會員超過260人，活躍會員達100多人，本年度為區內單位提供的直接服務時數接近5,000小時。

- 愛心屯隊 — 屯門及元朗區殘疾人士義工小組，組員人數超過140人，本年度已為35間機構提供義工服務，全年服務時數達931小時。



愛心屯隊定期探訪老人中心

- 社區支援服務的服務對象分散於社區當中，他們的特質在每個社區中也有所不同，為加強分析及探討服務區域內殘疾人士資料，加快回應服務使用者的需要，服務單位將著手建立社區服務使用者資料庫。
- 建立地區團體網絡、學校網絡，鞏固天水圍及元朗區的服務網絡，建立長遠服務關係。

Vision

To explore, assemble and develop service and community resources, broaden the life experience and networks of persons with disabilities.

Service Highlights

- To provide consultation and support services to persons with disabilities in the community, helping them solve their problems in daily life through a one-stop service platform.
- To provide life training and support through individual, group and community work intervention, so as to enhance community life skills of persons with disabilities and their families.
- To encourage contribution from persons with disabilities, cultivate their sense of belonging and build a harmonious community.



Tin Chak Estate Garden Building
Activity Awards Presentation Ceremony

- To design and provide training for carers, enhance their knowledge and skills in taking care of family members with disabilities, and to improve family solidarity and harmony.
- To organise volunteer training courses, community education programmes and social inclusion activities, encourage public participation to reduce their misunderstanding of persons with disabilities and promote integration.

Service Achievements and Development

- Over 300 members joining the District Support Centre and over 230 groups and activities organised in the past year with near 18,000 attendance.



Visit to sky100

- Friends of Tuen Mun and Yuen Long – over 260 registered volunteers in Tuen Mun and Yuen Long district with more than 100 active members, providing near 5,000 hours of direct service to units within the districts.
- Joint of Love – Tuen Mun and Yuen Long volunteers with disabilities group with over 140 members, serving 35 agencies and providing 931 hours of service in the past year.
- The service targets of our community support services are dispersed within the community, each with their own specific characteristics in different social contexts. In order to strengthen the findings and analysis of information about persons with disabilities within the service district and offer timely response to their needs, our service units plan to construct a database on community service users.
- Establish district organisation networks and school networks, strengthen the service networks in Tin Shui Wai and Yuen Long, and forge long-term service relationship.



社區精神康復服務 Community Psychiatric Services

影視紅星鄧萃雯小姐參與中途宿舍的聖誕慶祝活動

服務理念

推出多元化訓練與活動，以建立自信；藉着不斷鼓勵與支持，以灌注希望；透過持續支援，陪伴同行康復路。承去年以「齊參與、展熱誠」為主題，持續為精神康復者（下稱康復者）提供適切的服務。

齊參與

要協助康復者自力更生、融入社區，需要各種條件的配合，其中不可或缺的是康復者本身的參與，因為我們確信每位康復者的復元道路都是獨特的，而個人的體驗和經歷都是重要資產，有助康復者面對生活的困難和挑戰。康復者透過參與和自決過程，藉著正面和成功經驗，不單可以認識自我、建立信心，並且學習承擔責任；假若只是消極被動地接受服務，只會強化其病者角色，日漸變得倚賴和被動，失去動力和希望。所以，他們本身的參與十分重要，更何況服務使用者的參與是持續推動服務改善的鑰匙。

展熱誠

有見康復者基於疾患的影響，加上旁人的白眼，容易變得消極和退縮，故此我們希望應用正向心理學，鼓勵他們嘗試關心身邊的人和事，細味生活的情趣，學習表達欣賞和謝意，藉此糾正負面思想，並協助他們尋找生活意義和希望，以消滅無助和無望的感覺。

中途宿舍

服務成果及發展

全人化和多樣化活動

藉著主打項目包括：「綜合運動小組」、「1 樂團」、「互助社」、「心靈加油站」等，為康復者提供多方面機會，鼓勵他們探索和發展個人興趣及潛能，深信這些活動對康復者的身、心、社、靈各方面都有所裨益。



戶外活動

「快樂方程式」

以「尋找快樂的鑰匙」為主題的「第二屆香港精神病康復者會議」，於2010年4月10至11日在香港理工大學舉行，扶康會作為協辦機構之一，負責其中一個分組活動——「快樂方程式」和一項話劇表演，由力行劇社編寫劇本及導演。話劇表演對於職員和服務使用者都是嶄新的



於「第二屆香港精神病康復者會議」負責話劇表演

嘗試，但經過多個月的排練，當日表演效果出人意表的精采。另外，悅行之家服務使用者吳淑貞女士更在大會海報設計比賽中脫穎而出，取得冠軍呢！

未來，我們繼續以促進服務使用者參與為目標，協助他們擴闊生活層面，過更充實和有意義的生活。

精神健康綜合社區中心

服務成果及發展

快樂健康 展現天晴

重整社區精神康復服務後，「康晴天地」於2010年10月正式投入服務，為居住於部份港島中區及南區的社區人士、懷疑有精神健康問題的人士、精神康復者及其家屬提供一站式的社區精神健康服務。截至2011年3月，服務超過200人，因應他們的需要，提供個案跟進、外展探訪、輔導、治療小組、興趣小組、社交康樂活動、訓練、偶到服務及諮詢服務等。



「康晴天地」地區活動

推動服務使用者參與

服務使用者在我們致力推動參與下，積極投入制定個人康復計劃、更多參與區域小組委員會議事、自行籌辦活動等；當中「連友Club」更是體現服務使用者自決和參與決策的小組，如「康晴天地」服務的會員守則便是由「連友Club」組員經過討論而制定的。

連繫社區

「康晴天地」於2010年12月19日及2011年1月29日，分別在華富邨及石排灣邨，成功舉辦地區大型活動，還邀請了多個地區團體合作，包括香港小童群益會賽馬會海怡青少年綜合服務中心、漁光網絡互助社、南區武術會等，藉此加強與地區團體的連繫，亦成功向居民推廣精神健康、鄰里關愛的訊息。兩項活動共有超過350位社區人士參與。

在新的年度，「康晴天地」仍要面對許多挑戰，除要為搬遷至華富邨永久會址作好準備之外，服務亦會積極發展家屬會、義工網絡、持續推廣精神健康等；同時開展了「服務使用者參與實務研究計劃」，期望在推動服務使用者參與方面繼續向前邁進。

Vision

To offer diverse training and activities for building up self-confidence; infill hope through continuous encouragement; and render company on the road to rehabilitation with extended support. Building on last year's theme "Participation and Enthusiasm", to continue providing suitable services for persons with psychiatric disabilities.

Participation

To help persons with psychiatric disabilities earn their own living and integrate into the community, among all the required conditions, their participation is by far the most essential element; for we believe the road to rehabilitation is unique to each person, and personal experience being an important asset helps him or her to overcome difficulties and challenges in daily life. Through participation and self-determination, not only can persons with psychiatric disabilities achieve self-understanding and build self-confidence, they are also capable of taking up responsibility through positive and successful experience. Suppose they only receive service in a passive way, it would only reinforce their sick role, dependence and passivity, causing them lose their motivation and hope. That is why participation is crucial, not to mention that participation by service users is the key to initiate continuous improvement.

Enthusiasm

Owing to their illness and others' discrimination, persons with psychiatric disabilities will easily become pessimistic and withdrawn. By employing positive psychology, we hope to encourage them to care for the people and things around, taste the spices of life, and learn to show appreciation and gratitude, with the goal to correct their negative thinking and help them discover the meaning and hopes in life, and to eliminate the feeling of helplessness and hopelessness.

Halfway House

Service Achievements and Development Holistic and Diverse Programmes

Through major programmes including: “Integrative Sports Group”, The Music Group “Unison”, “Mutual Support Group” and “Soul Station”, we provide different opportunities for persons with psychiatric disabilities to explore and develop their personal interests and potentials. Moreover, we also believe these activities are beneficial to the physical, psychological, social and spiritual aspects of our service users.



Integrative Sports Group activity

“Happy Formula”

Based on the theme of “Searching the Key for Happiness”, the “2nd Hong Kong Conference for Persons with Mental Illness” was held on 10-11 April 2010 at The Hong Kong Polytechnic University. As one of the co-organisers, Fu Hong Society was responsible for one of the group activities – “Happy Formula” and a drama written and directed by the Bestreben Drama Association. Drama performance was a brand new experience for both our staff and service users, nevertheless, after many months of practice, our performance at the event was surprisingly exhilarating. Added to our delight was the success of Ms. Ada Ng, service user from Yuet Hang Home who had also won the champion of the Poster Design Competition!

Looking ahead, we will continue our goal to enhance service users’ participation, helping them broaden their scope of life and lead a more fruitful and meaningful life.

Integrated Community Centre for Mental Wellness

Service Achievements and Development Sunrise Centre, Hopes always there

Sunrise Centre has been put into service since October 2010 after the revamping of our Community Psychiatric Services, providing one-stop community mental health service for residents, persons suspected of and with

psychiatric disabilities, and their families living in part of Hong Kong Island Central and Southern Districts. There are more than 200 service recipients up to March 2011. Our services include casework, outreaching visits, counselling, therapeutic groups, interest groups, social and recreational activities, training, drop-in service and consultation service.

Encourage Service Users to Participate

Through our effort to encourage participation, service users are willing to actively involve in the design of personal rehabilitation plan, participate more in regional sub-committee and organise their own activities. The “Link Club” is the context where we see service users exercise their self-determination and decision-making power; a good example is the Sunrise Centre membership terms and conditions which is a result of members’ deliberation.

Connecting with the Community

Two mass programmes were successfully organised by Sunrise Centre on 19 December 2010 and 29 January 2011 at Wah Fu Estate and Shek Pai Wan Estate respectively. To strengthen its connection with local organisations, a number of them including The Boys’ & Girls’ Clubs Association of Hong Kong Jockey Club South Horizons Children & Youth Integrated Services Centre, Yue Kwong Mutual Help Network, and Southern Martial Art Union were invited to be the co-organisers. The programmes, with a total of over 350 participants, also succeeded to promote mental health among the residents and convey the message of neighbourhood care and concern.

In the coming year, numerous challenges are in stock for Sunrise Centre. Apart from making preparation for the move to the permanent venue at Wah Fu Estate, we will also focus our efforts to organise and develop the family club and volunteer network as well as promoting mental health. Moreover, the “Research Project on the Users’ Participation” is also launched with the aim to further consolidate our achievements in this respect.



Sunrise Centre mass programme



職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation and Development Services

毅誠工場物流及倉務系統支票頒贈典禮

服務理念

讓殘疾人士持續發展、展現才能、擴闊選擇

為此，我們為殘疾人士提供一站式的工作習慣、職業和社交技能訓練；並為有潛質和願意公開就業的殘疾人士提供職前培訓、就業選配、在職督導及持續支援。

服務成果及發展

工場服務

本會三間工場為殘疾人士提供職業技能訓練，包括裝配和包裝、印刷、汽車美容、曲奇製造、清潔、短片拍攝及多媒體製作、零售、洗衣、空氣消毒及滅蟲等。透過員工的努力和有效的業務策略，工場服務使用者總訓練津貼收入達到\$2,775,100。

我們十分重視工場服務和產品的質素。毅誠工場於2009年得到UPS慈善基金和攜手扶弱基金贊助設立「康姨餅房」；由於曲奇的生產質素得到顧客廣泛認同，本年度餅房的營業額是上年度的三倍半。另外，石圍角工場在被譽為「殘疾人士技能奧運會」的「第八屆香港展能節」中獲得汽車美容比賽項目冠軍，充份顯示工場汽車美容服務的專業水平。



石圍角工場在「第八屆香港展能節」中獲得汽車美容比賽項目冠軍

工場服務亦同時着重持續改善業務的運作效率。現階段已在兩間工場引入電子業務管理系統，減低人手處理的行政及計算程序，並把省下的人力資源更有效地直接投放在服務使用者上。另外，葵興職業發展中心獲環境保護署頒發最高級別的「室內空氣質素檢定證書《卓越級》」，成為全港首間獲此殊榮的非政府機構，加強了工場承接要求「清潔工作間」的工種的競爭力。與此同時，本年度再次得到UPS慈善基金資助在毅誠工場建設「智慧貨架系統」，增加貨倉的容量和效率，促進工場配合職業技能訓練的需要，以承接更多元化的工種。



葵興職業發展中心獲頒發最高級別的「室內空氣質素檢定證書《卓越級》」

輔助就業服務及殘疾人士在職培訓計劃

為殘疾人士提供多元化職業技能培訓，包括清潔、包裝、派發宣傳品、速遞、文職、銷售、餐飲、洗衣、滅蟲等，並積極推廣服務及建立良好僱主網絡。

過去一年，輔助就業服務和殘疾人士在職培訓計劃共協助了33名殘疾人士成功公開就業後無需持續支援，佔整體服務人數約30%，同時有五間公司新加入了我們的僱主網絡。

我們密切關注最低工資法例實施後對殘疾人士就業的影響。我們的殘疾服務使用者受惠於經濟增長，現時沒有出現就業困難，並享受最低工資帶來薪金和生活質素的改善。與此同時，我們亦顧及殘疾人士的身心健康，定期為他們安排閒暇活動，並與區內團體建立支援網絡，促進他們融入社會。

社會企業

由扶康會成立的康融服務有限公司（康融）經營清潔、空氣消毒、滅蟲、店務零售及小食店等業務，為使用工場和輔助就業服務的殘疾人士提供多元化訓練、實習和就業機會。

康融現時有61名僱員，當中包括44名殘疾人士，委派於不同項目工作，包括香港大學學生宿舍和香港房屋委員會天水圍長者住屋的清潔服務、樂融坊的便利店。本年，康融積極參與各項社區基層活動，與工商界建立網絡，提升企業形象，並於城市青年商會舉辦的「稻香創意創業大賞2010」獲選為得獎企業之一；與此同時，獲頒2010年國際復康日「十八區關愛僱主」、醫院管理局病人再培訓及就業課程「傑出僱主獎」及社會福利署深水埗區福利辦事處「愛『深』商戶」獎項。這些獎項對康融是一個莫大的鼓勵，代表康融作出的努力獲得市場的認同。

最低工資法例實施令經營成本上漲，包括聘請殘疾人士的工資支出上升，令經營環境更加困難。然而，康融作為一間實踐社會責任的社會企業，將不斷尋求改進，並開展新的業務如網上商店、集體訂購、熟食售賣及餐飲到會等，務求為殘疾人士創造更多培訓及就業機會。

Vision

To encourage continuous development and exhibition of talents among persons with disabilities, and broaden their choices

To achieve this, we provide one-stop training in work habit, vocational and social skills for persons with disabilities. Moreover, pre-employment training, job matching, on-the-job supervision, coaching and continuous support are also rendered for those with potentials and who opt for open employment.

Service Achievements and Development Workshop Service

Vocational skills training including assembling and packaging, printing, car beauty service, cookies making, cleaning, video shooting and multimedia production,

retail service, laundry, air sterilization and pest control, is rendered by the three workshops of our Society for persons with disabilities. Through staff's concerted effort and effective business strategies, our workshop service users have earned a total training allowance of \$2,775,100.

Workshop service and product quality are our prime concern. With sponsorship from The UPS Foundation and Partnership Fund for the Disadvantaged, the Madam Hong's Bakery was opened by our Ngai Shing Workshop in 2009. As the quality of our cookies received wide acclaim from customers that the sale volume of this year is 3.5 times of last year. Moreover, to exemplify the professional standards of our workshop service, Shek Wai Kok Workshop won the champion in car beauty service at "The 8th Hong Kong Abilympics" – an event regarded as the "Skills Olympics of persons with disabilities".

Continuous improvement in operation efficiency is another concern of our Workshop Service. We have currently installed the Electronic Business Management System (e-BMS)

in two of our Workshops, the new system helps reduce manual labour in administrative and calculation work and divert the manpower to provide direct service for users. Moreover, Kwai Hing Vocational Development Centre was granted "Indoor Air Quality Certificate (Excellent Class)" by the Environmental Protection Department. Being the first non-governmental organisation receiving this award, it enhances the competitiveness of our workshops for job orders that require a "clean workplace". Meanwhile, sponsorship was again granted by The UPS Foundation to set up the Smart Warehouse System at Ngai Shing Workshop. It helps increase its storage capacity and efficiency, and facilitate vocational skills training at the workshop by able to accept job orders of a more diverse nature.



Kwai Hing Vocational Development Centre was granted "Indoor Air Quality Certificate (Excellent Class)"

Supported Employment and On the Job Training Programme for Persons with Disabilities

To offer diverse vocational skills training including cleaning, packaging, distributing promotional materials, courier service, clerical work, sales work, catering, laundry and pest control to persons with disabilities, and to actively promote our service as well as building an effective employer network.

In the past year, our Supported Employment and On the Job Training Programme had assisted 33 persons with disabilities for successful open employment without the need for follow-up support. This amounts to 30% of our total number of service users and five companies have newly joined our employer network.

There is also a great concern about the impact of the Minimum Wage Ordinance on the employment of persons with disabilities. Benefiting from economic growth, our service users with disabilities have not experienced difficulty in employment at the moment, rather, they are able to enjoy higher salary and improved quality of life brought about by the minimum wage. Apart from that, we also care for the physical and mental health of persons with disabilities, regular leisure activities are organised and a supportive network has been set up with local organisations to facilitate their normal life and integration into the community.



Leisure activity of service users

Social Enterprise

Established by Fu Hong Society, Hong Yung Services Limited (Hong Yung) runs business and service contracts on cleaning, air sterilization, pest control, retail store and snack bar through which diverse training, practice and employment opportunities are offered for service users of our Workshops and Supported Employment.

Hong Yung presently hires 61 employees including 44 persons with disabilities taking up different jobs, including cleaning service at the student halls of The University

of Hong Kong and Tin Shui Wai Housing for Senior Citizens of the Hong Kong Housing Authority, as well as the convenience store in the Joyful Corner. This year, Hong Yung has been actively participated in community activities and building network with the business sector to promote its corporate image. Moreover, a series of awards, including the "Innovative Entrepreneur of the Year" in the "Tao Heung Innovative Entrepreneur Award 2010", 2010 International Day of Disabled Persons "18 Districts Caring Employers", Hospital Authority Patient Retraining and Vocational Resettlement Service Programme "Outstanding Employer Award", and the Social Welfare Department Sham Shui Po District Social Welfare Office "Caring Company at Sham Shui Po", were granted to Hong Yung. All these awards serve as a great encouragement, representing the market's recognition of Hong Yung's efforts.



2010 International Day of Disabled Persons "18 Districts Caring Employers"

The introduction of the Minimum Wage Ordinance leads to an increase in operation cost and greater challenge to the business environment that induces higher expenditure in hiring persons with disabilities. Nevertheless, as a responsible social enterprise, Hong Yung will strive for continuous improvement and explore new business opportunities, such as online store, group orders, sale of cooked food and outside catering, in order to offer more training and employment opportunities for persons with disabilities.



"Innovative Entrepreneur of the Year" in the "Tao Heung Innovative Entrepreneur Award 2010"



自閉症及發展障礙人士服務（牽蝶中心） Services for Persons with Autism and Developmental Disabilities (Hin Dip Centre)

感覺統合證書課程

致力發展專業服務、提升評估及治療質素、擴闊服務涵蓋層面

教育培訓

本會於去年舉辦感覺統合證書課程，參加者包括社工、教師、治療師、家長及臨床心理學家等。參加者表示，課程讓他們更了解服務對象在感覺方面的需要。我們亦將為會內前線員工提供「復康人員基礎證書課程（自閉症）」，讓他們能更有系統地掌握有關自閉症的知識及訓練策略。

臨床服務

我們引入多項治療策略，提升治療訓練的質素，其中包括：1. 統合聽樂治療(integrated Listening system, iLs) — 在聽樂治療中加入顫骨震動器，提升感覺統合治療的效果；2. Irlen 光敏感治療，讓服務使用者透過在顏色膠片下閱讀及環境的調適，使閱讀時因光敏感導致的閱讀問題得以減輕。

小組治療方面，我們開辦了「遊樂DIY (Dive Into play) — 社交思考小組」，透過教導、討論及遊戲，讓參加者檢視自己是否有建立理解別人想法的能力，從而改善與人相處的技巧。我們亦開辦了「醒腦有辦法 — 感統認知小組」，讓他們認識不同情境對自己警醒度的影響，並達至適當警覺水平，亦透過不同的感統策略改善情緒及專注力。

另外，本會繼去年的兒童發展支援計劃，今年再為不同的幼兒中心及幼稚園，提供學童學習支援及家長教育服務。我們更榮幸獲得永旺（香港）百貨有限公司的捐助，以延續到校的早期訓練，並舉辦「和『孩』同步 — 成長支援計劃」，讓有家庭經濟困難的發展障礙或學習困難兒童得到適切訓練。



社交放題 — 學前兒童社交溝通發展講座

公眾認識

本會為提高公眾對牽蝶中心的認識，印製了有關小肌、書寫、社交及遊戲技巧發展的單張，並加設了Facebook專頁，讓更多不同界別人士認識我們的服務。

Committed to develop professional service, enhance quality of assessment and treatment, and broaden scope of service

Education Training

Attended by social workers, teachers, therapists, parents and clinical psychologists, the Sensory Integration Certificate Course organised last year had enhanced participants' understanding of service users' sensory needs. A "Foundation Certificate Course for Rehabilitation Workers (Autism)" will be conducted for our frontline staff to enable them to acquire the knowledge and training strategies of autism in a more systematic way.



Sensory Integration Certificate Course

Clinical Service

We have also introduced a number of treatment strategies to enhance the quality of training. These included: 1) integrated Listening system, iLs – using a bone conductor during listening treatment to enhance the effect of sensory integration therapy; 2) Irlen – to reduce the difficulty in reading caused by light sensitivity through reading under colour overlays and an adjusted environment.

In group therapy, we have conducted the "Dive Into play – social thinking group". Through teaching, discussion and games, participants were able to review the ability to understand others' thinking, in order to improve their social skills. We have also organised the "Alert programme", helping participants to be at optimum arousal level to the effect of different situations on oneself and to improve emotions and concentration through application of sensory strategies.

Following last year's Children Development Support Initiative, we continued to provide supportive learning to students and parents education service at child care centres and kindergartens this year. Moreover, we are grateful to AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited sponsoring us to continue offering in-school early training and organising the "Support Programme on Children Development", enabling children with developmental disabilities or learning difficulties from deprived families to receive proper training.

Public Awareness

To enhance the general public's understanding of Hin Dip Centre, we have designed a series of pamphlets on fine motor development, writing, social and games skill, and opened a Facebook page that enables different sectors of the community to know more about our services.



Occupational Therapy Assessment in Kindergarten



Social and communication training through pretend play



「香港最佳老友」運動

“Best Buddies Hong Kong” Movement

Best Buddies International 週年領袖會議

背景

「最佳老友」運動是美國甘迺迪家族成員之一安東尼·甘迺迪·施萊佛於1989年創立的國際性友誼運動，旨在讓智障人士與學生／社區人士透過接觸，建立一對一的友誼，提升智障人士的生活質素，以及提供平等參與社會的機會，促進社會共融。目前，全球已有49個國家及地區於1,300間初中、高中和大學成立「最佳老友」分社，每年受惠人數多達25萬人。本會於2004年獲邀開展「香港最佳老友」運動，成為本港唯一一間推動此項運動的機構。現時，香港是全亞洲區最多學校分社的地區。

服務重點

「香港最佳老友」運動踏入第七年，我們得到利銘澤黃瑤璧慈善基金、中華電力有限公司、深水埗區議會、荃灣區議會及眾多商業團體的大力支持，使我們得以成功舉辦多項共融活動，包括第七屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽、深水埗及荃灣區最佳老友計劃、於美國舉行的Best Buddies International週年領袖會議及職員會議、以及與中學協作的「智友您心」計劃。



第七屆「香港最佳老友」運動電能烹飪比賽

服務成效

「香港最佳老友」運動為中學生、大學生和智障人士提供多樣化的生命體驗活動，讓他們共同參與，建立一對一的友誼。同時讓學生可以親身參與和體驗社會共融活動，加深對智障人士及康復服務的認識。



分社戶外活動

「香港最佳老友」運動的現況如下：

分社： 共有14個分社，包括7個大專分社、4個中學分社及3個社區分社

參加者： 共有460人，包括200位學生老友、196位智障老友、52位社區老友及12位分社顧問及其他機構社工

服務發展方向

來年，我們會繼續聯絡各大專院校和中學開展分社，並鼓勵學生及社區人士參與製作最佳老友「生命故事」，目的是以文字、相片及其他方式記錄義工與智障人士一對一的友誼經歷，藉此推廣和分享「香港最佳老友」運動。另外，美國總部亦委托本會前往廣州推廣最佳老友一對一的友誼運動精神，與當地康復服務機構、大學及青年義工團體分享經驗，並提供最佳老友義工培訓。

「香港最佳老友」運動顧問

本會感謝各界熱心支持「香港最佳老友」運動，提供意見及擔任本運動顧問，成員包括：

- 康復專員蕭偉強先生
- 教育局首席助理秘書長(課程發展)張國華博士
- 香港大學學生事務長周偉立博士
- 香港浸會大學協理副校長傅浩堅教授, MH, JP
- 扶康會服務監察委員會主席郭鍵勳博士, JP
- 香港中文大學社會工作學系研究生學部主任魏雁濱教授
- 香港教育學院特殊學習需要與融合教育中心總監冼權鋒博士
- 香港樹仁大學社會工作系高級講師曾樹明先生
- 香港紅十字會總監(青年及義工事務)黃兆光先生



分社活動

Background

Established in 1989 by Mr. Anthony Kennedy Shriver, a member of the Kennedy Family in the United States, the Best Buddies is an international friendship movement that aims to cultivate one-to-one friendship between persons with intellectual disabilities and students / general public through direct contact. The purposes are to enhance the quality of life of persons with intellectual disabilities, provide them with equal opportunities to participate in community affairs and promote social inclusion. Currently, there are 1,300 high schools and colleges among 49 countries and regions worldwide that have set up Best Buddies school chapters benefiting 250,000 persons annually. We, Fu Hong Society, are the only organisation authorised to launch “Best Buddies Hong Kong” Movement starting from 2004. The movement in Hong Kong is by far attracting the greatest number of school chapters set up in Asia.

Service Highlights

Entering its seventh year, the “Best Buddies Hong Kong” Movement is grateful to the Drs. Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, CLP Power Hong



Best Buddies International Annual Leadership Conference

Kong Ltd., Sham Shui Po District Council, Tsuen Wan District Council and numerous commercial organisations, for their generous support which has led to the success of a host of social inclusion programmes and activities. Some of the major programmes include the 7th “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition, Best Buddies Project in Sham Shui Po and Tsuen Wan Districts, Best Buddies International Annual Leadership Conference and Staff Leadership Conference held in the U.S., and “Intelligent Care Project” which is in cooperation with secondary schools.

Achievements

The “Best Buddies Hong Kong” Movement provides diversified life experience activities for secondary school and university students, and persons with intellectual disabilities to build up one-to-one friendship through their joint participation. Moreover, students can personally experience social inclusion programmes and enhance their understanding of persons with intellectual disabilities and related rehabilitation services.

The current state of “Best Buddies Hong Kong” Movement is as follows:

Chapter: 14 chapters are set up including 7 college chapters, 4 secondary school chapters and 3 citizen chapters

Participant: 460 people join the Movement including 200 student peer buddies, 196 buddies (persons with intellectual disabilities), 52 citizen peer buddies, 12 chapter advisors and social workers of other NGOs



Chapter activity

Looking Ahead

In the coming year, we will continue to liaise with tertiary institutions and secondary schools with a view to setting up more new chapters. Moreover, in order to promote “Best Buddies Hong Kong” Movement, we will encourage students and members of the community to use text, photos and other means to produce “life stories” of the Best Buddies, the aim of which is to record and share the valuable experience of the one-to-one friendship between volunteers and persons with intellectual disabilities. In addition, the headquarter in the States has delegated the Society to promote the spirit of Best Buddies one-to-one friendship in Guangzhou, share our experience with their rehabilitation service agencies, universities and youth volunteer groups, and provide Best Buddies volunteer training.

“Best Buddies Hong Kong” Movement Advisors

We are grateful to the enthusiastic support from all sectors of the community to the “Best Buddies Hong Kong” Movement. We are thankful to the following advisors who have contributed valuable advice and guidance to the Movement. The Advisors include:

- Mr. Sui Wai Keung, Stephen,
Commissioner for Rehabilitation
- Dr. Cheung Kwok Wah,
Principal Assistant Secretary
(Curriculum Development), Education Bureau
- Dr. Chau Wai Lap, Albert,
Dean of Student Affairs,
The University of Hong Kong
- Prof. Frank Fu, MH, JP,
Associate Vice-President,
Hong Kong Baptist University
- Dr. Kwok Kin Fun, Joseph, JP,
Chairman,
Services Monitoring Committee,
Fu Hong Society
- Prof. Ngai Ngan Pun,
Head of Graduate Division,
Department of Social Work,
The Chinese University of Hong Kong
- Dr. Sin Kuen Fung, Kenneth,
Director, Centre for Special Needs & Studies
in Inclusive Education,
The Hong Kong Institute of Education
- Mr. Tsang Shu Ming,
Senior Lecturer,
Department of Social Work,
Hong Kong Shue Yan University
- Mr. Luke Wong,
Director (Youth & Volunteer),
Hong Kong Red Cross



7th “Best Buddies Hong Kong” Movement Electric Cooking Competition

社會工作服務 Social Work Services

服務使用者負責的話劇表演

服務理念

以社工的價值、信念及專業守則為基礎，運用適時的介入手法和連接社區資源促進跨專業合作，讓服務使用者及其家庭的需要得到滿足，並能行使公民的一切權利。

服務成果及發展

「個案管理系統」

本會於過去一年全面使用內聯網「個案管理系統」，並擬定將社會工作個案年度評估（總結部份）開放予各專業同工；透過此系統獲得相關個案的健康、治療及福利計劃的資料，讓各專業同工在不同層面知悉服務使用者狀況，以能迅速回應服務使用者的需要。另外，將會擬定有關指引和進行員工諮詢，進一步落實個案資料共享。

「社工專業守則」

適逢社會工作者註冊局出版了「社工專業操守的再思——紀律研訊案例彙編」，並為修訂「註冊社會工作者工作守則」和「註冊社會工作者工作守則實務指引」進行諮詢，本會一直鼓勵社工積極參與討論，以提升服務質素及專業能力。來年，亦會緊貼關注社會工作者自願持續專業發展計劃。

「個案經理」

為加強社工擔任會內「個案經理」的角色，本會先後發出三份指引，並於2010年8月生效，分別是：(1)「社會工作個案」—分類管理及匯報指引，(2)「社會工作個案」—檔案管理指引及(3)「個案管理」—定義與職能指引。此外，本會於2011年初邀請了香港浸會大學黃昌榮教授及秦安琪博士舉辦敘事實踐初階課程，以提升社工處理個案的知識及技巧。是次課程內容充實並具

啟發性，參加的社工更自組小組研習；另擬於今年年底續辦中階課程。

關注社會福利服務發展及議題

過去一年，康復服務在福利議題上佔了重要位置，例如制定殘疾人士院舍條例、住宿康復服務名額不足、推出精神健康綜合社區中心等。我們除鼓勵社工積極表達意見外，更資助多達38位社工參與2010年6月10日至14日在香港舉行的「2010聯合世界大會社會工作及社會發展之願景與藍圖」會議。



「2010聯合世界大會社會工作及社會發展之願景與藍圖」會議

回應「服務使用者老齡化」

服務使用者老齡化是本會最迫切處理的課題之一，無論在服務使用者的個別訓練及其家庭需要、員工培訓等都要調適及規劃。本會於去年舉辦的「生死教育」講座得到社工的熱烈反應後，決定深化內容，並於今年六月邀得香港大學行為健康教研中心教學顧問主持「生死教育——善生及善別嚮導」兩天培訓課程。除此，亦於2011至2012年度業務計劃內，落實「回應服務使用者老齡化」為其中一項重要表現指標。

Vision

Building on social work values, beliefs and principles, and employing appropriate intervention models and community resources to enhance inter-disciplinary collaboration, the needs of service users and their families are fulfilled and their rights as citizens are fully exercised.

Service Achievements and Development Case Management System

In the past year, the “case management system” was put in full use via the intranet. It is planned that professional staff will have access to the annual assessment (conclusion section) of the social work cases, so as to enable sharing of information on service user’s health, treatment and welfare plan, and to facilitate timely response to their needs. To further enhance this function, guidelines on case sharing will be drafted and consultation be carried out among the staff.

Social Work Professional Code of Practice

As attempts to promote the quality of service and professional competency, we have been encouraging our social workers to actively participate in the discussion on the publication of the casebook “Rethinking on Professional Conduct of Social Workers - Casebook of Disciplinary Inquiries”; and the consultation on the revisions of the “Code of Practice for Registered Social Workers” and “Guidelines on Code of Practice for Registered Social Workers”. In the coming year, we will also pay close attention to the progress of the Voluntary Continuing Professional Development Scheme for Registered Social Workers.

Case Manager

To enhance the role of social worker as the “case manager”, three sets of guidelines were put into effect in August 2010. They are: (1) Social Work Case – Guidelines on classification and report, (2) Social Work Case – Guidelines on file management, and (3) Case Management – Guidelines on definition and responsibilities. Moreover, to enhance social workers’

knowledge and skills in casework, we had invited Prof. Wong Cheong-wing, Victor and Dr. Tsun On-kee, Angela from the Hong Kong Baptist University to conduct an Introductory Training on Narrative Therapy in early 2011. Motivated by the rich and insightful content of the Course, participants were enthusiastic to form self-learning group. An intermediate course is planned to be held by the end of the year.

Concern for Social Welfare Service Development and Issues

In the past year, rehabilitation service took up an important place in welfare discussions, such as the enactment of Residential Care Homes (Persons with Disabilities) Ordinance, insufficient provisions for residential rehabilitation service, and the implementation of the Integrated Community Centre for Mental Wellness, etc. Apart from encouraging social workers to express their opinion, our Society has also sponsored 38 social workers to participate in the “2010 Joint World Conference on Social Work and Social Development: The Agenda” held in Hong Kong from 10-14 June 2010.



Training course on Life and Death Education

Response to the “Ageing of Service Users”

The ageing of service users is among one of the most pressing issues to be handled by our Society. Adjustment and revisions in service planning are required in aspects of individual training programme, their family needs and staff training. Based on the favourable response from social workers on the “Life and Death Education” Talk held last year, teaching consultant from the Centre on Behavioral Health, The University of Hong Kong was invited to conduct an in-depth two-day training course on “Life and Death Education – A Guide for Good Life and Good Death” in June this year. In addition, “Response to the ageing of service users” will be included as one of the key performance indicators in the 2011-2012 Business Plan.



Introductory Training on Narrative Therapy



臨床心理服務 Clinical Psychological Services

情緒處理訓練

提供各項臨床心理服務、制定相關政策及加強職員培訓

To provide clinical psychological services, formulate related policy and enhance staff training

服務成果及發展

臨床心理服務

臨床心理學家運用心理學理論與研究，提供心理評估、心理治療及臨床諮詢予服務使用者，幫助他們處理行為情緒問題，增加適應生活的能力及提升個人生活質素。

制定行為處理政策

本會挑戰性行為處理工作小組已完成草擬行為處理政策，為服務單位提供更清晰的指引，協助他們處理相關問題。

職員培訓課程

臨床心理學家為職員提供一系列培訓課程，包括行為處理課程及壓力管理課程。此外，亦按服務單位的需要提供特定的職員培訓講座。

提供心理服務予自閉症人士

臨床心理學家透過本會牽蝶中心，為有需要的人士進行自閉症診斷、智力評估、心理評估及心理治療等服務。

天水圍地區支援中心

臨床心理學家為天水圍地區的自閉症人士及具挑戰性行為的殘疾人士，提供評估及治療服務，處理行為情緒問題，並為照顧者提供家庭支援及培訓課程。



職員培訓

Achievements and Development

Clinical Psychological Services

Clinical psychologists provide psychological assessment, psychotherapy and clinical consultation to service users by making use of psychological theory and research, helping them to handle their behavioural and emotional problems, enhancing their adaptability in life and quality of life.

Formulate Policy on Behaviour Management

The Working Group on Challenging Behaviour of our Society has formulated policy on behaviour management so as to provide lucid guidelines for service units to handle related problems.

Staff Training Courses

A series of staff training courses were conducted by clinical psychologists, these included behaviour management course and stress management course. In addition, they also provide specialised training seminar for staff to meet the needs of service units.

Provision of Psychological Services for Persons with Autism

Through Hin Dip Centre, clinical psychologists provide diagnostic assessment on Autism, intellectual assessment, psychological assessment and render treatment for people in need.

Tin Shui Wai District Support Centre

Clinical psychologists provide assessment and treatment services to persons with autism as well as persons with disabilities and challenging behaviour in Tin Shui Wai district to cope with their behavioural and emotional problems. They also provide support and training courses to the carers.



健康護理服務 Health Care Services

到診醫生為服務使用者檢查

服務理念

尊重服務使用者的生命、尊嚴和權利。促進健康，預防疾病，協助康復及舒緩疾病痛楚。以實證為本，提供適切的全人護理。

服務成效及發展

智障人士老齡化

智障人士老齡化是本會未來服務的重要課題，因此健康服務護理團隊亦於去年展開了一系列適切的應變計劃及措施。

前線員工培訓

讓前線同事了解老齡化對服務使用者的影響，可促進及推動他們的支持及協助。護理團隊除了開始於服務單位內提供相關培訓外，亦與培訓部合作舉辦老齡化護理講座，內容包括介紹智障人士老齡化常見疾病、護理的技巧、監察服務使用者的身體變化，以及三低一高和抗氧化化的飲食原則等。

醫社合作 監察健康

荃葵及深水埗區的服務單位與醫院管理局轄下的葵涌醫院合作，展開實驗性的監察計劃，由內科及精神科顧問醫生、職業治療師及精神科資深護士組成的流動會診外展隊，定期為服務使用者就肌能及智力作詳細評估，冀望及早發現腦退化症個案及安排減慢腦退化速度的治療，此計劃亦希望推展至其他服務單位。

此外，服務單位會每年按需要為服務使用者安排到診醫生進行癌症普查、視光師檢查視力及牙科車/醫生檢查牙齒；而每五年一度的身體檢查，除增加了甲狀腺素檢測外，亦安排自願性的腹部超聲波及骨質密度檢查，以達致「及早發覺、及早醫治」的目標。

提升護理專業團隊的護理知識

為提升對老齡化護理的服務質素，本會特意委託香港大學專業進修學院為護理團隊籌辦「智障人士老齡化護理基礎課程」，對於提升老齡化護理的專業知識，確實獲益良多。本會所有註冊護士已於第一階段修畢課程，第二階段的登記護士培訓亦隨之展開，相信日後護理團隊在面對老齡化的挑戰上更能事半功倍，讓服務使用者大有裨益。



Eye examination

Vision

To respect the life, dignity and rights of service users. To promote health, prevent diseases, facilitate rehabilitation and alleviate suffering from illness. To provide holistic nursing care through evidence-based practice.

Service Achievements and Development Ageing of Persons with Intellectual Disabilities

As ageing of persons with intellectual disabilities is an important theme for future service development of the Society, our health care service team has implemented a series of contingency plans and measures since last year.

Training for Frontline Staff

To facilitate and mobilise support from frontline staff, it is essential for them to understand the impact of ageing on our service users. Therefore, apart from providing relevant training at service units, the nursing team also cooperates with Training Department to organise talks on caring of ageing persons with intellectual disabilities. The topics include common diseases, caring skill, observations on physical and mental changes as well as principle in taking “3 Lows 1 High” and antioxidant diet.

Monitoring Health via Collaboration with Public Healthcare Sector

Collaboration was also sought between our service units in Tsuen Wan, Kwai Chung and Sham Shui Po districts



Staff training

and Kwai Chung Hospital to launch a trial health monitoring programme. The outreach team, which comprises medical and psychiatric consultants, occupational therapist and senior psychiatric nurse, will provide thorough assessments on the physical and intellectual functioning of service users regularly so as to screen out early signs of dementia. By early detection, early intervention may be provided to slow down the course of deterioration. Building on this experience, the programme will be considered to extend to other service units as well.

Furthermore, our service units also arrange annual health screening for service users based on their needs. These include annual physical check-up with cancer screening by visiting medical practitioner (VMP), eye examination by optometrists, and oral examination by dentists/mobile dental bus. In order to achieve the goals of “early detection” and “prompt intervention”, thorough body check will be arranged every 5 years for service users. Apart from blood for thyroid function test, bone densitometry and ultrasound abdomen may be done by service users on voluntary basis.

Enhancement of Professional Knowledge

To enhance the quality of health care service for the ageing service users, our Society has commissioned the HKU SPACE to organise a fundamental course on caring of ageing clients with intellectual disabilities for the nursing team. All our registered nurses who have completed the course at the first phrase found it very fruitful and beneficial to the profession. The second phrase of the course will soon commence to include the enrolled nurses. It is believed that our nursing team will be more efficacious in meeting the challenges posed by the ageing problem and contribute greater to the well being of our service users.



輔助醫療服務 Paramedical Services

跆拳道訓練班

互相分享、共同承擔，提升服務質素

治療師是團隊的一份子，與所有員工一起努力，產生協同效應，提升服務質素。

因應服務使用者年長的需要，調整治療模式及方法

治療師聯同其他專業隊伍為年長的服務使用者作出評估，提供相應的治療或訓練如保健運動，建議增添合適設備如評估骨質疏鬆的儀器，使服務使用者獲得適切照顧。

確立運動文化

培養運動習慣

各服務單位採用物理治療師設計的運動模式，納入體能活動課程中，進一步增加服務使用者參與運動的機會，



坐式太極小組

並改善服務使用者的肌能情況，如上下肢及身軀控制、關節活動幅度、柔軟度、手眼協調及動態平衡力等。大部份參加者的手眼協調及平衡力都比以前進步。

持續推廣運動

運動推廣小組獲蘋果日報慈善基金撥款資助，已完成兩次跆拳道訓練班，讓各區不同服務單位的智障人士參加。參加者的反應極為正面，陪同服務使用者的照顧者及義工亦感雀躍。運動推廣小組會繼續推廣多元化的體育活動，為更多服務使用者帶來歡樂和參與運動的好處。

感覺體驗

職業治療師帶領導師在服務單位推行「感覺體驗」小組，讓一班自閉症及感覺功能失調的服務使用者，透過感覺刺激活動加強感覺經歷，獲得主動參與、社交接觸、手腳協調、跟從指示和參與樂趣等經驗。

強化安全措施

本會成立了安全管理工作小組，由總安全主任作召集人，治療師是其中的成員，以進一步加強意外預防措施。工作重點包括檢討及建議安全政策、措施、機制及指引；分析意外並作出預防建議；到訪服務單位，商討有關安全事宜等。

Mutual Sharing and Commitment to Enhance Quality of Service

Serving as a member of the team, our therapists collaborate with all other staff to achieve synergy effects and promote the quality of service.

Adjustment in Treatment Modality for the Ageing Service Users

Joining hands with other professional teams, our therapists conduct assessment and offer related treatment or training such as health exercise to aged service users. They would also recommend the installation of appropriate facilities, such as equipment for assessing osteoporosis, to provide the best possible care for service users.

Cultivation of Sports Culture

Forming the Habit of Doing Exercise

Our service units have adopted and incorporated the sports model designed by physiotherapist into their physical exercise regime, enhancing service users' participation in sports, improving their motor functions such as limbs and body control, range of joint motions, hand-eye coordination as well as dynamic body balance. Most participants are able to attain improvement in the last two items.

Continued Promotion of Sports

With sponsorship from the Apple Daily Charitable Foundation, our Sports Promotion Working Group had conducted two Taekwondo training classes for persons with intellectual disabilities from service units in various districts. Not only did the participants respond positively, the carers and volunteers accompanied the service users had also shown great enthusiasm. Our Sports Promotion Working Group will continue launching a great variety of sports activities, to bring more fun and benefits of participation in sports and exercises to our service users.



Equipment for treating osteoporosis

Sensory Experience

Led by our occupational therapist, the instructors at the service units, conducted the Sensory Experience Group which helped service users with autism and with sensory dysfunctions strengthen their sensory experience through sensory stimulation activities. These enabled them to acquire experiences in active participation, social contacts, hand-foot coordination, following instructions and enjoy the fun of participation.



Taekwondo training class

Strengthen Safety Measures

To further strengthen preventive measures, our Society has formed a Safety Management Working Group with the Chief Safety Officer as convenor and the therapists as part of the members. The Group focuses on evaluating and recommending safety policy, measures, mechanism and guidelines; analysing accidents and providing preventive suggestions; and paying visits to service units discussing about safety issues.



交流計劃 Exchange Programme

參與交流研討會

扶 康會於1993年成立「交流計劃委員會」，主席方叔華神父和委員熱心推動服務交流，期望通過本會與外地康復團體的交流活動，分享服務心得和成果，啟發更多的服務機會和項目，藉此提升彼此的殘疾人士服務的質素。

推展交流活動，提升服務水平

自1993年開始，本會與北京、廣州、南京、深圳及澳門等地政府或民辦康復機構展開不同的交流項目，包括服務考察、開辦培訓課程、安排服務實習機會和聯合活動等。



參觀南京自閉症及智障兒童服務機構

- 1993至2005年，為廣州市殘疾人聯合會、民政局社會福利中心及廣州慧靈機構提供多次「復康服務員工培訓課程」；
- 1996年，總結交流活動的知識和經驗，出版「港穗睿智篇」，蒐集成一本適合國內康復工作同工參考的訓練素材，免費贈送予相關機構和單位；
- 1996和1998年，為北京市殘疾人聯合會舉辦「康復工作骨幹人員培訓證書課程」；
- 2002至2008與北京市殘疾人聯合會、青島市殘疾人聯合會合辦「奧運使者選舉頒獎典禮」；
- 2009至2011為南京方舟啟智中心開辦員工和家長的培訓工作坊。

本會近年獲邀參與的大型交流活動包括：

- 上海2007年世界夏季特殊奧運會
- 北京2008年殘疾人士奧運會
- 廣州2010年亞洲殘疾人運動會

配合國內社會服務的發展，檢視未來交流服務的方向

近年，國內民辦非政府機構的成立日漸增加，政府對殘疾人士服務的需求亦日益重視。國家康復服務政策

以「人人享有康復服務」為全國指標，加上頒佈「更緊密經貿關係的安排」和提出「購買服務」的概念，相信國內的殘疾人士服務在未來會有長促的發展。

本會過去的交流項目多以短線和小規模為主；近年由於國內康復服務的發展，對香港康復機構的顧問支援的需求也隨之增加。故此，「交流計劃委員會」已著手在2011年對國內康復服務進行進一步探討，定立交流計劃未來發展的方向和目標，貫徹扶康會的服務理念。



參觀清遠慧靈智障人士社區服務中心

The Exchange Programme Committee was established by the Society in 1993. Chaired by Fr. Giosuè Bonzi, the committee members have been most enthusiastic in launching exchange activities, hoping to share experiences and outcomes of service projects, inspire more service opportunities and initiatives through exchanges between local and foreign rehabilitation organisations, so as to enhance the quality of service for persons with disabilities.

Promote Exchange Programme, Enhance Quality of Service

A great variety of exchange programmes have been organised among governmental and non-governmental rehabilitation organisations in Beijing, Guangzhou, Nanjing, Shenzhen and Macau since 1993. These included service visits, training courses, arrangement of fieldwork placements and a series of joint programmes.

- Between 1993 and 2005, a number of training courses were conducted for staff of the Guangzhou Disabled Persons' Federation, Civil Affairs Bureau Social Welfare Centre and Guangzhou Huiling;
- In 1996, the Society published the "Wisdom from Experiences in Hong Kong-Guangzhou", served as reference materials for mainland rehabilitation workers. It was freely given out to related agencies and service units;
- In 1996 and 1998, a certificate course was organised for the key personnel of the Beijing Disabled Persons' Federation;

- Coorganised the "Olympics Ambassadors Election Award Presentation Ceremony" with the Beijing Disabled Persons' Federation and Qingdao Disabled Persons' Federation from 2002 to 2008;

- Conducted training workshops for staff and parents of the Ark-Nanjing Special Education Centre between 2009 and 2011.

Large exchange programmes that our Society were invited to participate in recent years:

- Shanghai 2007 Special Olympics World Summer Games
- Beijing 2008 Paralympic Games
- Guangzhou 2010 Asian Para Games

Align with social service development in mainland China, review the future direction of exchange programme

In recent years, the number of non-governmental organisations has increased and the government has been paying greater attention to the needs of persons with disabilities. With "Rehabilitation Service For All" as the target of national rehabilitation policy, and the promulgation of "Closer Economic Partnership Arrangement" as well as the introduction of the concept "Purchase of Service", it is believed that rehabilitation service in the mainland will have considerable development in the near future.

In the past, the Society had launched exchange programmes mainly in short term and small scale. Recently, as a result of the rapid development of rehabilitation service in the mainland, there is growing in demand for support with consultancy services from Hong Kong. The Exchange Programme Committee has furthered its exploration on mainland rehabilitation service in 2011, hoping to delineate the future direction and goals of our exchange programmes, and to fulfill the vision of the Society.



Exchange activity in Nanjing



扶康家長會 Fu Hong Parents' Association

第六屆幹事會成立

第六屆幹事會的成立

2010年，扶康家長會已告滿十週歲了，第六屆幹事會也在11月10日由在場百多位家長會員，以一人一票方式順利選出 15 位新一屆的幹事委員。經內部會議互選及顧問提名程序選出的第六屆顧問、主席和副主席，於今後兩年履行家長會的工作和目標，與機構協力攜手，實踐扶康會的使命。

第六屆幹事會顧問、主席、副主席名單

顧問	盧鴻業先生	余美玲女士
主席	林禮勝先生	
副主席	池燕瑾女士	陳麗英女士



爭取興建資助院舍行動

家長座談會和意見書

扶康家長會一直關注智障人士老齡化的問題，以及社區支援服務的發展。2010年初，扶康家長會舉辦了兩次家長座談會，以表達家長的心聲和意見，並邀請學者及業界專家就有關課題作出分析和建議，之後併合家長心聲而蒐集成意見書。此意見書已於2011年4月刊印，除呈交至有關政府部門和官員，亦分別派送至相關康復機構及其家長組織。



交流活動

未來的期望

經歷十載的發展，第六屆幹事會寄望新幹事委員薪火相傳，延續扶康家長故有的先驅精神。未來工作目標在內會加強聯繫服務單位各家長，培養更多關心殘疾人士的家長代表；在外會關注殘疾人士福利，鼓勵家長參與爭取殘疾人士權益的活動。

Establishment of the 6th Executive Committee

2010 was the 10th anniversary of Fu Hong Parents' Association, and the 6th Executive Committee comprising 15 committee members was elected by over 100 parent members on 10 November. Through voting at internal meeting and advisor nomination, the newly elected advisors, chairman and vice-chairmen of the new Executive Committee pledge to realise the goals of the Parents' Association in the coming two years, as well as joining hands with the Society to fulfill the mission of the Society.



The 11th Annual General Meeting cum 10th Anniversary activity

Advisor, Chairman and Vice-Chairman of the 6th Executive Committee

Advisor	Mr. Lo Hung Yip	Ms. Yu Mei Ling
Chairman	Mr. Lam Lai Shing	
Vice-Chairman	Ms. Chi Yin Kan	Ms. Chan Lai Ying

Parents Forum and Submission

The ageing of persons with intellectual disabilities and the development of community support services have been the concerns of Fu Hong Parents' Association. To express parents' concerns and opinion, two parents forums were conducted in early 2010 in which scholars and experts were invited to offer analysis and recommendations on specific themes. Together with the voices from parents, submission was written and published in April 2011. Apart from sending the submission to the government departments and officials, copies were also distributed to rehabilitation agencies and their parents groups.

Looking Ahead

After ten years of development, it is the hope of the 6th Executive Committee that the new committee members will pass the torch and continue the pioneering spirit of Fu Hong parents – internally, to enhance communication among parents of different service units and train more parent representatives who care for persons with disabilities; externally, to show concern about the welfare of persons with disabilities and encourage parents' participation in fighting for their rights.



Exchange activities

週年資料統計回顧

Annual Statistical Review

I. 人事 Personnel

i) 員工人數 Number of Employees



ii) 僱用殘疾員工人數 Employment of Employees with Disabilities

扶 康會於2004年成立康融服務有限公司（康融）。康融是一間由扶康會管理的社會企業，主要為殘疾人士創造及提供就業機會及就業培訓，作為他們過渡至公開就業市場的康復平台。

Fu Hong Society has set up Hong Yung Services Ltd. (Hong Yung) in 2004. Hong Yung is a social enterprise set up by and under the management of Fu Hong Society. It aims to create and provide job attachment training and employment opportunities for persons with disabilities, serving as their rehabilitation platform for transition to competitive employment in the open market.

扶康會直接僱用及外判工作提供就業機會予殘疾人士人數

Number of persons with disabilities directly employed by FHS, and received employment opportunities and performed contracted out duties (2010-2011)

26 x



康融僱用殘疾員工人數
Number of employees with disabilities employed by Hong Yung (2010-2011)

64 x



康融提供予殘疾人士的就業培訓機會
Job attachment training provided to persons with disabilities by Hong Yung (2010-2011)

36 x



iii) 員工發展 Staff Development

員工參加課程 / 實地考察 / 工作坊 / 講座 / 研討會的時數

Total number of hours of staff attendance to courses, field visits, workshops, talks and seminars

部份課程包括 Some courses include :

如何照顧年長智障服務使用者 Care of Ageing Clients with Learning Disabilities

壓力管理 Stress Management

認識自閉症 Understand Autism

服務質素標準(SQS)分享會 Seminar on Service Quality Standards

復康管理及復工工作坊 Workshop on Disability Management and Return to Work

《個人資料(私隱)條例》講座暨諮詢會 Personal Data (Privacy) Ordinance - Seminar cum Consultation session

招聘制度檢討及最低工資前瞻 Review on Recruitment Practices & Minimum Wage is coming to Town



II. 服務名額及受惠服務使用者人數 Service Capacity and Number of Service Users Served

	服務名額 Service Capacity (31.3.2011)	服務使用者人數 No. of Service Users served (1.4.2010-31.3.2011)
智障人士及嚴重殘疾人士服務 Services for Persons with Intellectual Disabilities and Physical Disabilities		
i) 住宿服務 Residential Services		
嚴重殘疾人士護理院舍 Care & Attention Home for Persons with Severe Disabilities	255	259
中度智障人士宿舍 Hostel for Persons with Moderate Intellectual Disabilities	92	93
嚴重智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Intellectual Disabilities	355	357
嚴重肢體傷殘兼智障人士宿舍 Hostel for Persons with Severe Physical Disabilities and with Intellectual Disabilities	100	100
輔助家舍 Supported Hostel	20	20
香港賽馬會社區資助計劃 — 扶康家庭 The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Casa Famiglia	30	29
ii) 日間訓練中心 Day Training Centres		
成人訓練中心 Adult Training Centre	601	616
iii) 社區支援服務 Community-based Support Services		
嚴重殘疾人士日間照顧服務 Day Care Services for Persons with Severe Disabilities	—	7
地區支援中心 District Support Centre	—	319
臨時住宿服務 Respite Care Service	—	158
特殊學校學生體驗計劃 Special School Students Attachment Programme	—	51
臨時日間照顧服務 Temporary Day Care Services	—	21
社區精神康復服務 Community Psychiatric Services		
中途宿舍 Halfway House	126	157
精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness	270	196
職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation & Development Services		
綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Services Centre	150	178
在職培訓計劃 On the Job Training Programme	15	38
輔助就業 Supported Employment	50	71
工場 Workshop	290	314
工作康復延展計劃 Work Extension Programme	15	15
自閉症人士服務 Services for Persons with Autism		
牽蝶中心評估服務 Hin Dip Centre Clinical Services	—	164
感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Service		
感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Service	—	141
總計 Total	2,369	3,304

III. 服務使用者主要殘障類別 Classification of Service Users by Major Disabilities

	人數 No.	%
學習遲緩 Limited Intelligence	14	0.42
輕度智障 Mild Intellectual Disabilities	415	12.56
中度智障 Moderate Intellectual Disabilities	972	29.42
嚴重智障 Severe Intellectual Disabilities	506	15.32
嚴重肢體傷殘兼智障 Severe Physical Disabilities with Intellectual Disabilities	347	10.5
肢體傷殘 Physical Disabilities	97	2.94
精神病 Psychiatric Disabilities	618	18.7
發展障礙 Developmental Disabilities	48	1.45
自閉症 Autism	108	3.27
感覺統合失調 With Sensory Integration Dysfunction	179	5.42
總計 Total	3,304	100



財務報告撮要

Summary of Financial Results

財務狀況表 Statement of Financial Position 至二零一一年三月三十一日 As at 31st March, 2011

	2011 港幣 HK\$	2010 港幣 HK\$
非流動資產 Non-Current Assets		
物業、機器及設備 Property, plant and equipment	1,178,441	1,703,124
持至到期之投資 Held-to-maturity investment	2,484,589	2,484,589
	<u>3,663,030</u>	<u>4,187,713</u>
流動資產 Current Assets		
按金及預付帳款 Deposits and prepayments	1,569,220	2,839,907
應收帳款 Account and other receivables	4,092,105	3,284,290
銀行存款及現金 Cash and bank balances	187,518,326	175,083,723
	<u>193,179,651</u>	<u>181,207,920</u>
流動負債 Current Liabilities		
應付帳款 Account and other payables	(6,112,427)	(6,935,229)
預收帳款 Receipts in advance	(2,682,365)	(2,606,813)
社會福利發展基金 Social Welfare Development Fund	(155,371)	0
未提取年假撥備 Provision for unutilized paid leave	(2,791,590)	(2,792,666)
傢俬與用具添置及小型工程資助 F&E Replenishment and Minor Works Block Grant	(1,598,461)	(1,114,444)
	<u>(13,340,214)</u>	<u>(13,449,152)</u>
流動資產淨值 Net Current Assets	179,839,437	167,758,768
總資產減流動負債 Total Assets Less Current Liability	183,502,467	171,946,481
非流動負債 Non-current Liability		
長期服務金撥備 Provision for Long Service Payment	(1,381,772)	(1,854,615)
總資產淨值 Total Net Assets	182,120,695	170,091,866
累積基金 Accumulated Funds	9,275,015	7,205,267
活動基金 Programme Funds	13,135,218	12,981,800
扶康會基金 Foundation Fund	11,802,283	10,655,279
非政府資助服務基金 Non-subvented Services Fund	29,833,659	25,800,254
交流活動基金 Exchange Programme Fund	221,338	221,338
整筆撥款儲備 Lump Sum Grant Reserves	91,185,416	89,975,852
其它資助儲備 Other Subvention Reserves	26,667,766	23,252,076
總資金 Total Funds Employed	182,120,695	170,091,866

備註：核數報告已於二零一一年八月廿三日獲董事局批核。如欲查看詳細本年度之核數報告及呈交社署之周年財務報告詳情，請聯絡本會總辦事處。

Note: The audited accounts were approved by the Council of the Society on 23 August, 2011. The full set of this year's audited accounts and the annual financial report for SWD will be available at the Society's Head Office upon request.

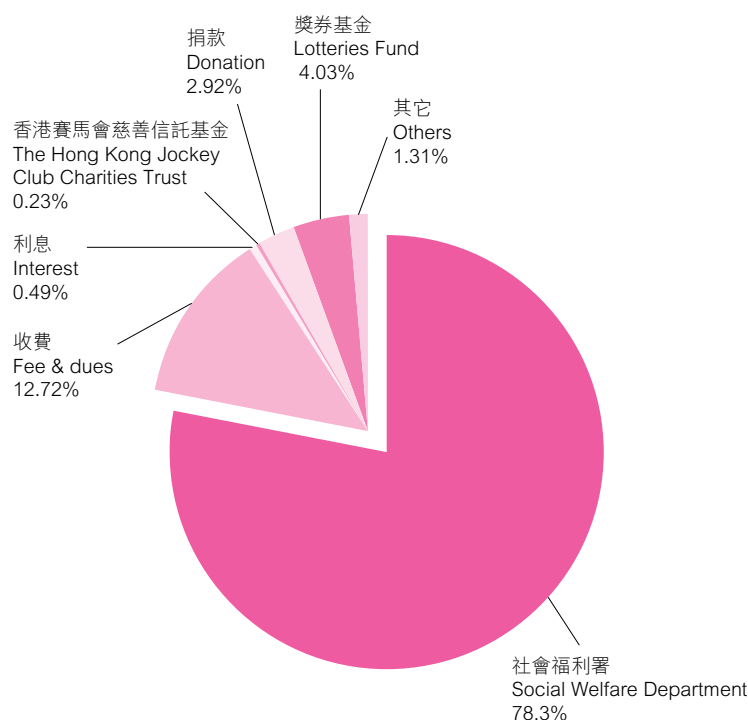
收入及支出 Income & Expenditure 二零一零年至二零一一年度 2010-2011

收入

港幣二億九千一百一十四萬二千六百八十六元

Income

HK\$291,142,686

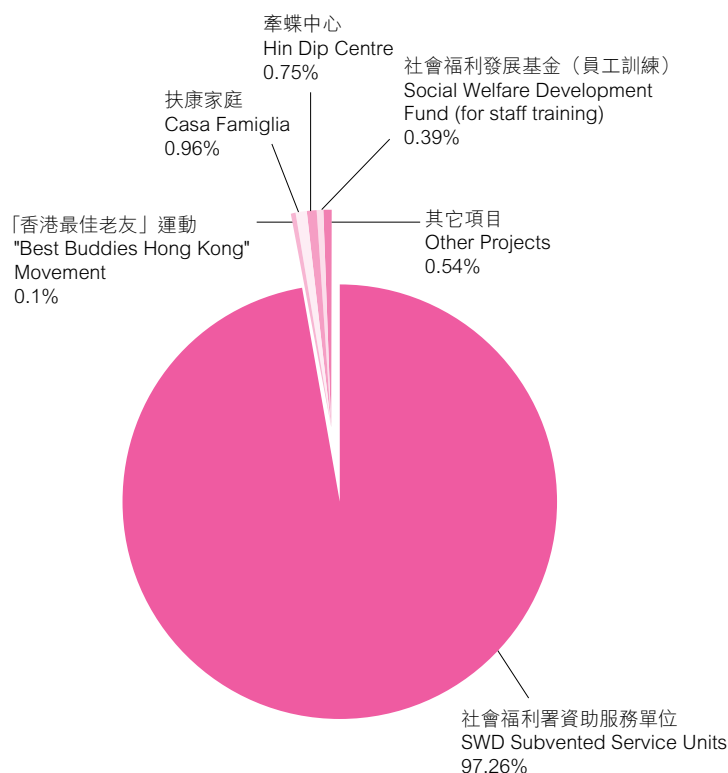


支出

港幣二億七千八百八十七萬二千五百二十元

Expenditure

HK\$278,872,520



備註：收入及支出包括經常性和資本性項目。

Note: Income and Expenditure included recurrent and capital expenditure items.

永久會員芳名

Life Members

文錦華先生

李惠群女士

林智芬女士

冼素冰女士

徐玉卿女士

張燕紅女士

梁美好女士

陳淦年先生

單瑤貞女士

曾志峰先生

馮桂芳女士

黃婉霞女士

黃耀基先生

楊雅雙小姐

劉錦培先生

黎鑒先生

羅王燕玲女士

羅珣女士

British American Tobacco

Chow Yun Fat Co Ltd

Dominican Fathers

Fortrose Ltd

I C M Sisters

Kwong Kee Const & Dec Co

Parker Engineering Company

PDM Co Ltd

Rotary Club of Kwai Chung

Dr Au Kit, Alfred

Dr Chan Kwok Wong, John

Dr Chik Pik Yuk, Maria

Dr Choy Tak Yuen, Henry

Dr Chui Mo Ching, Eileen

Dr Dunn Lai Wah, Eva

Dr Fan Tak Wing

Dr Hui Lo Man Chun, Jenny

Dr Kam Kai Hong, John

Dr Kwok Kin Fun, Joseph

Dr Law Sai Kit, Frank

Dr Li Ping Ying, Eria

Dr Li Wai Chee

Dr Sin Kuen Fung, Kenneth

Dr Tsang Fan Kwong, David

Dr Wong Kam Kee, Simon, JP

Dr Wong Ming Cheuk, Michael

Dr & Mrs Ip Yan Ming, JP

Fr Benito Bottiglieri, PIME

Fr Carlo Gimilini

Fr Chau King Fun

Fr Fernando Cagnin

Fr Giosuè Giovanni Bonzi, PIME

Fr V Carbone, PIME

Fr Zambarbieri Piero, PIME

Mr & Mrs Chan Siu Yuen, Stephen

Mr & Mrs Chan Tat Man, Pele

Mr & Mrs Edward Cheung

Mr & Mrs Joseph Salaroli, MH

Mr & Mrs Lee Chun Lam, John

Mr & Mrs Li Fook Hing

Mr & Mrs Li Fook Sean, Simon, LLD,
GBM

Mr Antonio Jose Rocha

Mr Arthur Garcia, CBE, JP

Mr Au Kwong Man, Henry

Mr Au Yeung Tsan Pong, Davie

Mr Bob Peswani

Mr Chan C K, Gilbert

Mr Chan Chi Fung

Mr Chan Wing Chiu, Joseph

Mr Cheung Yiu Chung

Mr Chien Kwok Keung, Kenny

Mr Chow Siu Tong, Samuel

Mr Chow Wing Cheung

Mr Choy Lai Tack

Mr Chris Bale

Mr Chung Chiu Man

Mr Didero Claudio

Mr Fong Chi Kong, Derry

Mr Franco Gritti

Mr Ho Yiu Fai

Mr Hui P H, George

Mr Ip Po Ting

Mr Ip Tai Wai, David

Mr John Lewis Lloyd

Mr Kan Chui Kwan

Mr Kyran Sze

Mr Lai Tai Cheung

Mr Lai Ying See, Thomas

Mr Lam Chun Man, Anthony, SBS,
QFSM, CPM

Mr Lam Yiu Ming, David

Mr Lee Kwok Wah

Mr Leung Chi Ping

Mr Leung Lai Chor, Steve

Mr Leung Siu Hon

Mr Li Kit Lam, Lawrence

Mr Li Pak Ho, Simon, MBE, JP

Mr Li Wai Wah, Peter

Mr Lo Wai Yiu

Mr Lo Wan Shiu

Mr Man Mang Wo, Derek

Mr Michael Chuang

Mr Ng Wai Ki

Mr Or Wai Kwok, Ronnie

Mr Sin Yik Cheong

Mr So Wai Chiu

Mr Tang Ho Yin

Mr Tao Liang Te

Mr Tse Ka Keung, Joe

Mr Wong Kwong Lui

Mr Wong Yum Lam

Mr Wong Yuk Ming, Dominic

Mr Yeung Kwong
 Mr Yeung Siu Wai, David, JP
 Mr Yeung Wing Tong
 Mr Yeung Chuen Sing, Eric
 Mr Yu Kam To
 Mr Yu Pak Chuen, Henry
 Mr Yu Shuk Siu, Patrick
 Mr Yuen Kwok Wing, Kevin
 Mrs Cheung Ling Woon Woon
 Mrs Chung Chiu Wai Ling, Christina
 Mrs Fung Li Sau Lan
 Mrs Ip Yuen King Wai, Katherine
 Mrs Kwong Lee Choi Kam
 Mrs Lam Yue Pui Hing, Eleanor
 Mrs Lipton Chuang, JP
 Mrs Poon Fung Mei Ying
 Mrs Siu Tse Kit Ching
 Mrs Suen Leung Chi Hung
 Mrs Wong Chiang Yue Ling
 Mrs Yam Wong Yuet Hing
 Ms Angela Yu
 Ms Carrie Ng
 Ms Chan Kai Yung, Anna
 Ms Chan King Yee
 Ms Chan Siu King, Dora
 Ms Chan Wai Chi, Sally
 Ms Chan Woon Man
 Ms Chau Yuk Chun
 Ms Cheng Yin Si
 Ms Chu Ha Kan, Oliva
 Ms Chu Lai Chun, Peggy
 Ms Chu Wai Sum, Betty
 Ms Fanny Li
 Ms Helen Mahony
 Ms Ip Yin Sum, Frances
 Ms Lee Shuk Yin, Monica
 Ms Leung May Yung
 Ms Leung Siu Fun, Amy
 Ms Li May Lan, Cecilia
 Ms Liu Ngan Ling
 Ms L M Xavier
 Ms Lung Fung Ying

Ms Margaret Yuen
 Ms Ng Shik Man, Illya
 Ms Pau Ka Yin, Alpha
 Ms Ramjahn Rahima
 Ms Tang Lai Yi, Florence
 Ms Wong Pui Ngan
 Ms Yeung Yee Lai, Lucia
 Prof Ho Hung Chiu, CBE

鳴謝

Acknowledgement

本會對所有於過去一年（2010年4月1日至2011年3月31日）以金錢、物質或精神上支持本會的機構和個別人士致衷心謝意。

The Society would like to extend our sincere gratitude and appreciation to the following organisations and individuals who have given their support in many ways during the past year (1 April 2010 – 31 March 2011).

九龍工業學校
刁麗琮
力行劇社
大同機械企業有限公司
大興（遠東）有限公司
小欖醫院外展精神科服務
中南印刷有限公司
中國基督教播道會恩福堂
中華旅行社
尹月珍
尹煜培
友愛之家志豪家長
天比高創作伙伴
天地圖書有限公司
天星小輪有限公司
天神之后彌撒中心
天然護髮用品中心
天澤邨屋邨管理諮詢委員會
太古城彌撒中心 - 聖家歌詠團
孔希文
孔憲康
孔蘇詠潔
文化村（長者用品展銷中心）有限公司
文美蓮
文張巧文
方淑賢
方華英
方銀鳳
方慧筠
日本文化協會
毛壁玉
王乃達
王少昌

王文聰
王成表
王志潔
王冲
王家俊
王家豪
王桂蘭
王健成
王國才
王晨霞
王雯詩
王煥能
王滿維
王麗芳
世紀泳池有限公司
凸版印刷（香港）有限公司
司徒容笑
永義醫療用品有限公司
石秋
伍玉輝
伍志強
伍瑩映
任何渭清
任厚餘
任黃壁茜
任靜
任麗嬌
同理義務會
向思源
回聲谷傷健福音協會
存為愛
安興紙業集團有限公司
成記印刷廠有限公司

朱佩君
朱尚清
朱秉潔
朱為
朱麗琮
江志麟
江國平
江麗多
百樂威物流有限公司
何丁有
何木平
何木賢
何兆佳
何有娣
何有蓮
何育良
何佩雯
何明瑛
何家維
何家鏗
何啟流
何敏謙
何淑毅
何荷好
何智輝
何業榮
何嫻蓮
何慧顏
何慧琮
何潔玲
何澤新
何寶龍
何耀星

余文瀚
余玉蘭
余秀婉
余秀婉
余叔韶
余思思
余振輝
余碧瑤
余燕玲
利民會新翠實業社
利達聯中國有限公司
吳冬花
吳冬喜
吳成坤
吳思聰
吳偉佳
吳健成
吳國森
吳凱玲
吳惠英
吳愛雲
吳翠芳
吳錫汶
吳靜怡
吳鎮權
吳麗貞
呂月卿
宋麗華
岑如心
庇利羅士女子中學扶輪少年服務團
扶康屯元之友
李小珠
李少梅
李幼慈
李永達議員
李玉鳳
李兆民
李何齊
李宏鄉
李杏林
李卓人議員
李河清

李金妹
李柱樑
李玲利
李秋聲
李香琴
李桂華
李浩湛
李素磊
李偉光
李偉堂
李偉龍
李堅強
李啟光
李淑貞
李凱欣
李惠群
李智明
李紫喬
李華明議員, SBS, JP
李煥兒
李榮光
李盡忠
李銀屏
李鳳娟
李儉屏
李潔華
李潔儀
李潤好
李錦良
李錦棠
李鴻俊
李寶椿世界聯合書院
李耀醇
李顯強
杜家寶
沙田婦女會
阮玉珍
阮沈治
阮麗明
余網輝
卓德林
卓毅文

周中
周永勤區議員
周玉儀
周立文
周卓
周敏婷
周惠芳
周皓楷
周達明
周漢珍
周翠玉
周翠珍
周劍芳
周廣
周霽臻
尚誠顧問有限公司
房委會職員義工歌唱小組
招莫慧英
明愛元朗長者社區中心（天澤中心）
明愛香港太平洋獅子會幼兒學校
明愛徐誠斌學院
明愛筲箕灣家庭服務中心
昀心薈萃義工隊
東九龍童軍十二旅
東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心
林子唯
林小玲
林小珍
林仁
林少玲
林玉珍
林玉葉
林卓文
林幸燕
林則中
林建忠
林美川
林修
林素霞
林素鶯
林偉葉
林淑敏

林景惠
林結玲
林愛珠
林煦蘭
林翠珊
林廣樂
林錫堅
林顏美潔
狗醫生
玫瑰堂
社會福利署
社會福利署社會服務令義工
花旗集團義工隊
邱國芬
邱智新
邱達宏
金安麗
金杯印刷有限公司
長誠義工服務團
青年廣場
冼國忠
冼遠就
冼輝南
信和物業管理有限公司
信義會真理堂以利亞團
保良局天澤工場
保良局劉陳小寶綜合復康中心
前茂企業有限公司
姜惠琮
姚小明
姚永強
姚永艷
姚明鳳
姚國威區議員
姚景源
春暉社
星光印刷有限公司
柯耀邦
柳惠嫻
洪亞丕
紅十字會紅深計劃義工
紅藍補習社

美孚彌撒中心
耶穌基督後期聖徒教會
胡子軒
胡秋龍家長
胡姬紅
胡祥泰
胡惠民
胡進權
胡楊潔芳
胡瑞娟
胡瑞蘭
胡劍清
胡廣安
胡慧嫻
胡錫純
胡麗娟家長
胡麗嫦
范潔穎
香港一般保險代理協會
香港中文大學專業進修學院
香港中華基督教青年會天水圍天晴會所
香港中華基督教青年會康怡會所
香港佛教聯合會青少年中心
香港房屋協會
香港房屋委員會
香港青年協會天瑞青年空間
香港青年協會家庭生活教育組（元朗）
香港青年獅子會（主會）
香港保險中介人商會
香港城市大學義工
香港家庭福利會
香港商業廣播有限公司
香港國際社會服務社天水圍（北）綜合家庭服務中心
香港基督教女青年會長青松柏中心
香港基督教女青年會樂華綜合社會服務處
香港基督教服務處天恒社區網絡計劃
香港專業教育學院（屯門）
香港崇德文教總會
香港童軍總會 — 姜宗求韓國天主教義工服務團

香港傷健協會薄扶林傷健營
香港會議展覽中心
香港銀行家會所
香港樹仁大學分社同學義工
香港賽馬會天水圍義工及培訓中心
香港懲教署蕙蘭更生中心
倫珍群
凌皓謙
原修女
唐光勇
唐明德家長
唐美珠
唐惠清
哥連臣角步操樂隊
孫惠芳
容美玲
容家樂
徐子英
徐玉卿
徐汝彬
徐浩樂
徐淑嫻
徐碧蘭
徐潔靈
徐穎然
徐寶卿
徐寶雲
柴灣明愛馬登基金中學
海星堂
祝明道
翁秀蘭
袁才
袁鄧坤萍
袁麗萍
郝梅芳
郝梅卿
郝群英
馬月霞女士, BBS, MH
馬志成
馬桂綿
馬國忠
馬淑貞

馬皓芙
馬鈺媛
馬榮豐家長
馬錦華
馬寶芝
馬繼超
高淑文
高淑貞
高華大藥房
高達斌
區宗澤
區美琼
區惠儀
國際獅子總會中國港澳303區紫荊獅子會
基智中學
基督 — 得勝者教會
基督教家庭服務中心天水圍房屋諮詢及服務隊
基督教國際學校
培僑中學
崇真中學
崔梁鳳蓮
康暉社
康樂及文化事務署
張文輝區議員
張羽翔
張孝恩
張志華
張明泉家長
張金鳳
張珍友
張家華
張家寶
張笑蓮
張國柱議員
張淑儀
張景偉
張廣嗣
張德源
張潤卿
張燕儀
張錦意

張穗龍
張耀雄
彩豐行
得成僱傭中心有限公司
捷和集團義工隊
救世軍柴灣青少年綜合服務
曹志明
曹眉
曹逸鳳
曹焯華
梁乃森
梁永廉
梁成興
梁志強
梁秀華
梁坤煌
梁美卿
梁修女
梁家傑議員, SC
梁桂妹
梁喬
梁惠珠
梁景南
梁景福
梁逸綱
梁煥珍
梁裕昇
梁維賢家長
梁鳳娣
梁燕屏
梁霍可兒
梁靜珊
梁麗玲
梁麗嘉
梁耀忠議員
梁艷婷
清蘭之家家長組
深水埗區議會
莫可欣
莫美梨
莫漢光
許力武

許王淑賢
許永勝
許吳鳳清
許留山
許清霞
許劍蘭
許暹鳳
許耀南
連青網絡 — 香港神託會青少年綜合服務中心
連淑雯
郭紅
郭桂英
郭強區議員
郭碧霞
郭慧鈴
郭麗珍
陳珠
陳榮
陳子虎
陳日成家長
陳以豪
陳玉音
陳成晃
陳朱芬琴
陳志誠家長
陳秀苑
陳秀娟及家屬
陳卓敏
陳周麗華
陳炎波
陳俊豪
陳思永
陳美珍
陳美英
陳美蓮區議員
陳英
陳家恆
陳益林
陳偉鴻
陳健永
陳國瑜

陳培基
 陳淑貞
 陳淑莊議員
 陳淑瓊
 陳荻心
 陳惠芳
 陳惠英
 陳智彥
 陳欽炎
 陳欽秋
 陳欽榮
 陳詠詩
 陳雲芳
 陳萬雄
 陳達璠
 陳鈺雅
 陳嘉婷
 陳漢禹
 陳滿權
 陳維德
 陳翠華家長
 陳蓓萱
 陳鳳明
 陳鳳卿
 陳劍如
 陳嬋芬
 陳慧德
 陳潔華
 陳潔嫦
 陳曉華
 陳穎然
 陳蕭惠蓮
 陳錦文
 陳錦芬
 陳錦昭
 陳錦榮
 陳錦霞
 陳麗英
 陳麗賢
 陸國樂
 陸頌雄區議員
 章春生家長

麥亦前
 麥佩英
 麥柳金
 麥炳麟
 麥舜婷
 麥慧芬家長
 麥蔡惠容
 傅倩予
 傅浩堅
 勞工及福利局
 富城印刷國際有限公司
 彭月順
 彭安琪
 彭惠玲
 彭鎮華
 彭麗欣修女
 彭耀輝
 循道衛理楊震社會服務處天水圍社會服務中心（天悅邨）
 循道衛理楊震社會服務處天水圍家庭成長軒
 惠僑英文中學
 曾秀麗
 曾秀琮
 曾建平
 曾炳權
 曾美霞
 曾烈賽嬋
 曾祥禮母親
 曾黃麗瓊
 曾聞斯
 曾慶輝
 曾憲超
 曾憲儀
 曾麗紅
 曾顯忠
 港鐵公司
 程惠貞
 善導之母堂
 善導會
 進教之佑堂
 雅居物業管理有限公司及職員
 順利成人訓練中心家長組

馮己言
 馮佩儀
 馮美芳
 馮美玲
 馮彩玉區議員
 馮淑嫻
 馮檢基議員, SBS, JP
 馮鎮聰
 馮麗珍
 馮琮
 黃文剛家長
 黃月嫻
 黃玉英
 黃光
 黃匡平家長
 黃志中
 黃志良
 黃志堅
 黃杏葵
 黃育賢
 黃卓華
 黃河蓮
 黃長興
 黃柳瓊
 黃美玲
 黃美美
 黃美雲
 黃展坤
 黃偉達
 黃婉冰
 黃旌
 黃球
 黃喜男
 黃婷珊
 黃渝茜
 黃皓欣
 黃華東
 黃愷旻
 黃溢豪
 黃煥芬
 黃裕材區議員
 黃銘旺

黃劍冰
黃劍輝
黃德義
黃潔
黃曉暉
黃錦鴻
黃霖榕
黃礎嫻
黃耀基
黃珏琛
嗇色園可道中學
奧的斯電梯（香港）公司
愛心傳送
愛心聯盟
新生精神康復會天悅宿舍 — 社區
精神健康連網
新洲印刷集團
新界社團聯會
新儀有限公司
楊玉光先生慈善基金有限公司
楊兆輝
楊妙玲
楊忠勝
楊素秋
楊偉邦
楊偉強
楊喜蓮
楊遠輝
楊寶蓮
獅子山扶輪社
獅子會中學
萬福城
萬福珠寶有限公司
義務工作發展局
義順牛奶有限公司
聖公會三一堂中學
聖心堂教友
聖方濟各堂
聖本篤堂教友
聖母堂
聖母領報堂
聖多默宗徒堂

聖多默教堂
聖安德肋堂
聖伯多祿中學
聖伯多祿聖保祿堂
聖吳國盛天主小堂
聖芳濟書院
聖約翰教堂
聖若瑟堂
聖家堂區聖家彌撒中心
聖斯德望堂區聖斯德望堂
聖猶達堂
聖雅各福群會青苗新天地
聖瑪加利大堂
聖瑪竇堂
葵青區議會
葵涌扶輪社
葵涌循道中學
葵興職業發展中心家長組
葉君豪家長
葉秀容
葉松年
葉金蘭
葉偉明
葉啟明
葉紫茵
葉瑞芬
葉裕彬
葉嘉儀
葉錦誠
葉錦還
葉懷基
葉麗影
葛達二聖堂
詹玉英
賈玉萍
鄒愛儀
煒鈞
嘉諾撒書院
實力鎖業工程公司
廖春蘭
廖健龍
廖裴堅

熊令強
甄月嫦
福名氏
趙永強
趙玉燕
趙秀嫻區議員
趙佩文
趙家榮
趙雅芝
趙黃玉華
銀禧國際旅遊
閩僑中學
億達清潔用品有限公司
劉佩娟
劉欣婷
劉家權
劉偉森
劉華燕
劉福根
劉慧卿議員, JP
劉潔芳
劉錦培
劉燦鴻
劉艷芳
廣福好友義工隊
慧妍雅集
慧青社
樂善堂余近卿中學
樂華成人訓練中心家長組
歐素蘭
歐潔思
潘妙清
潘佩璆議員
潘泳婷
潘健光
潘雅儀
潘瑞華
練嘉琪
練慧怡
蔣子軒（小克）
蔣慶華
蔡子俊

蔡文鳳
 蔡克勇
 蔡秀珍
 蔡陳潔貞
 蔡雪霞
 蔡惠霖
 蔡瑞麟
 蔡漢偉
 蔡福榮家長
 蔡劍雷
 蔡慶麟
 衛家玉
 鄭少堂
 鄭仕國
 鄭永康
 鄭旭君
 鄭林添
 鄭炳賢
 鄭玲
 鄭秋波
 鄭秋芳
 鄭偉鴻
 鄭彩芸
 鄭評用
 鄭碧葦
 鄭潔玲
 鄭寶玲家屬
 鄭寶蓮
 鄧沛強
 鄧佩鑒
 鄧就
 鄧萃雯
 鄧漢揚
 鄧福彬
 鄧潔貞
 鄧樹藩
 鄧錕柱
 鄧麗芬
 鄧曦旋
 黎月美
 黎金妹
 黎建基

黎國耐
 黎國樹
 黎詠心
 黎羨清
 黎穎琪
 黎應時
 樹藝管理文憑同學會
 澳門樂都印染製衣有限公司
 盧大偉
 盧方中
 盧佩珍
 盧金枝
 盧俊希
 盧淑儀
 盧鄭玉珍
 盧鴻業
 盧琮芳
 蕭汝生
 蕭美蘭
 蕭偉強
 蕭寶儀
 賴芳萍
 賴銀嬌
 賴錦平
 賴錦瑛
 錢富基
 隨緣義工團
 霍惠英
 霍潔貞
 駱善如
 戴浩然
 戴偉賢
 戴景清
 戴瑞蘭
 聯合福音團契
 謝如意
 謝志良
 謝金喜
 謝家駒
 謝偉文
 謝偉強
 謝國超

謝愛嫻
 謝葆德
 謝嘉惠
 謝碧嫻
 謝顯鏘
 鍾玉強
 鍾春成行
 鍾展程
 鍾偉文
 鍾潔雄
 韓永德
 鴻星集團
 簡坤娛
 職業安全健康局
 藍章兆
 顏佩玉
 魏鴻嘉家長
 魏麗安
 鄺月心區議員
 鄺成康家屬
 鄺祉恩
 懲教署愛群義工隊
 羅王燕玲
 羅佩玲
 羅容妹
 羅振權
 羅愛雲
 羅潔貞
 羅潤蓮
 譚有彩
 譚妙玲
 譚國榮
 譚婉卿
 譚淑萍
 譚愛明
 譚鳳玲
 譚耀宗議員, GBS, JP
 關偉璋
 關詠彤
 關錫和
 麗晶專業保險理財服務有限公司
 麗瑤成人訓練中心家長組

嚴兆良
嚴汝洲
嚴綺連
寶覺中學
寶惠芳
蘋果日報慈善基金
蘇少熊家長
蘇少嫻
蘇亦桂
蘇茨
蘇國恩
警察義工隊
顧玲君
靄華之友
觀塘地利亞修女紀念學校（協和）
黃玉貞
A K Suffiad
Adrian Tan
Aeon Stores (Hong Kong) Co Ltd
Agatha Lee
Alan Paul Cockburn
Albert Chan
Alexander C K Lam
Alexis Suen
Alice Chung
Alice Ho
Alice Mok
Alison Bendy
Amoy Food Limited
Amtek Limited
Amy Wong
Angelo Paratico
Anita Lam
Annabelle
Anne Au
Annie Cheung
Anthea Leung
Antonio J Rocha
Arthur Garcia
Artware Limited
Asia One Printing Ltd
Atlantic Paper Products Co Ltd

Au Ka May
Au Kar Luen
Au Mong Nei, Monnie
Au Pui Ying
Autism Hong Kong
Auto Beauty
Autodesk Far East Ltd
AXA General Insurance Hong Kong Ltd
Bess Seatwo
Biu Chun Watch Hands & Parts Manufacturers Ltd
Blue Cross (Asia-Pacific) Insurance Limited
Bobby Shum
Buda Pipe Rehabilitation & Engineering Co Ltd
Buda Surveying Ltd
Butt Lai Wah
C&K Recycle Co Ltd
Capital Lake Property Limited
Catholic Diocese of Hong Kong
Cecilia & Albert Lam's Family
Celina Chang
Celine To
Central Insurance Management Ltd
Century Pools Ltd
Chan Chee Way
Chan Cheong Wing
Chan Chi Keung
Chan Chi Yan, John
Chan Chiu Lung, Richie
Chan Chui Yuk
Chan Chung Yi
Chan Fung Ho
Chan Fung Oi
Chan Hei Tung, Eileen
Chan Hung Chim
Chan Ka Wai
Chan Ka Yau
Chan Kam Ming, Johnny
Chan Kam Wah
Chan Kim On

Chan Kim Yu
Chan Kin Keung
Chan Kwai Ho
Chan Kwan Wing
Chan Kwok Ching
Chan Kwok Fai
Chan Kwok Wong
Chan Lai Ha
Chan Lin Ying
Chan Lui Ting
Chan Man Ching
Chan Mei Hang, Annie
Chan Mei To
Chan Miu Sheung
Chan Pui Kei, Hester
Chan Sau Lan
Chan Shek Tong
Chan Sheung Yuen
Chan Shuk Yee, Grace
Chan Sim Hung
Chan Siu King, Dora
Chan Siu Kuk
Chan Siu Ping
Chan So Yi
Chan Sui Yan
Chan Tse Kuen
Chan Wai Hong
Chan Wai Kwok
Chan Wai Kwong
Chan Wai Leung
Chan Wai Ming
Chan Wai Yan
Chan Woon Chun, Jenny
Chan Yam Chau S
Chan Yee Ming
Chan Yee Ying
Chan Yen Chi
Chan Yiu Chung
Chang Hon Tak
Charles H Parker
Chau Chi Hong, Ringo
Chau Hin Ming

Chau Lik	Choi Hok Kwok	Cypress International Investment Advisors Ltd
Cheng Kit Ping	Choi Suk Han, Annie	Dai Wing Chiu
Cheng Mi Kam	Choi Wai Shan, Sita	Daisy Pang
Cheng Oi Lan, Helen	Choi Yuen Choi	David Chiu
Cheng See Wai	Chok Sui Ho	David Wu
Cheng Suk Han	Chong Cheuk Ling	Decoders Co Ltd
Cheng Suk Yin	Chong Miu Fun	Diu Chun Tong
Cheng Wai Fook, Paul	Chow Brendan Paklum	Dr Pet
Cheng Wai Hing	Chow King Shing	Drs Richard Charles & Esther Yewpick Lee Charitable Foundation
Cheng Wai Ming	Chow Mun Sum Tong Foundation Ltd	Dunn Lai Wah, Eva
Cheng Wai Pui, Candy	Chow Ping	Eddie Leung
Cheng Wai Sum	Chow Yun Nin	Eddy Li
Cheng Yun Wah	Christine Chan	Eligio Oggionni
Cheswell Ltd	Christoph Suter	e-print
Cheuk Mui Ying, Jessica	Chu Ching Han, Grace	Erica
Cheung Cheuk Pang	Chu Chung Lim	Ernst G Wex
Cheung Chi Man	Chu Ka Lok, Peter	Estella Ho
Cheung Chi Shing	Chu Sau Kwan, Kitty	Evangelization Family
Cheung Chun Keung, Tommy	Chui Po Lin	Excel Century Consultant
Cheung Fei Man	Chui Wai Yee, Soforine	Fan Che Ping, Allen
Cheung Hok Man, Desmond	Chung Chark	Fan Kwok Wai, Jackson
Cheung Huen Cheong, Thomas	Chung Kit Ling	Fan Lok Yi, Anson
Cheung Kam Hung	Chung See Kie, Helen	Fan Sui Ling
Cheung Kit Lai, Amy	Chung Shing Ha, Gabriel	Fan Tak Wing
Cheung Kwok Wah	Chung Sik Keung	Fan Yuen Wai, Stanley
Cheung Po Lin	Chung Siu Hon	Fanny Liu
Cheung Yuen Ling	Citybase Property Management Ltd	Felicia Chiu
Cheung Yuk Ching	Citywalk	Fieldfull Ltd
Cheung Yuk Yee, Carol	CLP Power Hong Kong Limited	Fock Yin Lei
Cheung, Chan & Chung	Connie Kwan	Fok Siu Wing
Chik Lai Yin, Kitty	Connie Li	Fok Wai Shun
Chim Man Lai	Connie Ma	Fong Suk Ching, Phyllis
China Merchants Insurance Co Ltd	Construction Professionals' Development Centre	Foo Chi Chung
Chinachem Agencies Ltd	Correctional Services Department Sports Association	Four Seasons Group Ltd
Chinalink Bus Co Ltd	Cosmos Machinery Enterprises Ltd	Fr Bonzi's Friend
Chinalink Express Holdings Ltd	Country House Property Management Limited	Fr Bonzi's Italian Friends
Ching Wai Ling	CPDC Volunteer Team	Fr Giosuè G Bonzi
Chiu Kit Ling	CPS Insurance Brokers Ltd	Fr Mario Marazzi
Chiu Put Yau	CPS Insurance Consulting Ltd	Fr Vincenzo Carbone
Chiu Wing Keung	Crowin Richard Alden	Frankie Au
Chiu Yuet Kwan		
Choi Fan Wai		

Fu Kam Ho
 Fubon Bank
 Fung Bun Bun, Michelle
 Fung Choi Cheung, Ricky
 Fung Chun Lok, Baron
 Fung Han Yee
 Fung Kin Ping
 Fung Man Yee
 Fung Oi Kwan
 Fung Sing Yui
 Fung Wai Ho, Bruce
 Fung Wai Man
 Fung Ying Pui
 Gan Jessie
 Gap International Sourcing
 (Holdings) Ltd
 Giuseppe Salaroli
 Glory Sky Global Market Ltd
 Goodman Asia Limited
 Goodwell Property Management Ltd
 Grace P L Wong
 Gregoire Michaud
 Gun Wing Wan
 Hajime Tokuda
 Hanny Lee
 Harbour Regal Limited
 Harold Leong
 Hariman Property Management Ltd
 Hau Chi Hung
 Hau Choi Kiu
 Healthcore Ltd
 Heinz Fischer
 Helen Leung
 Henry Chow
 Ho Chiu Ha, Maisy
 Ho Fung Bing
 Ho Hin Kwai
 Ho Kam Kwong
 Ho Koon Wah
 Ho Lai Ying
 Ho Oy Yee
 Ho Shuk Ching

Ho Siu Mei, Yvonne
 Holy Family Parish
 Hong Kong Central Library
 Hong Kong Chamber of Insurance
 Intermediaries
 Hong Kong Chefs Association
 Hong Kong College of Technology
 Hong Kong Institute of Utility
 Specialists
 Hong Kong Marketing Service Limited
 Hong Kong Tramways Ltd
 Hong Kong Tungsten Co Ltd
 Hong Kong Utility Research Centre
 Hong Yip Services Co Ltd
 HSBC Trustee (Hong Kong) Ltd
 Huen & Partners, Solicitors
 Hui Ho Kwai
 Hui Hon Chiu, Jeffrey
 Hui Kau Ping, Terry
 Hui Pui Ching
 ICS Insurance Advisers Limited
 ICS Insurance Group
 iMusicTech Limited
 Ip Chan Wah
 Ip Nga Kam, June
 Ip Tai Wai
 Ip Yan Ming, JP
 Ip Yin Sum, Frances
 Irene Ho Lee Sau Har
 Irene Leung
 Jackie Leung
 Jaime Lam
 Jane Lee
 Jardine Lloyd Thompson Ltd
 Jason To
 Jeanna Tsang
 Jeffrey Chan
 Jenny
 Jenny Y F Chan
 Jetime Tours Ltd
 Jimmy Luk

JM Insurance Brokers Ltd
 Joanna Yuen
 John C L Lee
 John Lewis Lloyd
 Joint Electronic Teller Services Ltd
 Joseph Lo
 Judy
 Julia Fung
 June Lee
 K C Ng
 K C Wong
 Kam Kai Hong, John
 Kam Wai Hing
 Kam Yan Hung
 Kamyin Consultants Ltd
 Kan Suk Yee, Jodie
 Karl Tai
 Keng Hiu Lam
 Keung Mei
 Kevin Mo
 Kevin Wong
 Khozema Mohsinbhai Gabuji
 Ko Kwok Hing
 Ko Shu Pui
 Ko Siu Cheung
 Kong Hak Kim
 Kong Hok Him
 Kong Kit Ming
 Kong May Yee
 Kong Wan Yee
 Kung Tze Ming
 Kung Wai Yu
 Kuok Khoon Hwong
 Kuok Meng Jin
 Kuok Noi Hiang
 Kwan Chi Ching
 Kwan Ka Hung
 Kwan Kee Yip, Philip
 Kwan Mo Fan, Connie
 Kwok Chi Hung, Stanley
 Kwok Kin Kwong
 Kwok Siu Lin

Kwong Hoi Shan
 Kwong Kit Ming, Manice
 Kyran Sze
 L & C Insurance Consultant Ltd
 Lai Chi Hung
 Lai Chi Pun
 Lai Chun Hang
 Lai Fung Kuen
 Lai Hoi Wan, Bernadette
 Lai Ming Shan
 Lai Sute Fong
 Lai Wing Keung
 Lai Yim Ha
 Lam Chor Lin
 Lam Chun Man, Anthony
 Lam Kwok Keung
 Lam Lai Sheung
 Lam Lin Ho, Olivia
 Lam Lok Chuen, Ryan
 Lam Pui Yiu
 Lam She Kan
 Lam Sin Ting
 Lam Tai Wai
 Lam Wai Hon
 Lam Wai Nang
 Lam Wan Ho, Godfrey
 Lam Yick Chung, Billy
 Lam Yuen Yee
 Lam Yuet Ling
 Lau Chi Tak
 Lau Chung Kwok, Robert
 Lau Gregory Ian Siu Kee
 Lau Ka Lee, Carrie
 Lau Kwok Keung
 Lau Lau Na
 Lau Mai Ling, Candice
 Lau Man Pong, Peter
 Lau Man Yu, Thomas
 Lau Mei Bo
 Lau Mei Yee
 Lau Pik Ha
 Lau So Han

Lau Wai Kuen
 Lau Yuk Kwan
 Law Fung Ha
 Law Kam Tong
 Law Kui Leung
 Law Man Sze
 Law Shuk Fan
 Lee Chan Hung, James
 Lee Chi Fan
 Lee Chi Ho
 Lee Chi Kuen
 Lee Ching Yee
 Lee Chu Yin
 Lee Hung Tat
 Lee Ka Cheong
 Lee Ka Yee, Alice
 Lee King Wai
 Lee Kum
 Lee Kwok Kin
 Lee Man Lei
 Lee Man Yi, Lemon
 Lee Men Fei
 Lee Ming Tak
 Lee Pui Yin
 Lee Pui Ying, Felicia
 Lee Shuk Ching
 Lee Shuk Wai, Anthea
 Lee Tin Chi
 Lee Wai Kuen
 Lee Wing Kwok
 Lee Yuet King
 Lee Yuet King's Family
 Lee Yuet Kwai
 Lei Kai Ping, Luke
 Leung Chau Tak, Eric
 Leung Kit Yiu
 Leung Kun Hang
 Leung Man Ling
 Leung Shu Kan
 Leung Shui Yin
 Leung Tit Born, Titney
 Leung W K G

Leung Wai Fan
 Leung Wai Ming
 Leung Woon Hay
 Leung Yuk Ying
 Li Fook Chuen, Eric
 Li Hop Yee
 Li Kang Kuen
 Li Kei Yuen
 Li Kin Wai
 Li Ling Yee
 Li Man Kuen
 Li Mei Ha
 Li Mei May, Margaret
 Li Mei Wah
 Li Mi Ling
 Li Ping Ying, Eria
 Li Shuk Kuen
 Li Ting Fai
 Liew Swee Yean
 Lillian & James Low's Family
 Lily Koo and Family
 Lim Kam Hau
 Lin Ka Man
 Lin Min Ying
 Links Wealth Management Limited
 Liu Hing Fook
 Liu Kin Wing
 Liu Ping Shun
 Liu Po King
 Liu Wai Ying
 Liu Wing Fung
 Liu Yan Keun
 Liu Yip Keung
 Living Spring Foundation Ltd
 Liza Tai
 Lo Ah Chat
 Lo Cheok Mun
 Lo Chi Wah
 Lo Kar Foon Elizabeth Grace
 Lo King Yau, Edwin
 Lo Lai Sheung, Sarah
 Lo Sau Chi

Lo Siu Hung
Lock Fung Lan
Lok Ying Ming
Long Ho Yan
Look Design Ltd
Louisa Ma
Low Roy Derek
Luca Fraticelli
Lui Hon San
Lui Ku Tao
Luk Wai Kuen, Patrick
Lung Kim Wan
Lutex Company Limited
M K Lam
Ma Chun Ping
Ma Ka Yee
Ma Kiu
Ma Man Wai, Clara
Ma Siu Cheng
Ma Suk Yee
Ma To Man
Ma Ving Hoo
Maggie Lam
Maidie Ng
Mak Agnes
Mak Chi Wai, David
Mak Chu Hwang
Mak Fung Ling
Mak Lai Sze, Lizzie
Mak Suk Han
Mak Ting Yee
Mak Yan Wing, Henry
Man Fook Jewellery Holdings Limited
Man Ka Kee
Man Sau Wai, Maria
Man Yun Yee
Manulife (International) Limited
Margaret Kok
Maria Miu
Martha Hao
Mary Ng
Mat Wah International Enterprise Ltd

Matthew Donald Woodman
Matthew Hui
Max Hon Knight Properties & Investments Ltd
MBA Accounting & Taxation Services Ltd
Melissa Pang
Miao Fung Mei
Michael Au
Mo Ho
Mo Yau Ming
Mo Yuet Ying
Mok Kwan Hung, Harry
Mok Siu Kay, Gabriel
Monica Chu
Mr & Mrs Eric Fung
Mrs Crowin Bonnie Moore
Mrs Florence Chuang
Mrs Ip Lau Suk Yee, Regina
Mrs Lam Yue Pui Hing, Eleanor
Mrs Lillian M K Li
Mrs Neha Sakhrani
Mrs Sim Wong Oi Lin, Irene
MSDI Ltd
MTR Corporation
Mung Po King
Mutual Good Investment Ltd
My Kingdom Ltd
Nancy Leung
Nestle Hong Kong Limited
New Sources Enterprises Ltd
Ng Cheung Wai
Ng Ka Wah
Ng Kam Chung
Ng Kam Tao
Ng Kit Wan
Ng Mei Kuen, Zona
Ng Oi Che
Ng On Ki
Ng Pak Wan
Ng Suet Ching
Ng Wai Fun

Ng Wai Leung, Anthony
Ng Wai Tan, Josephine
Ng Yee Wa
Ng Yu Kin
Ngan May Wan
Ngan Yin Man
Nip Wai Chung, Juliana
Nisha Relwani
Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited
Oei Siok Hua
Onning Creamic Dental Laboratory
Our Lady of Lourdes Church
P C Foo
P W Communication Company
Pai Teh Chao
Pang Chui Ling, Becky
Pang Kong Wan, Henry
Pang Po Kam
Pang Pui Fai
Pang Shuk Man
Pang Si Wan
Pang Wai Yan
Pang Yee Wan, Tina
Parish Community of St Margaret's Church
Patrick Leung Agency Ltd
Patterson Travel Service
Patty Wong
Paul Lam
Paulin Ip
Philip John Pearce
Philippine Consulate General
Phoebe
Pollution & Protection Services Ltd
Poplar International Trading Co Ltd
Power Quotient International (HK) Co Ltd
Pozzali Alida
Princeton Gift Gallery Ltd
Profits Consultant Co
Pun Man Eu
Pun Yim Ching
Quiency Wong

Rajesh Sakhrani
 Ralph Chow
 Ramesh Tulsidas Relwani
 Real Time Express Company
 Realife Financial Services Ltd
 Realife Insurance Services Ltd
 Regain Insurance Financial
 Management Services Ltd
 Remad Foundation Ltd
 Ricky Yu
 Rotary Club of Hong Kong South
 Rotary Club of Kwai Chung
 Rotary Club of Lion Rock
 Rotary Club of Tsuen Wan
 Royal Plaza Hotel
 Rudolf Muller
 S K Yee Medical Foundation
 Sam & Co
 Savills (Hong Kong) Limited
 Savills Property Management Ltd
 Seloryn Lau
 Sham Lai Man
 Sharr Wei
 Shek Yau Ling, Clare
 Sheu King Lum
 Shiu Chi Ko, Jackel
 Shiu Pui Sze
 Shui On Properties Management Ltd
 Shum M Y / Hung S Y I
 Shum Wing Yeung
 Shun Tak - China Travel Ship
 Management Limited
 Simon F S Li
 Simon Tsang
 Sin Miu Ling, Bonnie
 Sin So Bing
 Sing Pao Newspaper Co Ltd
 Siu Kam Fung
 Siu On Realty Co Ltd
 Siu Wai Man
 Siu Wai Pang
 So Wai Ling

So Wai Yee
 So Yiu Cheung
 Soo Chi Ping
 Sophia Gin
 Sophia Man
 St Columban Sisters
 St Joseph Church
 St Jude's Church
 St Paul's Parish
 St Teresa's Church
 St Teresa's Region of Mary
 Stanford House
 Stay Behind Travel Insurance
 Stephen Frankland
 Stephen Lok
 Suen Hung Shek
 Sum Hoi Yee
 Sunny Lee
 Susan S H Kwan
 Susanna Choi
 Swire Beverage Ltd
 Sze Siu Ling
 Szeto Mei Chu
 Tai Ka Pui
 Tai Wai
 Tam Chi Ming
 Tam Kam Yee
 Tam Man Ki
 Tam Man Shun
 Tam Mei Har
 Tam Wai Ching
 Tam Wai Yin
 Tan Nga Wan
 Tan Tim Ly
 Tang Che Man & Company
 Tang Chung Leung
 Tang Ho Wan
 Tang Lai Yi
 Tang Poo
 Tang Siu Lam
 Tang Tat Sang

Tang To
 Tang Yu, Freeman
 Tang Yuen Ha
 Tang Yuen Tai, Jennifer
 Tang Yuk Lin
 Technica Industrial Ltd
 Teresa Lam
 The Association of International
 Accountants
 The Bank of East Asia
 The Board of Management of the
 Chinese Permanent Cemeteries
 The D H Chen Foundation
 The Fanatic Singers' Society
 The Hong Kong Jockey Club
 Charities Trust
 The Hongkong and Shanghai
 Banking Corporation Limited
 The Lotteries Fund
 The Marden Foundation Limited
 The Peak Tower Limited
 The Queen Elizabeth Foundation for
 the Mentally Handicapped
 The Shamdasani Foundation
 The UPS Foundation
 Theresa Chui
 Theresa Siu
 Ting Wai Kwong
 To Tsun Ping
 Tong Hing Yat
 Tong Ka Man
 Tong Luk Hang
 Tong Pak Chuen
 Tong Shu Wa
 Tong Wai Kei
 Trio Best International Ltd
 Tsang Cheung Kei
 Tsang Hin Kau, John
 Tsang Kam Mui
 Tsang Long Hei
 Tsang Long Yuet
 Tsang Yam Ping
 Tsang Yat Kiang

Tse Che Ming
Tse Lo CPA Ltd
Tse Sze Man
Tse Tak Ming, Ivan
Tse Woon Tao
Tso Pun To
Tso Ying Kuen
Tso Ying Yin
Tsoi Chiu Yee
Tsoi Chuen Chi
Tsoi Wing Shan
Tsui Shun Hing
Tung Tak Tibet Cordyceps Specialty Shop
United Italian Corp (HK) Ltd
Urban Group
US & Associates Consulting Co Ltd
US Navy Volunteers - USS John C Stennis (CVS74)
Uti (International) Ltd
UtilityInfo Limited
Vanessa Chow
Vincent Yeung
Vivian Ho
Vivien Yip
Wan Chan Hung
Wan King Chi
Water-Wood Printing (HK) Co
Well Born Real Estate Management Ltd
Wellington Management Company, LLP
Wendy Lin
Wildland Investments Ltd
Wilkinson Asia Ltd
Wing Hang Bank
Wing Lung Bank
Winly Electronics Co Wholly O/B Techion Development Ltd
Winnie & KK Wong's Family
Winnie Hui
Wong Ah Ling
Wong Chee Kong, Ricky

Wong Chi Piu
Wong Chi Wing
Wong Chun Kuen
Wong Kai Tung, Tony
Wong Kam Kee, Simon
Wong Kim Hung
Wong Kinn Pun, Simon
Wong Kit Yee, Evita
Wong Lai Chun, Becky
Wong Lap Ki
Wong Ping Ping
Wong San Ying
Wong Sang Kong
Wong Shun Hing
Wong Siu Kum, Katty
Wong Soo Fan
Wong U Pui Chun, Cecilia
Wong Wai Han
Wong Wai Keung
Wong Wai Ling
Wong Wai Lun
Wong Wai Man
Wong Yu Hong, Ian
Wong Yuk Ling
Wong Yuk Man
Wong Yuk Yin, Carolyn
Wong Yun Hei
Wong's Diamond & Pearl Co Ltd
Woo Kwong Ho
Woo Yuk Kwai, Jeanne
World's Salt & Light Charitable Foundation
Wu Shuk Man
Wu Wai Fan, Brenda
Yam Sui Ling
Yat Fat Stationers Co Ltd
Yau Oi Kuen
Yau Pui Kit
Yau Wai Kuen
Yee Ka Lai
Yeo So Kut

Yeung Hin Sheun
Yeung Kit Shing, Jackson
Yeung Lok Ki
Yeung Mi Choi
Yeung Sin Man
Yeung Siu Ling
Yeung Wai Chun
Yik Zhan Min, Michael
Yim Ting Kwok
Yim Yiu Chau
Yip Chun Hiu, Rebecca
Yip Fung Yu
Yip Ho Lam
Yip Kim Hung
Yip Shing Fung
Yiu Siu Ha
Yoshiya Property Management Ltd
Yu Chun Yee S
Yu Mo Kit
Yu Pak Chuen
Yu Sim Kuen, Katie
Yu Suet Yan
Yu Yan Hung
Yue Shi Kwong
Yuen Chan Lai
Yuen Siu Fong, Shura
Yung Nga Sze
Yung Shuk Yin

由於篇幅有限，恕未能盡錄所有善長芳名，敬請見諒。

Owing to limited space, we regret for not being able to print the names of all donors.

會員及扶康之友申請 / 捐款表格

Membership and Friends of Fu Hong Society Subscription / Donation Form

會員申請 Membership Subscription

本人希望 I would like to:

- ☐ 繼續成為普通會員 (年費五十元)
Renew my Ordinary Membership (Annual Ordinary Membership Fee \$50)
- ☐ 參加為普通會員 (入會費一百元 及 每年會費五十元)
Join as Ordinary Member (Ordinary Membership Subscription Fee \$100, plus Annual Ordinary Membership Subscription Fee \$50)
- ☐ 參加為永久會員 (會費一千元, 免年費)
Join as Life Member (Life Membership Subscription Fee \$1,000, no Annual Ordinary Membership Subscription Fee)

扶康之友 Friends of Fu Hong Society

- ☐ 本人希望參與「扶康之友」, 提供義工服務
I would like to become "Friends of Fu Hong Society" to provide volunteer service

索取資料 Obtain Information

- ☐ 本人希望得到更多有關扶康會的資料 I would like to obtain more information about Fu Hong Society

捐款 Donation

支持項目 Support service

- ☐ 扶康家庭 Casa Famiglia
- ☐ 自閉症人士服務 Services for persons with autism
- ☐ 扶康會其他服務 Other FHS services

金額 Amount

- ☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ 其他 other amount: _____

捐款方法 Donation Methods

- ☐ 現金 Cash
請把捐款直接存入本會滙豐銀行戶口119-290005-838 (請把銀行存款收據連同本表格寄回本會)
Direct pay-in to our HSBC Account 119-290005-838
(Please send the true copy of the bank pay-in-slip together with this form to our Society)
- ☐ 劃線支票 - 抬頭請寫「扶康會」 Crossed Cheque - Payable to "Fu Hong Society"
- ☐ 按月自動轉賬 (自動轉賬表格將隨後寄上) Monthly Autopay (We will forward the autopay form to you)
- ☐ 信用卡 Credit Card: ☐ VISA Card ☐ Master Card
持卡人姓名 日期
Cardholder's Name: _____ Date: _____
信用卡號碼 信用卡有效期至
Card No.: _____ Expiry Date: _____
持卡人簽署
Cardholder's Signature: _____
信用卡捐款可傳真至 2786-4097 Credit Card donation can be made by faxing this slip to 2786-4097
- ☐ 其他方法 Other Methods
7-ELEVEN / 繳費靈 PPS (請將收據連同表格寄回本會 Please send the donation receipt together with this form to our Society)

個人資料 Personal Information

姓名/機構 (先生/女士/小姐) 電話
Name/Company: _____ (Mr/Ms/Miss) Telephone: _____
地址 電郵
Address: _____ Email: _____
日期
Date: _____

本會謹向閣下保證, 閣下提供之所有資料謹作本會內部紀錄之用, 如有任何查詢或欲更改閣下之個人資料, 歡迎與本會聯絡。
Fu Hong Society would like to assure that all information will be treated in strictest confidence and for internal use only. For access to or correction of your personal data, please feel free to contact our Society.

- ☐ 倘若閣下不想再收到有關「扶康會」的任何郵遞 / 電郵信件, 請加「✓」號, 並把本表格寄回本會。
If you wish us to cease using your data for direct mailing, please tick the box and mail this donation form to our Society.

多謝您們的支持! Thank you for your support!

郵票
Stamp

扶康會
香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下
Fu Hong Society
G/F., No. 2A Po On Road, Cronin Garden,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

齊建共融社會
To Build A Society For All



香港九龍深水埗樂年花園保安道二號A地下

G/F, No. 2A Po On Road, Cronin Garden, Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2745 0424 傳真 Fax : (852) 2786 4097

電郵 Email : fhs@fuhong.org

www.fuhong.org